DANZA LA VITA!

100 anni dalla nascita di Rolando Toro

BIODANZA

1° IBFed World Congress

Italy 2024

13-16 GIUGNO 2024

LIGNANO SABBIADORO

Venezia - ITALIA

I Congresso Mondiale IBFed
XI Congresso Mondiale di Biodanza
VIII Congresso Europeo di Biodanza

MAPPA delle ATTIVITÀ

Mapa de actividad - Activity map
Carte d'activité - Aktivitätskarte
Mapa de atividades

BIODANZA
1° IBFed World Congress
Italy 2024

- **A** - Reception
- **B** - PALASPORT
- **C** - Sala ARANCIO - 1° piano
- **D** - Sala AZZURRA - 1° piano
- **E** - DIREZIONE - Book Shop e Video
- **F** - Sala BLU - PINETA
- **G** - Sala CONCHIGLIA
- **H** - AUDITORIUM
- **I** - Sala ANCORA
- **J** - Sala ERICA / Spazio bimbi
- **K** - Sala CONFERENZE
- **L** - Sala TV - VELE
- **M** - Sala RIUNIONI
- **N** - Sala ROSA - VELE

- OASI VERDE
- Ingresso SPIAGGIA

BIENVENIDOS - WELCOME - BIENVENUE - WILLKOMMEN - BEM-VINDOS

BENVENUTI CARISSIMI AMICI!

ITALIANO

A nome della IBFed - International Biodanza Federation vi accogliamo con immenso piacere e con grande soddisfazione al I° Congresso Mondiale della Federazione, al XI° Congresso mondiale di Biodanza e all'VIII Congresso Europeo di Biodanza.
Celebriamo tutti insieme questa occasione molto speciale di convivenza che ci regalerà il piacere di essere insieme, creando conoscenza, creando nuovi cammini evolutivi per il nostro movimento.

¡BIENVENIDOS QUERIDOS AMIGOS!

ESPAÑOL

En nombre de IBFed - Federación Internacional de Biodanza les damos la bienvenida con inmenso placer y gran satisfacción al 1er Congreso Mundial de la Federación, el 11º Congreso Mundial de Biodanza y el 8º Congreso Europeo de Biodanza.
Celebremos todos juntos esta ocasión tan especial que nos dará el placer de estar juntos, creando conocimiento, creando nuevos caminos evolutivos para nuestro movimiento.

WELCOME DEAR FRIENDS!

ENGLISH

On behalf of IBFed- International Biodanza Federation we welcome you with immense pleasure and great satisfaction to the 1st World Federation Congress, the 11th World Biodanza Congress and the 8th European Biodanza Congress.
Let us all celebrate together this very special occasion that will give us the pleasure of being together, creating knowledge, creating new evolutionary paths for our movement.

BIENVENUE CHERS AMIS!

FRANÇAIS

Au nom d'IBFed - International Biodanza Federation, nous vous accueillons avec un immense plaisir et une grande satisfaction au 1er Congrès mondial de la Fédération, au 11e Congrès mondial de Biodanza et au 8e Congrès européen de Biodanza.
Célébrons tous ensemble cette occasion très spéciale qui nous donnera le plaisir d'être ensemble, de créer des connaissances, de créer de nouvelles voies d'évolution pour notre mouvement.

WILLKOMMEN, LIEBE FREUNDE!

DEUTSCH

Im Namen der IBFed - International Biodanza Federacion begrüßen wir Sie mit großer Freude und großer Genugtuung zum 1. Weltkongress der Föderation, dem 11. Weltkongress von Biodanza und dem 8. europäischen Kongress von Biodanza.
Lassen Sie uns gemeinsam diesen besonderen Anlass feiern, der uns das Vergnügen bereiten wird, zusammen zu sein, Wissen zu schaffen und neue Entwicklungswege für unsere Bewegung zu entwickeln.

BEM-VINDOS, QUERIDOS AMIGOS!

PORTUGUÊS

Em nome da IBFed - International Biodanza Federation damos-vos as boas-vindas com imenso prazer e grande satisfação ao 1º Congresso Mundial da Federação, ao 11º Congresso Mundial de Biodanza e ao 8º Congresso Europeu de Biodanza.
Vamos todos celebrar juntos esta ocasião tão especial que nos dará o prazer de estarmos juntos, criando conhecimento, criando novos caminhos evolutivos para o nosso movimento.

- Rete Scuole Biodanza Italia -

BIODANZA

1° IBFed World Congress

Italy 2024

Indice / Índice - Index

Mappa delle Attività 2
Mapa de actividad / Activity map / Carte d'activité / Aktivitätskarte / Mapa de atividades

Benvenuto / Bienvenidos / Welcome / Bienvenue / Willkommen / Bem-Vindos 3

Indice 5

Comitato Organizzatore / La Rete Scuole Italiane IBFed 6

Regolamento Villaggio Bella Italia 7-12
Reglamento / Regulations / Règlement / Dorfordnung / Regulamentos

Linee guida per favorire un Congresso fluido e piacevole! 13-18
Directrices para un Congreso agradable y sin contratiempos / Guidelines for a smooth and enjoyable Congress! / Lignes directrices pour un congrès agréable et sans heurts! / Leitlinien für einen reibungslosen und angenehmen Kongress! / Diretrizes para um Congresso tranquilo e agradável!

Il mondo è grande - Rolando Toro Araneda 19
El mundo es grande / The world is big / Le monde est grand / Die welt ist groß / O mundo é grande

Congresso Mondiale Giovani 20

Lectio Magistralis - Sérgio Cruz 21

Programma 23-27
Plan - Program - Plan - Planen - Plano

14 GIUGNO / Junio - June - Juin - Juni - Junho 28-45

15 GIUGNO / Junio - June - Juin - Juni - Junho 46-63

16 GIUGNO / Junio - June - Juin - Juni - Junho 64-66

Lectio Magistralis - Alessandro Pluchino 67

Video 69

Spettacoli e concerti 70-74
Espectáculos y conciertos / Shows and concerts / Spectacles et concerts / Shows und konzerte / Espectáculos e concertos

Mappa Villaggio Bella Italia 75
Mapa del Complejo Vacacional de Bella Italia / Map of Bella Italia Village / Carte du Village de Bella Italia Bella Italia Karte / Mapa da Aldeia de Bella Italia

Attestato di partecipazione 76

Comitato Organizzatore

Presidente della Rete Direttori Italiani
Tiziana Coda Zabet

Consiglio Direttivo della Rete dei Direttori
Creusa Da Silveira, Nicoletta Quadu, Maria Di Stefano, Marinella Ascione, Patrizia Barassi, Susanna Ponzone, Tiziana Coda Zabet

Commissione Metodologia del Congresso
Creusa Da Silveira, Maria Di Stefano, Marinella Ascione, Micaela Bianco, Patrizia Barassi, Sandra Salmaso, Sergio Cruz

Organizzazione Celebrazione Rolando
Sergio Cruz, Valu Ribeiro

Commissione Amministrazione
Susanna Ponzone, Flavio Boffetti

Responsabili Segreteria
Tiziana Centomani, Agnieszka Sut

Collaboratori Segreteria
Costantina Menza, Marcella Castello

Responsabili Redazione Programma
Sandra Salmaso, Micaela Bianco

Responsabili sito web
Riccardo Cazullo, Manuela Levi
Agenzia Boongaweb

Commissione Comunicazione del Congresso
Angelica Scotti, Luisa Verenini, Agenzia Boongaweb
Collaboratori: Giovanna Benatti, Ugo Rizzo

Gruppo Spazio Giovani
Sonia Stella, Diana Paiva Cruz, Elena Calvanese, Eleonora Carli, Ori Jedlowski, Sofia Carizo

Responsabile Spazio Bambini
Pierangelo Colombi

Responsabili Servizio Disabili e Pronto Soccorso
Ezio Bertone, Patrizia Barassi

Responsabili Impianti
Nando Gozzi, Aron Casarotti

Commissione Sicurezza
Nando Gozzi, Stefano Carocci,
LR Consulting di Lavinia Legnani

Responsabili spettacoli e Regia
Patrizia Barassi, Daniel Plat

Coordinatore spettacoli
Aron Casarotti

Disk Jockey
Ludger Brockmeyer, Pierangelo Tommasi

Fotografi
Valu Ribeiro, Salvo Scalia

Responsabile Libreria
Gill Piras

Responsabili Video
Maria Di Stefano, Viviana Geron

Responsabile Traduttori
Micaela Bianco

Traduttori Congresso
Dorotea Pok, Evandro Oliveira, Valerie Kattenfeld

Responsabili Volontari
Creusa Da Silveira, Micaela Bianco, Marinella Ascione

La Rete Scuole Italiane IBFed

Scuola di Biodanza IBFed – Adriatico
Creusa Da Silveira, Nando Gozzi

Scuola di Biodanza IBFed – Bologna
Sergio Cruz

Scuola di Biodanza IBFed – Firenze
Creusa Da Silveira

Scuola di Biodanza IBFed – Grecia
Angelo Darlasis

Scuola di Biodanza IBFed – Liguria
Riccardo Cazzulo, Teresa Marino

Scuola di Biodanza IBFed – Lombardia
Viviana Geron, Alberto Bonazzi

Scuola di Biodanza IBFed – Napoli
Flavio Boffetti

Scuola di Biodanza IBFed – Piemonte
Tiziana Coda Zabet, Susanna Ponzone, Ezio Bertone

Scuola di Biodanza IBFed – Polska (Polonia)
Agnieszka Sut, Micaela Bianco

Scuola di Biodanza IBFed – Puglia
Ugo Rizzo, Tiziana Centomani

Scuola di Biodanza IBFed – Roma
Virgilio Piras, Marinella Ascione

Scuola di Biodanza IBFed – Sardegna
Angelica Scotti, Nicoletta Quadu

Scuola di Biodanza IBFed – Sicilia
Maria Di Stefano, Patrizia Barassi

Scuola di Biodanza IBFed – Triveneto
Raffaella Zanetto, Sandra Salmaso

Scuola di Biodanza IBFed – Trieste
Luisa Verenini

Scuola di Biodanza IBFed – Vicenza
Giovanna Benatti

Regolamento Villaggio Bella Italia

ITALIANO

1. Per la sicurezza degli ospiti ed al fine di contrastare l'abusivismo e l'ingresso improprio al Villaggio di persone non autorizzate, all'atto della registrazione verrà fatto obbligo indossare ad ogni ospite un **braccialetto da polso colorato** da considerarsi personale e non trasferibile; va esibito spontaneamente all'ingresso e a richiesta del personale incaricato al controllo degli spazi interni (spiaggia, strutture sportive, parco, piscine, ecc.).
2. Il parcheggio auto è gratuito e consentito esclusivamente agli ospiti del Villaggio, nelle aree definite e non è custodito. La direzione si riserva la rimozione degli autoveicoli e/o altri mezzi in sosta fuori delle stesse aree. Chi non è ospite del Villaggio deve lasciare l'auto nei parcheggi gratuiti esterni.
3. Le camere saranno messe a disposizione degli ospiti a partire dalle ore 16.00 del giorno di arrivo e dovranno essere riconsegnate improrogabilmente entro e non oltre le ore 10.00 del giorno di partenza. Verranno garantiti spazi idonei agli ospiti come deposito bagagli.
4. L'ingresso e l'uscita dal Villaggio con o senza mezzi di trasporto è consentita esclusivamente attraverso il cancello principale presso la Reception dalle ore 6.00 del mattino alle ore 24.00. Dalle ore 24.00 fino alle ore 6.00, l'ingresso e l'uscita dal Villaggio sono consentiti esclusivamente senza mezzi di trasporto e sono garantiti attraverso il passaggio pedonale ed i cancelli laterali.
5. Gli impianti, gli arredi delle camere, degli spazi comuni e della spiaggia devono essere rispettati. È vietato l'uso dei fornelli elettrici e a fiamma libera sia all'interno che all'esterno delle strutture e nei Residence. Eventuali danni causati dagli ospiti saranno addebitati agli stessi e saldati prima della partenza.
6. È vietato consumare colazioni al sacco nel parco, negli alloggi e in spiaggia.
7. È vietato accedere al ristorante e in chiesa con il costume da bagno o comunque con abbigliamento inadeguato.
8. Cani o altri animali NON sono ammessi all'interno del villaggio.
9. All'interno dei padiglioni durante le ore destinate al riposo (dalle 13.00 alle 16.00 e dalle 22.30 alle 8.00) è vietato l'uso improprio di impianti audiovisivi e stereofonici. Durante le ore di riposo va comunque osservato il silenzio ed il rispetto della altrui quiete, sia all'interno delle strutture che nel parco.
10. I minorenni devono essere accompagnati dai genitori o dalle persone che abbiano espressa delega da chi è titolare della patria podestà. Gli adulti sono pienamente responsabili dei bambini e del loro comportamento all'interno del villaggio; in particolare, oltre a garantire il massimo rispetto del presente regolamento, debbono prestare attenzione affinché:

a. non sia arrecato disturbo agli altri ospiti del Villaggio;
b. le attività durante il bagno in mare o in piscina avvengano in completa sicurezza;
c. sia osservato il rispetto di persone e cose durante la permanenza nelle zone verdi.

11. Considerato che al numero della camera assegnata corrisponde il posto spiaggia, la Direzione si riserva di accettare proposte di variazione dello stesso esclusivamente per giustificato motivo e solo in presenza di altri posti spiaggia non occupati.
12. La retta di soggiorno al Villaggio è riferita alla pensione completa o, in determinate strutture, al pernottamento e prima colazione. Il mancato consumo dei pasti e/o colazioni non dà diritto ad alcun rimborso. I pasti devono essere consumati nelle sale da pranzo.
13. Durante la ristorazione è consentito solamente l'uso di bevande acquistate all'interno del Villaggio.
14. Presso il Villaggio esiste un servizio di controllo e sorveglianza con personale qualificato a cui è demandato il compito di garantire il rispetto di tutte le norme previste dal presente regolamento.
15. L'utilizzo delle piscine interne al Villaggio è incluso nella retta di soggiorno.

Per i partecipanti al Congresso

1. L'accesso al villaggio, ai ristoranti e l'oasi verde é consentito con **specifico braccialetto** consegnato all'atto della registrazione.
2. L'accesso alla spiaggia, è consentito tramite **badge da ritirare al ricevimento** con una cauzione di 10 euro per chi alloggia all'interno del Bella Italia, e di 20 euro per chi alloggia all'esterno del Bella Italia. Cauzione rimborsata alla restituzione.
3. La consegna delle stanze è prevista dalle ore 16 del giorno di arrivo e devono essere liberate entro le ore 10.00 del mattino del giorno di partenza.
4. Alla consegna delle chiavi verrà richiesta una cauzione di 10 euro per ogni occupante della camera, che verrà restituita alla riconsegna delle stesse.
5. All'interno del villaggio sono disponibili punti acqua potabilizzata a libero utilizzo. Le bevande (salvo l'acqua) non sono incluse ai pasti.
6. Esiste un **servizio navetta gratuito** per gli spostamenti interni ed esterni al Villaggio. **Guarda le fermate sulla mappa dei servizi (Bus navetta).**
7. I pasti vanno consumati esclusivamente nel ristorante assegnato all'accettazione, l'accesso è consentito mostrando il **ticket specifico.**

Reglamento del Complejo Vacacional de Bella Italia ESPAÑOL

1. Para la seguridad de los huéspedes y con el fin de impedir el acceso al Complejo Vacacional a personas no autorizadas, cada huésped deberá llevar **una pulsera de color** en el momento del registro, que se considerará personal e intransferible; deberá mostrarla espontáneamente en la entrada y a petición del personal encargado del control de las zonas internas (playa, instalaciones deportivas, parque, piscinas, etc.).

2. El aparcamiento es gratuito y está permitido exclusivamente para los huéspedes del Complejo Vacacional en las zonas delimitadas y no está vigilado. La dirección se reserva el derecho de retirar los coches y/u otros vehículos aparcados fuera de estas zonas. Quienes no sean huéspedes del Complejo Vacacional deberán dejar sus coches en los aparcamientos gratuitos del exterior.

3. Las habitaciones se pondrán a disposición de los huéspedes a partir de las 16.00 horas del día de llegada y deberán devolverse a más tardar a las 10.00 horas del día de salida. Se garantizarán espacios adecuados para los huéspedes para que puedan consignar su equipaje.

4. La entrada y salida del Complejo Vacacional, con o sin medio de transporte, sólo está permitida a través de la puerta principal de la Recepción desde las 6 de la mañana hasta medianoche. Desde medianoche hasta las 6 de la mañana, la entrada y salida del Complejo Vacacional sólo se permite sin medio de transporte y es a través de la pasarela peatonal y las puertas laterales.

5. Deben respetarse las instalaciones, el mobiliario de las habitaciones, las zonas comunes y la playa. Está prohibido el uso de cocinas eléctricas y de llama abierta tanto dentro como fuera de las instalaciones y en las residencias. Cualquier daño causado por los huéspedes será cobrado a los huéspedes y pagado antes de la salida.

6. Está prohibido llevar el almuerzos para comer en el parque, en los alojamientos y en la playa.

7. Está prohibido acceder al restaurante y a la iglesia en bañador o en cualquier caso con ropa inadecuada.

8. NO se admiten perros ni otros animales en el interior de la villa.

9. En el interior de los pabellones, durante las horas de descanso (de 13.00 a 16.00 horas y de 22.30 a 8.00 horas) está prohibido el uso indebido de sistemas audiovisuales y equipos de música. Durante las horas de descanso se deberá guardar silencio y respetar la tranquilidad de los demás, tanto en el interior de las instalaciones como en el parque.

10. Los menores deberán ir acompañados por sus padres o personas con autorización expresa de la persona que ostente la patria potestad. Los adultos son plenamente responsables de los menores y de su comportamiento en el interior de la villa; en particular, además de velar por el máximo respeto de estas normas, deberán cuidar de que
    a. no se causen molestias a los demás huéspedes de la aldea;
    b. las actividades durante el baño en el mar o en la piscina se desarrollen con total seguridad
    c. se respete a las personas y las installaciones durante la estancia en las zonas verdes.

11. Dado que el número de habitación asignado corresponde a la plaza de playa, la Dirección se reserva el derecho de aceptar propuestas de cambio de la misma sólo por causa justificada y siempre que existan otras plazas de playa desocupadas.

12. La tarifa pensión completa en el Complejo Vacacional se refiere a pensión completa o, en determinadas instalaciones, a alojamiento y desayuno. La no consumación de comidas y/o desayunos no da derecho a reembolso. Las comidas deben tomarse en los comedores.

13. Durante el servicio de restauración sólo podrán consumirse bebidas adquiridas en el Complejo Vacacional.

14. En el Complejo Vacacional existe un servicio de control y vigilancia con personal cualificado cuyo cometido es velar por el cumplimiento de todas las normas establecidas en el presente reglamento.

15. El uso de las piscinas cubiertas del Complejo Vacacional está incluido en el precio de las vacaciones.

Para los participantes en el Congreso

1. L'acceso al Bella Italia, a los restaurantes y al oasis verde está permitido con una **pulsera específica** entregada en el momento de la inscripción.

2. El acceso a la playa se realiza mediante **una credencial que se recogerá en recepción** con un depósito de 10 euros para los que se alojen dentro de Bella Italia, y de 20 euros para los que se alojen fuera de Bella Italia. Depósito reembolsado a la vuelta.

3. Las habitaciones deben quedar libres antes de las 16:00 horas del día de llegada y deben quedar libres antes de las 10:00 horas del día de salida.

4. A la entrega de las llaves, se solicitará un depósito de 10 euros por cada ocupante de la habitación, que se reembolsará a la devolución de las llaves.

5. Hay puntos de agua potable gratuitos en el interior de la villa. Las bebidas (excepto el agua) no están incluidas en las comidas.

6. Hay un **servicio de transporte gratuito** para desplazarse dentro y fuera del pueblo. **Consulte las paradas en el mapa del servicio (Autobús lanzadera).**

7. Las comidas sólo se pueden tomar en el restaurante asignado en recepción, el acceso se concede mostrando el **ticket específico**.

Bella Italia Village Regulations

ENGLISH

1. For the guests security and in order to counter abuse and improper entry to the Village by unauthorized persons, upon registration each guest will be required to wear a **colored wristband** to be considered personal and non-transferable; it must be shown spontaneously at the entrance and upon request of the staff responsible for checking the internal spaces (beach, sports facilities, park, swimming pools, etc.).
2. Car parking is free and allowed only for Village guests in the defined-demarcated areas and is unattended. The Management reserves the right to remove cars and/or other vehicles parked outside those areas. Those who are not guests of the Village must leave their cars in the free parking lots outside.
3. Rooms will be made available to guests starting from 4 p.m. on the day of arrival and must be returned vacated no later than 10 a.m. on the day of departure. Suitable spaces for luggage storage will be guaranteed to guests.
4. Entry and exit from the Village with or without means of transport is allowed exclusively through the main gate at the Front Desk from 6:00 a.m. to midnight. From midnight until 6:00 a.m., entry and exit from the Village is permitted exclusively without means of transport and is guaranteed via walkway and side gates.
5. The facilities-services, furnishings of the rooms, common areas and the beach must be respected. The use of electric and open flame stoves is prohibited both inside and outside the buildings and in the Residences. Any damage caused by guests will be charged to guests and paid for before departure.
6. It is forbidden to eat packed lunches in the park, into the lodgings and on the beach.
7. It is forbidden to enter the restaurant and church in a bathing suit or in any case wearing inappropriate clothing.
8. Dogs or other animals are NOT allowed inside the village.
9. Inside the pavilions during the hours rest times (1 p.m. to 4 p.m. and 10:30 p.m. to 8 a.m.) the improper use of audiovisual and stereophonic systems is prohibited. During rest hours, however, silence and respect for the quiet peace of others must be observed, both inside the facilities and in the park.
10. Minors must be accompanied by their parents or people who have express authorization from the person exercising parental authority. Adults are fully responsible for children and their behavior within the Village; in particular, in addition to ensuring maximum compliance with these rules, they must ensure that:

a. other guests of the Village are not disturbed;
b. activities during swimming in the sea or in the pool take place in complete safety;
c. while staying in the green areas, respect for people and properties is observed.

11. Given that the assigned room number corresponds to the beach place, the Management reserves the right to accept proposals to modify it only for justified reasons and only in the presence of other unoccupied beach places.
12. The Village resort rate refers to full board or, in some facilities, bed and breakfast. Failure to consume meals and/or breakfasts does not give the right to any refund. Meals must be consumed in the dining rooms.
13. During meals, only the use of drinks purchased within the Village is permitted.
14. At the Village there is a control and surveillance service with qualified personnel who are entrusted with the task of ensuring compliance with all the rules set out in these regulations.
15. The use of the swimming pools inside the Village is included in the stay fee.

For Congress participants:

1. Access to the village, the restaurants and the green oasis is permitted with a **specific wristband** handed out at registration.
2. Access to the beach is **by badge to be collected at reception** with a deposit of 10 euro for those staying inside Bella Italia, and 20 euro for those staying outside Bella Italia. Deposit refunded on return.
3. Rooms must be vacated by 4 p.m. on the day of arrival and must be vacated by 10 a.m. on the day of departure.
4. Upon delivery of the keys, a deposit of 10 euros will be requested for each occupant of the room, which will be refunded upon return of the keys.
5. Free potable water points are available inside the village. Drinks (except water) are not included with meals.
6. There is a f**ree shuttle service** for travel inside and outside the village. **See the stops on the service map (Shuttle Bus)**
7. Meals are only to be taken in the restaurant assigned at reception, access is granted by showing the specific ticket.

Règlement du Village de Bella Italia

FRANÇAIS

1. Pour la sécurité des hôtes et pour empêcher l'entrée de personnes non autorisées dans le Village, chaque hôte devra porter, au moment de l'enregistrement, **un bracelet de couleur** qui sera considéré comme personnel et incessible; il devra être présenté spontanément à l'entrée et à la demande du personnel chargé du contrôle des zones internes (plage, installations sportives, parc, piscines, etc.).
2. Le parking est gratuit et autorisé exclusivement pour les hôtes du Village, dans les zones définies et n'est pas surveillé. La direction se réserve le droit d'enlever les voitures et/ou autres véhicules stationnés en dehors de ces zones. Les personnes qui ne sont pas des hôtes du Village doivent laisser leur voiture dans les parkings gratuits à l'extérieur.
3. Les chambres sont mises à la disposition des hôtes à partir de 16 heures le jour de l'arrivée et doivent être rendues au plus tard à 10 heures le jour du départ. Des espaces adéquats seront garantis aux hôtes pour le stockage des bagages.
4. L'entrée et la sortie du village, avec ou sans moyen de transport, ne sont autorisées que par la porte principale de la réception, de 6 heures à minuit. De minuit à 6 heures du matin, l'entrée et la sortie du village ne sont autorisées que sans moyen de transport et se font par la voie piétonne et les portes latérales.
5. Les installations, le mobilier des chambres, les espaces communs et la plage doivent être respectés. L'utilisation de réchauds électriques et à flamme nue est interdite tant à l'intérieur qu'à l'extérieur des installations et des résidences. Tout dommage causé par les hôtes sera facturé aux hôtes et payé avant le départ.
6. Il est interdit de prendre des paniers-repas dans le parc, dans les hébergements et sur la plage.
7. Il est interdit d'entrer dans le restaurant et l'église en portant un maillot de bain ou en tout cas des vêtements inappropriés.
8. Les chiens et autres animaux ne sont pas admis à l'intérieur du village.
9. À l'intérieur des salles, pendant les heures de repos (de 13 à 16 heures et de 22 h 30 à 8 heures), l'utilisation abusive de systèmes audiovisuels et stéréophoniques est interdite. Pendant les heures de repos, le silence et le respect de la tranquillité d'autrui doivent être observés, tant à l'intérieur des installations que dans le parc.
10. Les mineurs doivent être accompagnés de leurs parents ou de personnes munies d'une autorisation expresse du titulaire de l'autorité parentale. Les adultes sont entièrement responsables des enfants et de leur comportement à l'intérieur du village; en particulier, outre le respect absolu du présent règlement, ils doivent veiller à ce que
    a. à ne pas déranger les autres hôtes du village ;
    b. les activités de baignade dans la mer ou dans la piscine se déroulent en toute sécurité
    c. au respect des personnes et des choses lors des séjours dans les espaces verts.
11. Étant donné que le numéro de chambre attribué correspond à la place de plage, la direction se réserve le droit d'accepter des propositions de changement uniquement pour une raison justifiée et seulement s'il y a d'autres places de plage inoccupées.
12. Le tarif du Village se réfère à la pension complète ou, dans certaines installations, au bed and breakfast. La non-consommation des repas et/ou des petits-déjeuners ne donne pas droit à un remboursement. Les repas doivent être pris dans les salles à manger.
13. Seules les boissons achetées au Village peuvent être consommées pendant la restauration.
14. Le Village dispose d'un service de contrôle et de surveillance composé d'un personnel qualifié dont la mission est de veiller au respect de toutes les règles énoncées dans le présent règlement.
15. L'utilisation des piscines couvertes du Village est incluse dans le prix des vacances.

Pour les participants au Congrès

1. L'accès au village, aux restaurants et à l'oasis verte est autorisé avec un **bracelet spécifique** remis lors de l'inscription.
2. L'accès à la plage est autorisé par **un badge à retirer à la réception** avec une caution de 10 euros pour ceux qui séjournent à l'intérieur de Bella Italia, et de 20 euros pour ceux qui séjournent à l'extérieur de Bella Italia. La caution est remboursée au retour.
3. Les chambres doivent être libérées avant 16 heures le jour de l'arrivée et avant 10 heures le jour du départ.
4. Lors de la remise des clés, une caution de 10 euros sera demandée pour chaque occupant de la chambre, qui sera remboursée lors de la restitution des clés.
5. Des points d'eau potable gratuits sont disponibles à l'intérieur du village. Les boissons (sauf l'eau) ne sont pas comprises dans les repas.
6. Un **service de navette gratuit** est disponible pour les déplacements à l'intérieur et à l'extérieur du village. Voir les arrêts sur la carte des services (Navette).
7. Les repas ne peuvent être pris que dans le restaurant attribué à la réception, l'accès se fait sur présentation du **ticket spécifique.**

Bella Italia Dorfordnung

1. Zur Sicherheit der Gäste und um zu verhindern, dass Unbefugte das Village betreten, muss jeder Gast bei der Anmeldung ein farbiges Armband tragen, das als persönlich und nicht übertragbar zu betrachten ist; es muss am Eingang und auf Verlangen des mit der Kontrolle der internen Bereiche (Strand, Sportanlagen, Park, Schwimmbäder usw.) beauftragten Personals unaufgefordert vorgezeigt werden.
2. Das Parken von Autos ist kostenlos und ausschließlich für Gäste des Feriendorfs in den festgelegten Bereichen erlaubt und wird nicht bewacht. Die Direktion behält sich das Recht vor, Autos und/oder andere Fahrzeuge, die außerhalb dieser Bereiche geparkt sind, zu entfernen. Diejenigen, die keine Gäste des Feriendorfs sind, müssen ihre Fahrzeuge auf den kostenlosen Parkplätzen außerhalb des Feriendorfs abstellen.
3. Die Zimmer werden den Gästen am Anreisetag ab 16.00 Uhr zur Verfügung gestellt und müssen am Abreisetag bis spätestens 10.00 Uhr zurückgegeben werden. Den Gästen ein geeigneter Raum zur Gepäckaufbewahrung zur Verfügung gestellt.
4. Das Betreten und Verlassen des Feriendorfs mit oder ohne Transportmittel ist von 6 Uhr morgens bis Mitternacht nur durch das Haupttor an der Rezeption gestattet. Von Mitternacht bis 6.00 Uhr morgens ist das Betreten und Verlassen des Feriendorfs ohne Transportmittel nur über den Fußgängerweg und die Seitentore gestattet.
5. Die Einrichtungen, das Mobiliar der Zimmer, die Gemeinschaftsräume und der Strand müssen respektiert werden. Die Verwendung von Elektrokochern und Kochern mit offener Flamme ist sowohl innerhalb als auch außerhalb der Anlagen und in den Wohnungen verboten. Alle von den Gästen verursachten Schäden werden den Gästen in Rechnung gestellt und vor der Abreise bezahlt.
6. Es ist verboten, Lunchpakete im Park, in der Unterkunft und am Strand zu essen.
7. Es ist verboten, das Restaurant und die Kirche im Badeanzug oder in sonstiger unangemessener Kleidung zu betreten.
8. Hunde oder andere Tiere sind im Dorf NICHT erlaubt.
9. In den Hallen ist während der Ruhezeiten (13.00 bis 16.00 Uhr und 22.30 bis 8.00 Uhr) die unsachgemäße Benutzung von audiovisuellen und stereophonen Anlagen verboten. Während der Ruhezeiten sind sowohl in den Einrichtungen als auch im Park Ruhe und Rücksichtnahme auf die anderen einzuhalten.
10. Minderjährige müssen von ihren Eltern oder von Personen mit ausdrücklicher Erlaubnis des Erziehungsberechtigten begleitet werden. Die Erwachsenen tragen die volle Verantwortung für die Kinder und ihr Verhalten innerhalb des Feriendorfes; insbesondere müssen sie neben der Einhaltung der vorliegenden Ordnung dafür Sorge tragen, dass
    a. die anderen Gäste des Feriendorfes nicht gestört werden;
    b. die Aktivitäten beim Baden im Meer oder im Schwimmbad in völliger Sicherheit ablaufen
    c. beim Aufenthalt in den Grünanlagen Rücksicht auf Personen und Sachen genommen wird.
11. Da die zugewiesene Zimmernummer mit dem Strandplatz übereinstimmt, behält sich die Direktion das Recht vor, Vorschläge für eine Änderung der Zimmernummer nur in begründeten Fällen und nur dann anzunehmen, wenn andere Strandplätze nicht belegt sind.
12. Der Kurbeitrag im Feriendorf bezieht sich auf Vollpension oder, in bestimmten Einrichtungen, auf Übernachtung mit Frühstück. Bei Nichtinanspruchnahme der Mahlzeiten und/oder des Frühstücks besteht kein Anspruch auf Erstattung. Die Mahlzeiten müssen in den Speisesälen eingenommen werden.
13. Während der Bewirtung sind nur im Dorf gekaufte Getränke erlaubt.
14. Im Village gibt es einen Kontroll- und Überwachungsdienst mit qualifiziertem Personal, dessen Aufgabe es ist, die Einhaltung aller in diesem Reglement festgelegten Regeln zu gewährleisten.
15. Die Benutzung der Hallenbäder des Feriendorfs ist im Preis inbegriffen.

Te Für Kongressteilnehmer

1. Der Zugang zum Dorf, zu den Restaurants und zur grünen Oase ist mit einem **speziellen Armband** gestattet, das bei der Anmeldung ausgehändigt wird.
2. Der Zugang zum Strand ist mit **einem Badge gestattet, der an der Rezeption** gegen eine Kaution von 10 Euro für diejenigen, die sich innerhalb von Bella Italia aufhalten, und 20 Euro für diejenigen, die sich außerhalb von Bella Italia aufhalten, abgeholt werden muss. Die Kaution wird bei der Rückgabe zurückerstattet.
3. Die Zimmer müssen am Anreisetag bis 16.00 Uhr und am Abreisetag bis 10.00 Uhr geräumt werden.
4. Bei der Schlüsselübergabe wird für jeden Bewohner des Zimmers eine Kaution von 10 Euro verlangt, die bei Rückgabe der Schlüssel zurückerstattet wird.
5. Innerhalb des Dorfes gibt es eine kostenlose Trinkwasserzapfstelle. Die Getränke (außer Wasser) sind nicht in den Mahlzeiten enthalten.
6. Es gibt einen **kostenlosen Shuttle-Service** für Fahrten innerhalb und außerhalb des Dorfes. **Siehe die Haltestellen auf der Karte (Shuttle Bus).**
7. Die Mahlzeiten dürfen nur in dem an der Rezeption zugewiesenen Restaurant eingenommen werden, der Zugang wird durch Vorzeigen der entsprechenden Eintrittskarte gewährt.

Regulamentos da Aldeia de Bella Italia

PORTUGUÊS

1. Para segurança dos hóspedes e para impedir a entrada de pessoas não autorizadas no Village, cada hóspede terá de usar **uma pulseira colorida** no momento do registo, que será considerada pessoal e intransmissível; deverá ser mostrada espontaneamente à entrada e a pedido do pessoal encarregado do controlo das áreas internas (praia, instalações desportivas, parque, piscinas, etc.).

2. O estacionamento é gratuito e permitido exclusivamente aos hóspedes do Aldeamento, nas zonas definidas e não vigiadas. A Direção reserva-se o direito de retirar os carros e/ou outros veículos estacionados fora destas áreas. As pessoas que não são hóspedes do Aldeamento devem deixar os seus carros nos parques de estacionamento gratuitos no exterior.

3. Os quartos serão colocados à disposição dos hóspedes a partir das 16 horas do dia de chegada e deverão ser devolvidos o mais tardar às 10 horas do dia de partida. Serão garantidos aos hóspedes espaços adequados para o armazenamento de bagagens.

4. A entrada e saída do Aldeamento, com ou sem meios de transporte, só é permitida através do portão principal da Receção, das 6h00 às 24h00. A partir da meia-noite e até às 6h00, a entrada e saída do Aldeamento só é permitida sem meios de transporte e é efectuada através do passeio pedonal e dos portões laterais.

5. As instalações, o mobiliário dos quartos, os espaços comuns e a praia devem ser respeitados. É proibida a utilização de fogões eléctricos e com chama aberta, tanto no interior como no exterior das instalações e nas residências. Quaisquer danos causados pelos hóspedes serão cobrados aos mesmos e pagos antes da partida.

6. É proibido comer almoços embalados no parque, nos alojamentos e na praia.

7. É proibido entrar no restaurante e na igreja com fato de banho ou, em qualquer caso, com vestuário inadequado.

8. Não é permitida a entrada de cães ou outros animais no interior da aldeia.

9. No interior dos pavilhões, durante as horas de descanso (das 13h00 às 16h00 e das 22h30 às 8h00), é proibida a utilização indevida de sistemas audiovisuais e estereofónicos. Durante as horas de descanso, o silêncio e o respeito pela tranquilidade dos outros devem ser respeitados, tanto no interior das instalações como no parque.

10. Os menores devem ser acompanhados pelos pais ou por pessoas com autorização expressa do titular do poder paternal. Os adultos são inteiramente responsáveis pelas crianças e pelo seu comportamento no interior do aldeamento; em especial, para além de zelarem pelo respeito do presente regulamento, devem velar por que
    a. não perturbar os outros hóspedes do aldeamento
    b. as actividades durante os banhos de mar ou de piscina decorram com toda a segurança
    c. o respeito pelas pessoas e pelas coisas seja respeitado aquando da permanência nos espaços verdes.

11. Dado que o número de quarto atribuído corresponde ao lugar de praia, a Direção reserva-se o direito de aceitar propostas de alteração apenas por um motivo justificado e apenas se existirem outros lugares de praia desocupados.

12. A taxa de utilização do Aldeamento refere-se a pensão completa ou, em certas instalações, a alojamento e pequeno-almoço. O não consumo das refeições e/ou dos pequenos-almoços não dá direito a reembolso. As refeições devem ser tomadas nas salas de jantar.

13. Apenas as bebidas compradas no Aldeamento podem ser consumidas durante o serviço de restauração.

14. No Aldeamento existe um serviço de controlo e vigilância com pessoal qualificado que tem por missão assegurar o cumprimento de todas as regras estabelecidas no presente regulamento.

15. A utilização das piscinas cobertas do Aldeamento está incluída no preço das férias.

Para os participantes no Congresso

1. O acesso à aldeia, aos restaurantes e ao oásis verde é permitido com uma **pulseira específica** entregue no ato de inscrição.
2. O acesso à praia é permitido por meio de **um crachá a ser recolhido na receção** com um depósito de 10 euros para os alojados no Bella Italia e de 20 euros para os alojados fora do Bella Italia. Depósito reembolsado no regresso.
3. Os quartos devem ser desocupados até às 16 horas do dia de chegada e até às 10 horas do dia de partida.
4. Aquando da entrega das chaves, será solicitado um depósito de 10 euros por cada ocupante do quarto, que será reembolsado aquando da devolução das chaves.
5. Estão disponíveis pontos de água potável gratuitos no interior da aldeia. As bebidas (exceto água) não estão incluídas nas refeições.
6. Existe um **serviço de transporte gratuito** para deslocações dentro e fora da aldeia. **Ver as paragens no mapa do serviço (Shuttle Bus)**
7. As refeições só podem ser tomadas no restaurante designado na receção, o acesso é concedido mediante a apresentação do **bilhete específico**

Linee guida per favorire un Congresso fluido e piacevole!

ITALIANO

Per favorire l'organizzazione del Congresso tieni cortesemente presenti i seguenti aspetti:

Sii puntuale. Per cortesia rispetta gli orari. Dato che i partecipanti saranno molto numerosi, sia per l'attività congressuale sia per i pasti abbiamo la necessità di stare nei tempi.

Le vivencias e le presentazioni inizieranno e finiranno in orario. Presentati 15 minuti prima dell'inizio per una accoglienza tranquilla e fluida. Aspetta con pazienza di entrare. Potrai accedere alle sale delle vivencias e delle presentazioni 10 minuti prima dell'inizio.

Per ciascuna vivencia c'è un numero massimo di posti disponibili. Dovrai prenotare attraverso un QRcode per registrare la tua partecipazione. Se al completo, rispetta l'organizzazione, e cerca un'altra vivencia. Ci sono tante vivencias in programma e ci sarà sempre posto per te per danzare.

Rispetta l'organizzazione, i volontari ti daranno indicazioni.
Tutti noi faremo del nostro meglio per aiutarti e creare un evento meraviglioso. Sii cooperativo in caso di qualunque contrattempo.

Traduzione
Nel catalogo sono segnalate le lingue utilizzate per ogni attività.

Emergenze
Tutto il personale del Bella Italia Village può dare indicazioni in caso di necessità. Ci sarà una ambulanza disponibile con un medico per le emergenze durante tutto il congresso. In caso di bisogno contatta il punto emergenze dislocato sul retro del Palasport.

Spettacoli
Durante il Congresso ci saranno spettacoli e proposte artistiche. Guarda il programma per organizzarti. L'entrata è libera.

Divieto di fumo all'interno degli alloggi e negli spazi riservati alla Biodanza.
I fumatori potranno stare all'aperto, negli spazi esterni alle sale.

Nessun fuoco o falò è ammesso,
neanche in spiaggia.

Scarpe
Per favore, togliti le scarpe prima di entrare nelle sale delle vivencias e delle conferenze. Porta con te un sacchetto con il tuo nome per riporre le scarpe.

Cellulari
Per una migliore convivialità limitiamo l'uso. Vanno chiusi o silenziati durante le attività.

Libreria
Potrai trovare pubblicazioni e testi sulla Biodanza nello "spazio libreria" – Sala Direzione

Pubblicità
È previsto uno spazio dedicato dove esporre i tuoi volantini promozionali di Biodanza. Esponi i tuoi volantini solo sui tavoli che saranno indicati. Materiali pubblicitari sparsi altrove verranno rimossi.

Directrices para un Congreso agradable y sin contratiempos

ESPAÑOL

Para facilitar la organización del Congreso, tenga en cuenta los siguientes aspectos:

Sea puntual. Por favor, respete el horario. Dado que habrá un gran número de participantes, es necesario ser puntual tanto en las actividades del congreso como en las comidas.

Las vivencias y presentaciones comenzarán y terminarán a la hora prevista. Preséntese 15 minutos antes del comienzo para que la bienvenida sea tranquila y sin contratiempos. Espere pacientemente para entrar. Podrá acceder a las salas de vivencias y presentaciones 10 minutos antes del comienzo.

Para cada vivencia hay un número máximo de plazas disponibles. Deberá reservar a través de un código QR para registrar su participación. Si el aforo está completo, respete a la organización y busque otra vivencia. Hay muchas vivencias programadas y siempre habrá sitio para que bailes.

Respeta a la organización, los voluntarios te darán indicaciones.
Todos haremos todo lo posible para ayudarte y crear un evento maravilloso.
Sé cooperativo en caso de cualquier contratiempo.

Traducción
Los idiomas utilizados para cada actividad se indican en el catálogo.

Emergencias
Todo el personal de Bella Italia Village puede dar indicaciones en caso de necesidad. Habrá una ambulancia disponible con un médico para emergencias durante todo el congreso. En caso de necesidad, póngase en contacto con el punto de emergencia situado en la parte trasera del Palasport.

Actuaciones
Durante el Congreso habrá presentaciones y propuestas artísticas. Consulte el programa para organizarse. La entrada es gratuita.

Está prohibido fumar en el interior de las salas y en los espacios reservados a la Biodanza.
Se permitirá fumar en el exterior, en los espacios fuera de las salas.

No se permiten fuegos ni hogueras,
ni siquiera en la playa.

Zapatos
Por favor, quítese los zapatos antes de entrar en las vivencias y aulas. Traiga una bolsa con su nombre para guardar los zapatos .

Teléfonos móviles
Para mejorar la convivencia, limitamos su uso. Deben estar cerrados o silenciados durante las actividades.

Librería
Usted puede encontrar publicaciones y textos sobre Biodanza en el «espacio de la librería» - Sala de Dirección.

Publicidad
Hay un espacio dedicado donde usted puede mostrar sus folletos promocionales Biodanza. Exponga sus folletos únicamente en las mesas que se le indicarán. Los materiales publicitarios dispersos en otros lugares serán retirados.

Guidelines for a smooth and enjoyable Congress!

ENGLISH

To facilitate the organisation of the Congress, please keep in mind the following aspects:

Be punctual. Please respect the timetable. Since the number of participants will be high, it is necessary to be on time for both the Congress activities and the meals.

Vivencias, Conferences and Round Tables will start and end on exact time.
Introduce yourself 15 minutes before the start for a calm and smooth welcome. Wait patiently to enter. You will be allowed to enter the vivencias and Conferences rooms 10 minutes before the start.

For each vivencia there is a maximum number of places available.
You will have to book through a QRcode to register your participation. If it is already sold out, please respect the organisation, and look for another vivencia. There are many vivencias scheduled and there will always be room for you to dance.

Respect the organisation, the volunteers will give you indications.
We will all do our best to help you and create a wonderful event. Please, be cooperative in case of any mishaps.

Translation
In the Catalogue you can find out which languages are used for each activity

Emergencies
All Bella Italia Village Staff can give indication in case of need.
There will be an ambulance with a doctor available for emergencies throughout the Congress.
If necessary, please contact the Emergency Point located at the back of the Palasport.

Shows and Performances
During the Congress there will be performances and artistic proposals.
See the programme to organise yourself. Admission is free.

Smoking is prohibited inside the halls and in the spaces reserved for Biodanza.
Smokers will be allowed outdoors, in the spaces outside the halls.

No fires or are allowed,
not even on the beach.

Shoes
Please remove your shoes before entering the vivencias and lecture halls. Bring a bag with your name on it to store your shoes.

Mobile phones
For a better conviviality we limit their use. They should be closed or silenced during activities.

Bookshop
You can find publications and texts on Biodanza in the ‘bookshop space’ Sala Direzione

Advertising
There is a dedicated space where you can display your Biodanza promotional flyers. Display your flyers only on the tables indicated for this purpose. Advertising materials scattered elsewhere will be removed.

Lignes directrices pour un congrès agréable et sans heurts !

FRANÇAIS

Afin de faciliter l'organisation du Congrès, veuillez tenir compte des aspects suivants:

Soyez ponctuels. Veuillez respecter l'horaire. Comme il y aura un grand nombre de participants, nous devons être à l'heure tant pour les activités du congrès que pour les repas.

Les vivencias et les présentations commenceront et se termineront à l'heure.
Présentez-vous 15 minutes avant le début pour un accueil calme et harmonieux. Attendez patiemment pour entrer. Vous pouvez entrer dans les salles de vivencias et de présentations 10 minutes avant le début.

Pour chaque vivencia, il y a un nombre maximum de places disponibles. Vous devrez réserver par le biais d'un QRcode pour enregistrer votre participation. Si la salle est pleine, respectez l'organisation et cherchez une autre vivencia. Il y a beaucoup de vivencias programmées et il y aura toujours de la place pour danser.

Respectez l'organisation, les volontaires vous indiqueront la direction à suivre.
Nous ferons tous de notre mieux pour vous aider et créer un événement merveilleux. Soyez coopératif en cas d'incident.

Traduction
Les langues utilisées pour chaque activité sont indiquées dans le catalogue.

Urgences
Tous les membres du personnel du village Bella Italia peuvent donner des indications en cas de besoin.
Une ambulance avec un médecin sera disponible pour les urgences pendant toute la durée du congrès.
En cas de besoin, veuillez contacter le point d'urgence situé à l'arrière du Palasport.

Spectacles
Pendant le congrès, il y aura des spectacles et des propositions artistiques. Consultez le programme pour vous organiser. L'entrée est gratuite.

Il est interdit de fumer à l'intérieur des salles et dans les espaces réservés à la Biodanza.
Les fumeurs seront autorisés à l'extérieur, dans les espaces situés à l'extérieur des salles.

Il est interdit de faire du feu ou des feux de joie,
même sur la plage.

Chaussures
Veuillez enlever vos chaussures avant d'entrer dans les vivencias et les amphithéâtres. Apportez un sac à votre nom pour ranger vos chaussures.

Téléphones portables
pour une meilleure convivialité, nous limitons leur utilisation. Ils doivent être fermés ou réduits au silence pendant les activités.

Librairie
Vous pouvez trouver des publications et des textes sur la Biodanza dans l'«espace librairie» - Salle de gestion.

Publicité
Il y a un espace dédié où vous pouvez afficher vos dépliants promotionnels sur la Biodanza. N'affichez vos dépliants que sur les tables qui vous seront indiquées. Le matériel publicitaire dispersé ailleurs sera enlevé.

Leitlinien für einen reibungslosen und angenehmen Kongress!

DEUTSCH

Um die Organisation des Kongresses zu erleichtern, bitten wir euch, die folgenden Aspekte zu beachten:

Seid bitte pünktlich. Bitte haltet den Zeitplan ein. Da eine große Anzahl von Teilnehmern anwesend sein wird, müssen wir sowohl bei den Kongressaktivitäten als auch bei den Mahlzeiten pünktlich sein.

Vivencias und Präsentationen beginnen und enden pünktlich. Stellt euch 15 Minuten vor Beginn der Veranstaltung vor den Raum, um einen ruhigen und reibungslosen Empfang zu gewährleisten. Wartet geduldig auf den Einlass. Ihr könnt die Vivencias und Präsentationsräume 10 Minuten vor Beginn betreten.

Für jede Vivencia ist eine maximale Anzahl von Plätzen verfügbar. Ihr müsst euch über einen QR-Code anmelden, um eure Teilnahme zu registrieren. Wenn alle Plätze belegt sind, respektiert bitte die Organisation und sucht euch eine andere Vivencia aus. Es sind viele Vivencias geplant, und es wird immer Platz für euch sein, um zu tanzen.

Respektiere die Organisation, die Freiwilligen werden dir den Weg zeigen.
Wir werden alle unser Bestes tun, um dir zu helfen und eine wunderbare Veranstaltung zu organisieren. Bitte seid kooperativ, falls es zu Pannen kommt.

Übersetzung
Die für die einzelnen Aktivitäten verwendeten Sprachen sind im Programmheft angegeben.

Notfälle
Alle Mitarbeiter des Bella Italia Village können euch im Bedarfsfall den Weg weisen. Während des gesamten Kongresses steht ein Krankenwagen mit einem Arzt für Notfälle zur Verfügung. In Notfällen wendet euch bitte an die Notrufzentrale im hinteren Teil des Palasport.

Aufführungen
Während des Kongresses gibt es Aufführungen und künstlerische Angebote. Seht euch das Programm an, um euch selbst zu organisieren. Der Eintritt ist frei.

Das Rauchen ist in den Sälen und in den für Biodanza reservierten Räumen verboten.
Das Rauchen ist nur außerhalb der Räume erlaubt.

Feuer oder Lagerfeuer sind nicht erlaubt,
auch nicht am Strand.

Schuhe
Bitte ziehen Sie Ihre Schuhe aus, bevor Sie die Viviencias und Hörsäle betreten. Bringen Sie eine Tasche mit Ihrem Namen zur Aufbewahrung Ihrer Schuhe.

Mobiltelefone
Um die Geselligkeit zu verbessern, schränken wir ihre Nutzung ein. Sie sollten während der Aktivitäten ausgestellt oder stummgeschaltet werden.

Buchhandlung
Veröffentlichungen und Texte über Biodanza findet ihr in der „Buchhandlung“ - Management Room

Werbung
Es gibt einen speziellen Raum, in dem ihr eure Biodanza-Werbeflyer auslegen könnet. Bitte legt eure Flugblätter nur auf den dafür vorgesehenen Tischen aus. Anderswo verstreute Werbematerialien werden entfern.

Diretrizes para um Congresso tranquilo e agradável!

PORTUGUÊS

Para facilitar a organização do Congresso, tenha em mente os seguintes aspectos:

Seja pontual. Respeite os horários. Como haverá um grande número de participantes, precisamos ser pontuais tanto para as atividades do congresso quanto para as refeições.

As vivências e apresentações começarão e terminarão no horário.
Apresente-se 15 minutos antes do início para uma recepção calma e tranquila. Aguarde pacientemente para entrar. Você poderá entrar nas salas de vivências e apresentações 10 minutos antes do início.

Para cada vivência, há um número máximo de lugares disponíveis. Você terá de fazer a reserva por meio de um QRcode para registrar sua participação. Se estiver lotado, respeite a organização e procure outra vivência. Há muitas vivências programadas e sempre haverá espaço para você dançar.

Respeite a organização, os voluntários lhe darão instruções.
Todos nós faremos o possível para ajudá-lo e criar um evento maravilhoso. Seja cooperativo em caso de qualquer contratempo.

Tradução
O catálogo indica os idiomas usados em cada atividade.

Emergências
Toda a equipe do Bella Italia Village pode dar instruções em caso de necessidade. Haverá uma ambulância disponível com um médico para emergências durante todo o congresso. Em caso de necessidade, entre em contato com o ponto de emergência localizado na parte de trás do Palasport.

Apresentações
Durante o Congresso, haverá apresentações e propostas artísticas. Consulte o programa para se organizar. A entrada é gratuita.

É proibido fumar dentro dos salões e nos espaços reservados para a Biodanza.
Será permitido fumar ao ar livre, nos espaços fora dos salões.

Não é permitido fazer fogueiras ou coisas com fogo,
nem mesmo na praia.

Sapatos
É favor descalçar os sapatos antes de entrar nas salas de aula e de conferências. Traga um saco com o seu nome para guardar os sapatos.

Telefones celulares
Para um melhor convívio, limitamos a sua utilização. Devem ser fechados ou silenciados durante as actividades.

Livraria
Poderá encontrar publicações e textos sobre Biodanza no “espaço livraria” - Sala da Direção

Publicidade
Existe um espaço dedicado onde poder afixar os seus folhetos promocionais de Biodanza. Os folhetos devem ser afixados apenas nas mesas que serão indicadas. Os materiais publicitários espalhados em outros locais serão retirados.

Rolando Toro Araneda

IL MONDO È GRANDE

E tuttavia ci incontrammo
dove mai avremmo potuto immaginare

Il Mondo è tanto grande e tuttavia
camminammo presi per mano,
guidati solo da tulipani rosa

Il mondo sembrava incontenibile con 25 mari
con isole e lagune, con giacimenti e montagne,
con deserti di lacrime, con scale di sogno
e tuttavia respiriamo insieme

EL MUNDO ES GRANDE

Y sin embargo nos conocimos
donde nunca hubiéramos imaginado

El mundo es tan grande y sin embargo
caminamos de la mano
guiados sólo por tulipanes rosas

El mundo parecía incontenible con 25 mares
con islas y lagunas, con campos y montañas
con desiertos de lágrimas,
con escaleras de sueños
y sin embargo respiramos juntos.

THE WORLD IS BIG

And yet we met
where we could never have imagined

The World is so big and yet
we walked taken by the hand,
guided only by pink tulips

The world seemed uncontainable with 25 seas
with islands and lagoons,
with fields and mountains,
with deserts of tears, with ladders of dreams
and yet we breathe together.

LE MONDE EST GRAND

Et pourtant, nous nous sommes rencontrés
là où nous n'aurions jamais pu imaginer

Le monde est si grand et pourtant
nous avons marché, pris par la main
guidés seulement par des tulipes roses

Le monde semblait inaccessible
avec ses 25 mers
avec des îles et des lagons,
avec des champs et des montagnes,
avec des déserts de larmes,
avec des échelles de rêves
et pourtant nous respirons ensemble

DIE WELT IST GROß

Und doch begegnen wir uns,
dort, wo wir es uns nie hätten
vorstellen können

Die Welt ist so groß und doch
gehen wir Hand in Hand
geleitet nur von rosa Tulpen

Die Welt schien unermesslich mit 25 Meeren
mit Inseln und Lagunen
mit Feldern und Bergen
mit Wüsten aus Tränen,
mit Treppen aus Träumen
und doch atmen wir gemeinsam

O MUNDO É GRANDE

E ainda assim nos encontramos
onde nunca poderíamos ter imaginado

O mundo é tão grande e ainda assim
caminhamos de mãos dadas
guiados apenas por tulipas cor-de-rosa

O mundo parecia inaccesible com 25 mares
com ilhas e lagoas,
com campos e montanhas,
com desertos de lágrimas,
com escadas de sonhos
e ainda assim respiramos juntos.

Congresso Mondiale Giovani

VIVENCIAS CONDOTTE DAI GIOVANI, PER I GIOVANI E PER TUTTI!

Un'ondata di freschezza: l'energia dei giovani facilitatori, l'unicità della musica dal vivo con i ragazzi del conservatorio Giuseppe Verdi di Milano, il calore delle voci e percussioni in spiaggia, l'arte di strada, il contatto con la natura e tanti sorrisi entusiasti... Vi trasporteranno in un vortice di novità, gioia, arte e amore! Creiamo rete tra i giovani biodanzanti e sosteniamo la Biodanza del futuro...

VIVENCIAS DIRIGIDAS POR JÓVENES, PARA JÓVENES Y ¡PARA TODOS!

Una ola de frescura: la energía de los jóvenes animadores, la singularidad de la música en directo con jóvenes del Conservatorio Giuseppe Verdi de Milán, el calor de las voces y la percusión en la playa, el arte callejero, el contacto con la naturaleza y muchas sonrisas entusiastas... ¡Te transportarán en un torbellino de novedad, alegría, arte y amor! Hagamos una red entre jóvenes Biodanzantes y apoyemos la Biodanza del futuro...

VIVENCIAS LED BY YOUNG PEOPLE, FOR YOUNG PEOPLE AND FOR EVERYONE!

A wave of freshness: the energy of the young facilitators, the uniqueness of live music with young people from the Giuseppe Verdi Conservatory in Milan, the warmth of voices and percussion on the beach, street art, contact with nature and lots of enthusiastic smiles... They will transport you in a whirlwind of novelty, joy, art and love! Let's network among young Biodancers and support the Biodanza of the future...

DES VIVENCIAS ANIMÉES PAR DES JEUNES, POUR DES JEUNES ET POUR TOUS !

Une vague de fraîcheur : l'énergie des jeunes animateurs, la singularité de la musique live avec des jeunes du Conservatoire Giuseppe Verdi de Milan, la chaleur des voix et des percussions sur la plage, l'art de la rue, le contact avec la nature et beaucoup de sourires enthousiastes... Ils vous transporteront dans un tourbillon de nouveauté, de joie, d'art et d'amour ! Mettons-nous en réseau entre jeunes biodanseurs et soutenons la Biodanza du futur...

VIVENCIAS VON JUNGEN MENSCHEN, FÜR JUNGE MENSCHEN UND FÜR ALLE!

Eine Welle der Frische: die Energie der jungen Moderatoren, die Einzigartigkeit der Live-Musik mit jungen Leuten vom Giuseppe-Verdi-Konservatorium in Mailand, die Wärme der Stimmen und der Percussion am Strand, die Straßenkunst, der Kontakt mit der Natur und viele begeisterte Lächeln... Sie werden dich in einen Wirbelwind aus Neuheit, Freude, Kunst und Liebe entführen! Vernetzen wir uns unter jungen Biodancern und unterstützen wir das Biodanza der Zukunft...

VIVÊNCIAS ANIMADAS POR JOVENS, PARA JOVENS E PARA TODOS!

Uma onda de frescura: a energia dos jovens animadores, a singularidade da música ao vivo com jovens do Conservatório Giuseppe Verdi de Milão, o calor das vozes e da percussão na praia, a arte de rua, o contacto com a natureza e muitos sorrisos entusiasmados... Eles vão transportá-lo num turbilhão de novidade, alegria, arte e amor! Vamos criar uma rede de jovens Biodançarinos e apoiar a Biodanza do futuro...

Rolando Toro Araneda e la sua geniale intuizione: "Il Principio Biocentrico e L'Arte di Vivere"

ITALIANO

Celebriamo i 100 anni della nascita di Rolando Toro (1924-2024): la sua storia è nello stesso tempo la storia della Biodanza, che lui chiamava "La Danza della Vita".
L'Arte di Vivere e il "Principio Biocentrico". Il tropismo naturale e magico della vita, intesa come cammino, impulso, crescita naturale, sviluppo, destino intrinseco alla vita stessa. L'Ars Magna, l'arte suprema.
Danzare la vita piuttosto che pensarla, come diceva Rolando.
Questo è l'eredità che Rolando ha lasciato, consegnata a noi "biodanzatori" del mondo, un lascito per l'umanità e per la vita. Il desiderio e l'impegno per l'armonia dell'Universo, l'armonia della natura e la saggezza della vita che ci riguarda.
Un'umanità che danza, e l'amore come parte integrante della danza della vita, dal seminare, nascere, crescere, fiorire e dare frutti per poi rinascere ancora.
Rolando, quell'uomo geniale e mistico che ci ha portato notizie del paradiso, il paradiso del qui e ora, del danzare, dell'essere presenti nel tempo dell'eternità. L'eternità di un abbraccio.
Rolando, l'uomo che ci insegnava a dire Sì alla vita, alla tenerezza, all'amore. La vera poetica dell'incontro.
Grazie mille caro amico, fratello, padre, figlio, o meglio ancora "danzatore della vita".

Rolando Toro Araneda y su genial intuición: "El Principio Biocéntrico y El Arte de Vivir"

ESPAÑOL

Celebramos el centenario del nacimiento de Rolando Toro (1924 - 2024): su historia es al mismo tiempo la historia de la Biodanza, que él llamó "La Danza de la Vida".
El Arte de Vivir y el "Principio Biocéntrico". El tropismo natural y mágico de la vida, entendido como camino, impulso, crecimiento natural, desarrollo, destino intrínseco a la vida misma. El Ars Magna, el arte supremo.
Bailar la vida en lugar de pensarla, como decía RT.
Este es el legado que Rolando nos dejó a los "biodanzantes" del mundo, un legado para la humanidad y para la vida. El deseo y el compromiso por la armonía del Universo, la armonía de la naturaleza y la sabiduría de la vida que nos concierne.
Una humanidad danzante, y el amor como parte integrante de la danza de la vida, desde sembrar, nacer, crecer, florecer y fructificar hasta volver a nacer.
Rolando ese hombre genial y místico que nos trajo noticias del paraíso, el paraíso del aquí y ahora, de la danza, del estar presente y en el tiempo de la eternidad. La eternidad de un abrazo.
Rolando, el hombre que nos enseñó a decir Sí a la vida, a la ternura, al amor. La verdadera poesía del encuentro.
Muchas gracias querido amigo, hermano, padre, hijo, o mejor aún "bailarín de la vida".

Rolando Toro Araneda and his genial intuition: "The Biocentric Principle and The Art of Living"

ENGLISH

We celebrate the 100th anniversary of Rolando Toro's birth (1924 - 2024): his story is at the same time the story of Biodanza, which he called "The Dance of Life".
The Art of Living and the 'Biocentric Principle'. The natural and magical tropism of life, understood as path, impulse, natural growth, development, destiny intrinsic to life itself. The Ars Magna, the supreme art.
Dancing life rather than thinking it, as RT used to say.
This is the legacy Rolando left, handed over to us 'biodancers' of the world, a legacy for humanity and for life. The desire and commitment for the harmony of the Universe, the harmony of nature and the wisdom of life that concerns us.
A dancing humanity, and love as an integral part of the dance of life, from sowing, being born, growing, blossoming and bearing fruit to being born again.
Rolando that genial and mystical man who brought us news of paradise, the paradise of the here and now, of dancing, of being present and in the time of eternity. The eternity of an embrace.
Rolando, the man who taught us to say Yes to life, to tenderness, to love. The true poetry of the encounter.
Thank you very much dear friend, brother, father, son, or better still "dancer of life".

Sérgio Cruz

Rolando Toro Araneda et son intuition géniale: “Le principe biocentrique et l'art de vivre”

FRANÇAIS

Nous célébrons le 100e anniversaire de la naissance de Rolando Toro (1924 - 2024) : son histoire est en même temps celle de la Biodanza, qu'il appelait “ la danse de la vie “.
L'art de vivre et le “Principe Biocentrique”. Le tropisme naturel et magique de la vie, entendu comme chemin, impulsion, croissance naturelle, développement, destin intrinsèque à la vie elle-même. L'Ars Magna, l'art suprême.
Danser la vie plutôt que la penser, comme le disait Rolando.
C'est l'héritage que Rolando nous a laissé, à nous “ biodanseurs “ du monde, un héritage pour l'humanité et pour la vie.
Le désir et l'engagement pour l'harmonie de l'Univers, l'harmonie de la nature et la sagesse de la vie qui nous concerne.
Une humanité qui danse, et l'amour comme partie intégrante de la danse de la vie, depuis les semailles, la naissance, la croissance, l'épanouissement et la fructification jusqu'à la renaissance.
Rolando, cet homme génial et mystique qui nous a apporté des nouvelles du paradis, le paradis de l'ici et du maintenant, de la danse, de la présence et du temps de l'éternité. L'éternité d'une étreinte.
Rolando, l'homme qui nous a appris à dire Oui à la vie, à la tendresse, à l'amour. La vraie poésie de la rencontre.
Merci beaucoup, cher ami, frère, père, fils, ou mieux encore “ danseur de la vie “.

Rolando Toro Araneda und seine geniale Intuition: “Das biozentrische Prinzip und die Kunst des Lebens”

DEUTSCH

Wir feiern den 100. Geburtstag von Rolando Toro (1924 - 2024): Seine Geschichte ist gleichzeitig die Geschichte von Biodanza, das er „Tanz des Lebens“ nannte.
Die Kunst des Lebens und das „biozentrische Prinzip“. Der natürliche und magische Tropismus des Lebens, verstanden als Weg, Impuls, natürliches Wachstum, Entwicklung, Schicksal, das dem Leben selbst innewohnt. Die Ars Magna, die höchste Kunst.
Das Leben tanzen, statt es zu denken, wie RT zu sagen pflegte.
Dies ist das Vermächtnis, das Rolando uns „Biodancern“ der Welt hinterlassen hat, ein Vermächtnis für die Menschheit und für das Leben. Der Wunsch und das Engagement für die Harmonie des Universums, die Harmonie der Natur und die Weisheit des Lebens, die uns betrifft.
Eine tanzende Menschheit und die Liebe als integraler Bestandteil des Tanzes des Lebens, von der Aussaat über die Geburt, das Wachsen, Erblühen und Fruchttragen bis zur Wiedergeburt.
Rolando, dieser geniale und mystische Mann, der uns die Nachricht vom Paradies brachte, dem Paradies des Hier und Jetzt, des Tanzes, des Gegenwärtig-Seins und der Zeit der Ewigkeit. Die Ewigkeit einer Umarmung.
Rolando, der Mann, der uns gelehrt hat, Ja zu sagen zum Leben, zur Zärtlichkeit, zur Liebe. Die wahre Poesie der Begegnung.
Vielen Dank, lieber Freund, Bruder, Vater, Sohn, oder besser noch “Tänzer des Lebens”.

Rolando Toro Araneda e sua genial intuição: “O Princípio Biocêntrico e a Arte de Viver”

PORTUGUÊS

Comemoramos o 100º aniversário do nascimento de Rolando Toro (1924-2024): sua história é ao mesmo tempo a história da Biodança, que ele chamou de “A Dança da Vida”.
A Arte de Viver e o “Princípio Biocêntrico”. O tropismo natural e mágico da vida, entendido como caminho, impulso, crescimento natural, desenvolvimento, destino intrínseco à própria vida. A Ars Magna, a arte suprema.
Dançar a vida em vez de pensá-la, como RT costumava dizer.
Esse é o legado que Rolando deixou, entregue a nós, “biodançarinos” do mundo, um legado para a humanidade e para a vida. O desejo e o compromisso com a harmonia do Universo, a harmonia da natureza e a sabedoria da vida que nos diz respeito.
Uma humanidade dançante, e o amor como parte integrante da dança da vida, desde a semeadura, o nascimento, o crescimento, o florescimento e a frutificação até o novo nascimento.
Rolando, esse homem genial e místico que nos trouxe notícias do paraíso, o paraíso do aqui e agora, da dança, de estar presente e no tempo da eternidade. A eternidade de um abraço.
Rolando, o homem que nos ensinou a dizer Sim à vida, à ternura, ao amor. A verdadeira poesia do encontro.
Muito obrigado, querido amigo, irmão, pai, filho, ou melhor, “dançarino da vida”.

Sérgio Cruz

PROGRAMMA

PLAN - PROGRAM - PLAN - PLANEN - PLANO

12 GIUGNO / JUNIO - JUNE - JUIN - JUNI - JUNHO

Mer - Mié - Wed
Mer - Mit - Qua

h 10.30 - 18.30 **C** / Sala ARANCIO

PRE-CONGRESSO DIRETTORI IBFED

UN MONDO DI INCONTRI. L'allegria di abbracciarci e camminare insieme
Dopo tanti anni e tante cose vissute le Direttrici e i Direttori, che costruiscono ogni giorno il Movimento di Biodanza nel mondo, si incontrano per danzare e confrontarsi sul presente e sul futuro che desideriamo.

PRECONGRESO DIRECTORES DE LA IBFED

UN MUNDO DE ENCUENTROS. La alegria de abrazarnos y caminar juntas y juntos
Después de tantos años y tantas cosas vividas las y los Directores, que construyen cada día el Movimiento de Biodanza en el mundo, se encuentran para danzar y confrontarse sobre el presente y el futuro que deseamos.

PRECONGRESS IBFED DIRECTORS

A WORLD OF ENCOUNTERS. The joy of embracing each other and walking together
After so many years and so many things experienced, the Directors, who build the Biodanza Movement around the world every day, meet to dance and discuss the present and the future we desire.

PRÉCONGRÈS DIRECTEURS DE L'IBFED

UN MONDE DE RENCONTRES. La joie de s'embrasser et de marcher ensemble
Après tant d'années et tant d'expériences, les directeurs qui construisent chaque jour le mouvement de la Biodanza dans le monde se réunissent pour danser et discuter du présent et de l'avenir que nous désirons.

PRECONGRESS IBFED-DIREKTOREN

EINE WELT DER BEGEGNUNGEN. Die Freude, sich zu umarmen und gemeinsam zu gehen
Nach so vielen Jahren und so vielen Erfahrungen treffen sich die Direktoren, die jeden Tag die Biodanza-Bewegung in der Welt aufbauen, um zu tanzen und über die Gegenwart und die Zukunft zu sprechen, die wir uns wünschen.

PRECONGRESSOS COM OS DIRECTORES DO IBFED

UM MUNDO DE ENCONTROS. A alegria de abraçar e caminhar juntos
Depois de tantos anos e tantas coisas vividas, os Dirigentes, que constroem diariamente o Movimento de Biodanza no mundo, encontram-se para dançar e discutir o presente e o futuro que desejamos.

h 09.00 - 15.00
h 16.00 - 20.00

REGISTRAZIONI SEGRETERIA CONGRESSO
Secretaría del Congreso Inscripción - Congress Secretariat Registration
Inscription Secrétariat du Congrès - Anmeldung Kongresssekretariat
Inscrição Secretariado do Congresso

h 14.30 - 15.30

B / PALASPORT /

CERIMONIA DI APERTURA DEL CONGRESSO
Ceremonia de apertura del Congreso - Opening Ceremony of the Congress
Cérémonie d'ouverture du Congrès - Eröffnungszeremonie des Kongresses
Cerimónia de abertura do Congresso

h 15.30 - 16.00

B / PALASPORT /

OMAGGIO A ROLANDO
Homenaje a Rolando - Tribute to Rolando
Hommage à Rolando - Ehrung für Rolando
Homenagem a Rolando

h 16.00 - 16.45

B / PALASPORT /

LECTIO MAGISTRALIS Sérgio Cruz
Rolando Toro Araneda e la sua geniale intuizione: "Il Principio Biocentrico e L'Arte di Vivere"
Rolando Toro Araneda y su genial intuición: "El Principio Biocéntrico y El Arte de Vivir"
Rolando Toro Araneda and his genial intuition: "The Biocentric Principle and The Art of Living"
Rolando Toro Araneda et son intuition géniale: "Le principe biocentrique et l'art de vivre"
Rolando Toro Araneda und seine geniale Intuition: "Das biozentrische Prinzip und die Kunst des Lebens"
Rolando Toro Araneda e sua genial intuição: "O Princípio Biocêntrico e a Arte de Viver"

h 17.15 - 19.15

B / PALASPORT /

VIVENCIA DI APERTURA - RETE ITALIANA DIRETTORI "DANZARE LA VITA"

Inauguración Vivencia - Red de directores italianos - BAILANDO LA VIDA
Opening Vivencia - Italian Directors Network - DANCING LIFE
Ouverture Vivencia - Réseau des Directeurs Italiens - DANCING LIFE
Eröffnung Vivencia - Italian Directors Network - TANZENDES LEBEN
Abertura Vivência - Rede de Directores Italianos - DANÇAR A VIDA

h 19.30 - 21.00

CENA - Cena - Dinner - Dîner - Abendessen - Jantar

h 21.30 - 23.00

B / PALASPORT / *Maestro* Paolo Vivaldi - Sara Michieletto *violinista*

CONCERTO DEDICATO A ENNIO MORRICONE E RYUICHI SAKAMOTO

Concierto dedicado a Ennio Morricone y Ryuichi Sakamoto
Concert dedicated to Ennio Morricone and Ryuichi Sakamoto
Concert dédié à Ennio Morricone et Ryuichi Sakamoto
Konzert zu Ehren von Ennio Morricone und Ryuichi Sakamoto
Concerto dedicado a Ennio Morricone e Ryuichi Sakamoto

14 GIUGNO / JUNIO - JUNE - JUIN - JUNI - JUNHO

Ven - Ven - Fri
Ven - Fre - Sex

h 09.00 - 09.45 **CONFERENZE / C D F G H I K L M N**
Conferencia - Lectures - Conférences - Vortrag - Conferências

h 10.30 - 12.00 **VIVENCIAS / B D F G H K**

TAVOLA ROTONDA: IBFed / C Sala ARANCIO

h 12.30 - 14.00 **PRANZO** - Almuerzo - Lunch - Déjeuner - Mittagessen - Almoço

h 14.30 - 14.50 **BREVI CONFERENZE / C D F G H I K L N**
Informe oral - Oral reports - Conférence courte - Bericht - Breve Conferência

h 14.30 - 14.50 **PRESENTAZIONI LIBRI / E M**
Presentación de un libro - Book Presentations - Présentation de livre
Buchpräsentation - Apresentação de um Livro

h 15.00 - 15.20 **BREVI CONFERENZE / C D F G I K L M N**
Informe oral - Oral reports - Conférence courte - Bericht - Breve Conferência

h 15.00 - 15.20 **PRESENTAZIONI LIBRI / E H**
Presentación de un libro - Book Presentations - Présentation de livre
Buchpräsentation - Apresentação de um Livro

h 15.00 - 15.45 **/ OASI VERDE / IL VIALE DELLA POESIA** a cura di Patrizia Barassi
con Maria Del Pilar Amaya e Miguel Aldo Capriolo
La avenida de la poesía - The avenue of poetry - L'avenue de la poésie
Die allee der poesie - A avenida da poesia

h 16.00 - 17.30 **VIVENCIAS / B D F G H I**

TAVOLA ROTONDA: Neuroscienze / C Sala ARANCIO

h 18.00 - 19.30 **VIVENCIAS / B D F G H K**

TAVOLA ROTONDA: Etica / C Sala ARANCIO

h 19.30 - 21.00 **CENA** - Cena - Dinner - Dîner - Abendessen - Jantar

h 21.15 **B / PALASPORT** / Associazione "Salento in Campo APS"
CANTI D'AMORE, TARANTELLE E PIZZICHE TE CORE
Canciones de Amor, Tarantela y Pizziche TE CORE - Love Songs, Tarantella and Pizziche TE CORE - Chansons d'amour, tarentelles et pizziche TE CORE - Liebeslieder, Tarantella und Pizziche TE CORE - Canções de amor, Tarantela e Pizziche TE CORE

h 22.30 **F / Sala BLU - PINETA /** Susanna Ponzone - Miguel Capriolo
MILONGA DESCALZA

h 22.30 **C / Sala ARANCIO /** Maria Peredes
MUSICA E CANTO
Música y Canto - Music and Singing - Musique et Chant - Musik und Singen - Música e Canto

15 GIUGNO / JUNIO - JUNE - JUIN - JUNI - JUNHO

Sab - Sáb - Sat
Sam - Sam - Sáb

h 09.00 - 09.45 **CONFERENZE / B C D F G H I K L M N**
Conferencia - Lectures - Conférences - Vortrag - Conferências

h 10.30 - 12.00 **VIVENCIAS / B C D F G H K**

TAVOLA ROTONDA: Associazioni / I Sala ANCORA

h 12.30 - 14.00 **PRANZO** - Almuerzo - Lunch - Déjeuner - Mittagessen - Almoço

h 14.30 - 14.50 **BREVI CONFERENZE / D F G H I L M N**
Informe oral - Oral reports - Conférence courte - Bericht - Breve Conferência

h 14.30 - 14.50 **PRESENTAZIONI LIBRI / C E K**
Presentación de un libro - Book Presentations - Présentation de livre
Buchpräsentation - Apresentação de um Livro

h 15.00 - 15.20 **BREVI CONFERENZE / E F G I L N**
Informe oral - Oral reports - Conférence courte - Bericht - Breve Conferência

h 15.00 - 15.20 **PRESENTAZIONI LIBRI / C D H K M**
Presentación de un libro - Book Presentations - Présentation de livre
Buchpräsentation - Apresentação de um Livro

h 16.00 - 17.30 **VIVENCIAS / B D F G H K**

TAVOLA ROTONDA: Educazione Biocentrica / C Sala ARANCIO

h 18.00 - 19.30 **VIVENCIAS / B C D F G H K**

h 19.30 - 21.00 **CENA** - Cena - Dinner - Dîner - Abendessen - Jantar

h 21.15 **B / PALASPORT /**
Cande Marzinotto *voce e chitarra* - Diana Paiva Cruz *percussioni e voce*
ANDANZA

h 22.00 **B / PALASPORT /** Svoboda
MUSICA SENZA CONFINI
Música sin fronteras - Music without Borders - Musique sans frontières
Musik ohne Grenzen - Música sem Fronteiras

h 23.00 **B / PALASPORT /** Proiezione Video Canzone Erica Nap
LA DANZA DELLA VITA
Proyección del vídeo de la canción La Danza della Vita - Projection of the video of the song The Dance of Life - Projection de la vidéo de la chanson La Danza della Vita - Projektion des Videos zum Lied La Danza della Vita - Projeção do vídeo da canção La Danza della Vita

h 23.00 **B / PALASPORT /** Dj Ludger Brockmeyer - Pierangelo Tommasi
DISCOTECA: BALLIAMO TUTTI INSIEME
Bailemos todos juntos - Let's all dance together - Dansons tous ensemble
Tanzen wir alle zusammen - Dancemos todos juntos

16 GIUGNO / JUNIO - JUNE - JUIN - JUNI - JUNHO

Dom - Dom - Sun
Dim - Son - Dom

h 09.45 - 10.30

B / PALASPORT /

LECTIO MAGISTRALIS ALESSANDRO PLUCHINO

LA FORZA DEI LEGAMI DEBOLI. Introduzione alle reti complesse
LA FUERZA DE LOS VINCULOS DÉBILES. Introducción a las redes complejas
THE STRENGTH OF WEAK LINKS. Introduction to complex networks
LA FORCE DES LIENS FAIBLES. Introduction aux réseaux complexes
DIE STÄRKE DER SCHWACHEN GLIEDER. Einführung in komplexe Netzwerke
A FORÇA DOS LAÇOS FRACOS. Introdução às redes complexas

h 11.00 - 12.30

VIVENCIAS / B C D F G H K

h 12.30 - 14.30

PRANZO - Almuerzo - Lunch - Déjeuner - Mittagessen - Almoço

h 14.30 - 15.30

B / PALASPORT /

CERIMONIA DI CHIUSURA IBFED

Ceremonia de cerramiento IBFed - IBFed closing ceremony
Cérémonie de clôture de l'IBFed - IBFed-abschlussfeier
Cerimónia de encerramento do IBFed

h 15.30 - 17.00

B / PALASPORT /

VIVENCIA DI CHIUSURA IBFED

Vivencia de celebracion IBFed - IBFed closing vivencia
Vivencia de clôture de l'IBFed - IBFed-vivencia
Vivencia de encerramento do IBFed

Conferenze / h 09.00 - 09.45

CONFERENCIA - LECTURES - CONFÉRENCES - VORTRAG - CONFERÊNCIAS

45'

C / Sala ARANCIO **Myrthes Gonzalez** *Direttrice Escola de Biodanza de Porto Alegre - Frater Brasil* ITALIANO ESPAÑOL	**Biodanza e relazioni di genere: revisione ed integrazione dei concetti dentro la teoria e la pratica della biodanza.** Le riflessioni attuali sulle relazioni di genere ci invitano a ripensare la nostra pratica di biodanza all'interno del tema della mascolinità e della femminilità. Myrthes Gonzalez, ideatrice delle estensioni di biodanza e integrazione del femminile e di biodanza e genere, ci invita a rivedere i concetti per poter essere in sintonia con i nuovi approcci all'argomento. **Biodanza y relaciones de género: revisión e integración de conceptos dentro de la teoría y práctica de la biodanza.** Las reflexiones actuales sobre las relaciones de género nos invitan a repensar nuestra práctica de biodanza dentro del tema de la masculinidad y la feminidad. Myrthes González, creadora de las extensiones de biodanza e integración de lo femenino y de biodanza y género, nos invita a revisar los conceptos para estar en sintonía con los nuevos enfoques del tema.
D / Sala AZZURRA **Marcus Stueck** *Baltic Biodanza School - Riga Lettonia* ENGLISH ITALIANO	**Scienza e Biodanza: sviluppo e crescita di un tema importante.** Questo argomento specifico riguarda lo sviluppo delle basi scientifiche della Biodanza. La conferenza affronta un approccio tematico importante, perché senza scienza la Biodanza non esiste, ma l'accettazione di questo metodo nelle istituzioni richiede una base di questo metodo con studi e pubblicazioni scientifiche. È, per così dire, vitale per l'ulteriore sviluppo della Biodanza. Questo vale soprattutto per l'approfondimento del modello teorico e per le conclusioni sulla domanda: Quali sono i limiti della Biodanza? Rispondere a questa domanda è, per così dire, il sistema immunitario di Biodanza. Questa conferenza cerca di chiarire questa domanda e fornisce una panoramica dello stato attuale della ricerca. Fornisce inoltre una guida su dove trovare le ultime pubblicazioni e su come contribuire alla ricerca nell'Accademia Internazionale di Ricerca Biocentrica (IBRA). **Science and Biodanza - development and growth of an important topic.** This subject-specific topic deals with the development of the scientific foundations of Biodanza. The lecture deals with an important topic approach, because without science Biodanza will exist, but the acceptance of this method in institutions requires a foundation of this method with scientific studies and publications. It is, so to speak, vital for the further development of Biodanza. This applies above all to the investigation of the theoretical model and the conclusions on the question: What are the limits of Biodanza? Answering this question is, so to speak, the immune system of Biodanza. This lecture attempts to clarify this question and provides an overview of the current state of research. It also gives a guide to where to find the latest publications and how to contribute to research in the International Biocentric Research Academy (IBRA).
F / Sala BLU PINETA **Sandra Salmaso** *Direttrice Scuola Biodanza Triveneto - Italia* ITALIANO ESPAÑOL	**Genesi dell'intelligenza affettiva: il buon contatto come pedagogia alla vita** Secondo Rolando Toro Araneda, l'Intelligenza Affettiva è un programma di comportamento innato e naturale che orienta l'essere umano all' empatia, alla tolleranza, alla comprensione, all' amicizia dall' amore (Toro 1998). Il fattore permanente che integra e dà struttura alla nostra identità è l'AFFETTIVITÀ che organizza la percezione interna di sé in relazione con l'ambiente circostante. Sin dalle prime sensazioni di vita la nostra Identità si forma con esperienze che sentiamo e viviamo a contatto con l'ambiente uterino e poi a contatto con l'ambiente che ci accoglie. La cura nel Toccare (Buon Contatto) sin dalla nascita e per tutta la Vita è una componente e qualità preziosa a livello sociale dell'Intelligenza Affettiva. E occuparcene con consapevolezza ci permette di ri-educarci e passare da una società violenta e competitiva, quale quella di oggi, ad una "società empatica" *(Rifkin 2010).* **Génesis de la inteligencia afectiva: el buen contacto como pedagogia para la vida** Según Rolando Toro Araneda, la Inteligencia Afectiva es un programa de comportamiento innato y natural que orienta al ser humano hacia la empatía, la tolerancia, la comprensión, la amistad y el amor (Toro 1998). El factor permanente que integra y da estructura a nuestra identidad es la AFECTIVIDAD, que organiza la autopercepción interna en relación con el medio circundante. Desde las primeras sensaciones de la vida, nuestra Identidad está formada por experiencias que sentimos y vivimos en contacto con el medio uterino y luego en contacto con el medio que nos acoge. Cuidar el Tacto (Buen Contacto) desde el nacimiento y a lo largo de toda la vida es un componente y una cualidad socialmente valiosa de la Inteligencia Afectiva. Y cuidarlo conscientemente nos permite reeducarnos y pasar de una sociedad violenta y competitiva, como la actual, a una "sociedad empática" *(Rifkin 2010).*

G / Sala CONCHIGLIA **Kety Betés** *Didacta Española* ESPAÑOL FRANÇAIS	**Danzare le organizzazioni. Un viaggio verso l'integrazione dei valori biocentrici.** Siamo consapevoli di come veniamo influenzati dal nostro modo di stare nelle organizzazioni? Siamo consapevoli di come la convivenza che si è generata in esse ci influenza? Abitiamo organizzazioni che facilitano l'evoluzione e la protezione della vita di ciascuno dei loro componenti? Ci sentiamo vivi in questi spazi di lavoro? Facciamo o creiamo? **Danzar las organizaciones. Un viaje hacia la integración de valores biocéntricos.** ¿Somos conscientes de cómo nos afecta nuestro modo de estar en las organizaciones? ¿Somos conocedores de cómo nos influye la convivencia que se ha generado en ellas? ¿Habitamos organizaciones que facilitan la evolución y la protección de la vida de cada uno de sus componentes? ¿Nos sentimos vivos y vivas en estos espacios de trabajo? ¿Hacemos o creamos? **Danser les organisations. Un voyage vers l'intégration des valeurs biocentriques.** Sommes-nous conscients à quel point nous affecte notre manière d'être au sein des organisations? Connaissons-nous et mesurons-nous l'influence de la cohabitation qui s'y génère? Pratiquons-nous des organisations qui facilitent l'évolution et la protection de la vie de chacun de ses composants? Se sent-on vivant dans ces espaces de travail? Sommes-nous dans le faire ou dans la création?
H / AUDITORIUM **Sérgio Cruz** *Direttore* *Scuola di Bologna - Italia* ITALIANO ESPAÑOL ENGLISH	**L'importanza della musica e la semantica musicale nella vita e nella Biodanza** La arte e la intensa vita compresa nella musica e i suoi movimenti sonori. Il fenomeno della risonanza generando vita, serenità e tanto impeto vitale. La sonorità musicale influisce nei nostri stati di umore endogeno, appartenente all'inconscio vitale, la musica ci porta i ritmi universali, l'intenso impulso per vivere e di conseguenza: la gioia di danzare la vita. **La importancia de la música y la semántica musical en la vida y Biodanza** El arte y la vida intensa pertenencia en la música y sus movimientos sonoros. El fenómeno de la resonancia genera vida, serenidad y mucho ímpetu vital. La sonoridad musical influye en nuestros estados de ánimo endógenos, pertenecientes al inconsciente vital, la música nos trae los ritmos universales, el intenso impulso de vivir y en consecuencia: la alegría de danzar la vida. **The importance of music and musical semantics in life and Biodanza** The art and intense life belonging in music and its sound movements. The phenomenon of resonance generates life, serenity and so much vitality. Musical sonority influences our endogenous mood states, belonging to the vital unconscious, music brings us the universal rhythms, the intense impulse to live and consequently: the joy of dancing life. La importancia de la música y la semántica musical en la vida y Biodanza.
I / Sala ANCORA **Hannah Szmukler** *Directora Escuela de Biodanza de Costa Rica* **Franco Luciani** *Director Escuela de Biodanza de New Zeland* ESPAÑOL ENGLISH	**Coltivare la Biodanza: un'opportunità per ripensare noi stessi.** Il movimento e le parole danno forma e trasformano la realtà che condividiamo. In un mondo in continua evoluzione, la neuroplasticità diventa la nostra guida per adattarci ed evolvere collettivamente. Per diversificare e ampliare la nostra comprensione/percezione comune di ciò che la nostra pratica comporta, vi invitiamo a un circolo culturale per ripensare e ricostruire le basi del nostro lavoro e della nostra pratica, il significato di concetti fondamentali come identità, cura e cultura, tenendo conto di una comunità biodanzante globale e di ciò che implica in ogni territorio. **Cultivar Biodanza: una oportunidad de repensarnos.** El movimiento y la palabra moldean y transforman la realidad que compartimos. En un mundo en constante cambio, la neuroplasticidad se convierte en nuestra guía para adaptarnos y evolucionar colectivamente. Para diversificar y ampliar nuestra comprensión/percepción comunitaria de lo que implica nuestra práctica, lxs invitamos a un círculo de cultura para repensar y reconstruir las bases de nuestra labor y práctica, el sentido de conceptos fundamentales como identidad, cuidado y cultura, tomando en cuenta una comunidad biodanzante global y lo que implica en cada territorio. **Cultivating Biodanza: an opportunity to rethink ourselves** Movement and language shape and transform the reality we share. In an ever-changing world, neuroplasticity becomes our guide for adapting and evolving collectively. To diversify and broaden our community's understanding/perception of what our practice entails, we invite you to a cultural circle to rethink and rebuild the foundations of our work and practice. This includes reconsidering the meaning of fundamental concepts such as identity, care, and culture, taking into account a global biodancing community and its implications in each territory.

K / Sala CONFERENZE **Juan Francisco Gavilán Escalona** *Director Escuela de Biodanza di Conception - Chile* ESPAÑOL ITALIANO	**Riflessioni sulle basi biologiche delle cinque linee di vivencia.** Si evidenzia l'inizio dell'espressione dei potenziali genetici di ogni linea di vivencia secondo l'origine ontogenetica come indicato dal Modello teorico di Biodanza. **Reflexiones sobre las bases biológicas de las cinco líneas de vivencias.** Se evidencia el inicio de la expresión de los potenciales genéticos de cada línea de vivencia según el origen ontogénico como lo indica el modelo teórico de Biodanza.
L / Sala TV - VELE **Yaniré Perdomo Boga** *Didacta Uruguaya* ESPAÑOL PORTUGUÊS	**Economia biocentrica** L'Economia Biocentrica è un'economia guidata dal Principio Biocentrico, sostenuta dalla Pedagogia della Cura Essenziale: siamo tutti coinvolti nel processo di sostentamento della vita, siamo creatori della nostra esistenza, operatori economici nell'amministrazione delle risorse, nella cura della casa e di chi la abita, dalla piccola casa alla nostra grande casa planetaria. **Economía Biocéntrica** La Economía Biocéntrica es una Economía guiada por el Principio Biocéntrico, sustentada en la Pedagogía del Cuidado Esencial.Estamos todos involucrados en el proceso de sostener la vida, somos creadores de nuestra existencia, hacedores económicos en la administración de los recursos, el cuidado de la casa y de los que en ella habitan, desde el pequeño hogar hasta nuestra gran casa planetaria. **Economia Biocêntrica** A Economia Biocêntrica é uma Economia orientada pelo Princípio Biocêntrico, apoiada na Pedagogia do Cuidado Essencial. Estamos todos envolvidos no processo de sustentação da vida, somos criadores da nossa existência, fazedores económicos na administração dos recursos, no cuidado da casa e de quem nela vive, desde a pequena casa até à nossa grande casa planetária.
M / Sala RIUNIONI **Neus Odena** *Facilitatora espagnola* **JeanMarc La Planche** *Facilitateur français* FRANÇAIS ESPAÑOL	**La poesia di Rolando Toro: una porta aperta alla vivencia** Rolando Toro Araneda si considerava prima di tutto un poeta. E lo era. Era addirittura uno di quei poeti trovatori visionari. Il lavoro di traduzione della sua opera in francese, che portiamo avanti da 12 anni, ci ha permesso di rivelare il potere evocativo della sua poesia, che il più delle volte genera vivencias profonde e integranti. La nostra presentazione si basa sul desiderio di condividere le nostre scoperte sulle origini comuni della sua poesia e della Biodanza: la protezione, la celebrazione e l'esaltazione della vita... il Principio Biocentrico. Il nostro intervento sarà illustrato da un'ampia selezione di poesie di Rolando, che leggeremo o reciteremo in spagnolo e francese. **La poesía de Rolando Toro: una puerta abierta a la vivencia** Rolando Toro Araneda se consideraba ante todo un poeta. Y lo era. Era incluso uno de esos poetas trovadores visionarios. El trabajo de traducción de su obra al francés, que realizamos desde hace 12 años, nos ha permitido revelar el poder evocador de su poesía, generadora las más de las veces de vivencias profundas e integrantes. Nuestra presentación se basa en el deseo de compartir nuestros descubrimientos sobre los orígenes comunes de su poesía y de la Biodanza: la protección, la celebración y la exaltación de la vida... el Principio Biocéntrico. Nuestra charla estará ilustrada por una amplia selección de poemas de Rolando, que leeremos o recitaremos en español y francés. **La Poésie de Rolando Toro: une porte ouverte sur la vivencia** Rolando Toro Araneda se considérait lui-même, avant tout, comme un poète. Et il l'était. Il était même de la trempe des poètes troubadours et visionnaires. Le travail de traduction au français que nous réalisons depuis 12 ans, nous a permis de lever le voile sur la puissance évocatrice de sa poésie, le plus souvent génératrice de vivencias profondes et intégrantes. Notre exposé part du désir de partager nos découvertes sur les origines communes de sa poésie et de la Biodanza: protection, célébration et exaltation de la vie... Principe Biocentrique. Nos propos seront illustrés par une large sélection de poèmes de Rolando, qui seront lus ou déclamés par nos soins en espagnol et en français.

N / Sala ROSA - VELE **Giovanna Benatti** *Direttrice* *Scuola di Biodanza Vicenza Italia* **Altair De Almeida** *Direttore London Biodanza School UK* ITALIANO ENGLISH	**Alle radici della cultura Biocentrica** La cultura Biocentrica è una forma di convivenza che l'umanità ha già sperimentato. Il Sistema Biodanza la riporta al Centro, per un mondo più amoroso e per la felicità come valore sociale. In questa conferenza ti raccontiamo quali sono le radici e le caratteristiche della Culture Biocentrica e perché è indispensabile per il nuovo mondo che si risveglia. **To the roots of Biocentric culture** Biocentric culture is a form of coexistence that humanity has already experienced. The Biodanza System brings it back to the Center, for a more loving world and for happiness as a social value. In this conference we will tell you what the roots and characteristics of Biocentric Culture are and why it is indispensable for the new world that awakens."

Vivencias / h 10.30 - 12.00

90'

B / PALASPORT **Tiziana Coda-Zabet** *Direttrice Scuola di Biodanza Piemonte - Italia* **Angelina Pereira** *Directora Escola Paulista de Biodanza - Brasile* **Sofia Carrizo** *Directora Escuela de Biodanza Cádiz - España* **Sonia Stella** *Didatta Italiana* **Mara Pacini** *Didatta Italiana* ITALIANO ESPAÑOL ENGLISH	**Biodanza: Cura, autenticità, innocenza, i semi dell'Amicizia** Biodanza ci insegna a danzare la danza dell'amicizia, in cui ogni passo è un'espressione dell'amore incondizionato e ogni abbraccio ci riporta alla nostra connessione essenziale. Ogni incontro è un regalo divino e la comunità di amici è uno spazio armonioso in cui ogni voce contribuisce al coro della vita. Siamo cinque amiche che nutrono il vincolo, meravigliandosi della vita. **Biodanza: Cuidado, autenticidad, inocencia: las semillas de la Amistad** Biodanza nos enseña a bailar la danza de la amistad, donde cada paso es una expresión de amor y cada abrazo es un recordatorio de nuestra conexión esencial. Cada encuentro es un regalo divino y la comunidad de amigos es un espacio armonioso donde cada voz contribuye al coro de la vida. Somos cinco amigas que alimentamos el vínculo, maravillándonos de la vida **Biodanza: Care, authenticity, innocence: the seeds of friendship** Biodanza teaches us to dance the friendship's dance, in which every step is an expression of unconditional love and every hug reminds us our essential connection. The encounter is a divine gift and the friends community is a harmonious space where every voice contributes to the chorus of life. We are five friends who nourish the bond, marveling at life.
D / Sala AZZURRA **Maria Teresa Lima** *Diretora Escola Biodanza São Paulo Zona Sul - Brasil* **Vasco Fretes** *Diretor Escola de Biodanza de São Miguel-Açores - Portugal* **Luciana Savioz** *Didata Brasiliana* **Marinalva Lopes Ribeiro** *Didata Brasiliana* PORTUGUÊS ENGLISH	**Il risveglio del divino nell'essere umano** È l'esperienza di realizzare la semplicità della vita, la sua esuberanza e la sua divinità, dal micro al macro cosmo. Potendo esprimere la propria sana identità, diventa possibile abbandonarsi, fondersi in sé stessi, nell'altro e nella totalità cosmica. **O despertar do divino no ser humano** É a vivência de perceber a simplicidade da vida, sua exuberância e divindade ; desde o micro ao macro cosmos. Ao conseguir expressar a identidade saudável, torna-se possível abandonar-se, fundir em si mesmo, no outro e na totalidade cósmica. **The awakening of the divine in the human being** It is the experience of realising the simplicity of life, its exuberance and divinity; from the micro to the macro cosmos. By being able to express one's healthy identity, it becomes possible to abandon oneself, to merge into oneself, into the other and into the cosmic totality.

F / Sala BLU PINETA

Cordula Bruch
Didacta Deutsch

André Charles de Beaulieu
Didacta Deutsch

Ana Cristina Jacome Azevedo
Didacta Português

Musa (Moshe) Shimshoni
Didacta Israelian

ENGLISH ESPAÑOL DEUTSCH

Il mondo dei cuori
L'obiettivo ultimo della Biodanza è quello di elevare il livello di coscienza etica, la cui fonte è intelligenza del cuore (Rolando Toro). Siamo qui per diventare la versione più bella di noi stessi e per sviluppare visioni di come sarà il mondo: un paradiso creato dall'intelligenza umana del cuore, le cui possibilità amorevoli e premurose possono fluire da noi in abbondanza se abbiamo il coraggio di creare il mondo dal cuore.

The World of Hearts
The highest purpose of Biodanza is to raise the level of ethical consciousness, the source of which is the intelligence of the heart. (Rolando Toro) We are here to become the most beautiful version of ourselves and to develop visions of what the world will look like - a paradise created by the human intelligence of the heart, whose loving and affective possibilities can flow out of us in abundance if we have the courage to create the world from our hearts.

El mundo de los corazones
El objetivo final de la Biodanza es elevar el nivel de conciencia ética, cuya fuente es la inteligencia del corazón. (Rolando Toro) Estamos aquí para convertirnos en la versión más bella de nosotros mismos y para desarrollar visiones de cómo será el mundo - un paraíso creado por la inteligencia humana del corazón, cuyas posibilidades amorosas y afectivas pueden brotar de nosotros en abundancia si tenemos el coraje de crear el mundo desde el corazón.

Die Welt der Herzen
Das höchste Ziel von Biodanza beseht darin, das Niveau des ethischen Bewusstseins zu heben, dessen Quelle die Intelligenz des Herzens ist. (Rolando Toro) Wir sind hier, die schönste Version unserer Selbst zu werden und dafür Visionen zu entwickeln, wie die Welt dann aussehen wird - ein Paradies, erschaffen durch die Menschliche Intelligenz des Herzens, deren liebende und affektive Möglichkeiten im Überfluss aus uns heraus sprudeln können, wenn wir den Mut dazu haben, die Welt aus dem Herzen heraus zu kreieren.

G / Sala CONCHIGLIA

Fernanda Pinto
Didata Português

Rosarinho Carvalho
Facilitadora Português

Paulo Pardana
Facilitador Português

Teresa Rousseau
Facilitadora Espanhola

PORTUGUÊS ESPAÑOL

Incontro con la Fiamma della Vita - Dall'Immanenza alla Trascendenza, i 3 anelli della Pienezza dell'Esistenza
Linea di vivencia della trascendenza: Essere il sacro; Il sacro vissuto nella vita quotidiana. Dare corpo alla sacralità della vita sulla base della proposta di Rolando Toro nella linea della linea di vivencia della trascendenza. Celebrare la vita nella visione del principio biocentrico e dei tre livelli di vincolo.

Encontro com a Chama da Vida - Da Emanência à Transcendência, os 3 vínculos na Plenitude da Existência
Linha de vivência de transcendência: Ser o sagrado; O sagrado vivido no quotidiano.
Dar corporiedade à sacralidade da Vida a partir da proposta de Rolando Toro na linha de vivência da transcendência. Celebrar a vida enquadrada no principio biocêntrico e nos três níveis de vínculo

Encuentro con la Llama de la Vida - De la Emanencia a la Trascendencia, los 3 vínculos en la Plenitud de la Existencia
Línea de vivencia de la trascendencia: Ser lo sagrado; Lo sagrado vivido en lo cotidiano. Dar corporeidad a la sacralidad de la Vida a partir de la propuesta de Rolando Toro en la línea de vivencia de la trascendencia. Celebrar la vida en el marco del principio biocéntrico y los tres niveles de vinculación.

H / AUDITORIUM

Ferdinando Annibale Gozzi *(Nando)*
Direttore Scuola Adriatico - Italia

Marinella Ascione
Direttrice Scuola Roma - Italia

Giancarlo Benucci
Didatta Italiano

Viviana Sacchini
Didatta Italiana

Raffaella Sanguedolce
Facilitatrice Italiana

ITALIANO ESPAÑOL ENGLISH

Biodanza un viaggio nel meraviglioso
C'è un mondo meraviglioso intorno a noi tutto da esplorare, vivere pienamente che suscita meraviglia e che brama solamente di essere esplorato. L'incontro con la biodanza ci riconcilia con l'amore e con la vita e ci ricorda che possiamo ancora stupirci, sorprenderci, fare esperienza della bellezza e del mistero. Risvegliando in noi la magia dell'incanto del bambino, ci lasciamo condurre nel mondo meraviglioso dove i limiti diventano grandezza e la ripetitività quotidiana un atto creativo. Creo-amo-mi espando e trascendendo nell'infinito ne diventiamo parte."

Biodanza un viaje a lo maravilloso.
Hay un mundo maravilloso a nuestro alrededor por explorar, por vivir plenamente, que suscita asombro y sólo anhela ser explorado. El encuentro con la biodanza nos reconcilia con el amor y la vida y nos recuerda que aún podemos maravillarnos, sorprendernos, experimentar la belleza y el misterio. Despertando en nosotros la magia del encanto infantil, nos dejamos llevar al mundo maravilloso donde los límites se convierten en grandeza y la repetición cotidiana en un acto creativo. Yo creo, yo amo, yo me expando y al trascender al infinito nos convertimos en parte de él.

Biodanza a journey into the wonderful.
There is a marvellous world around us to explore, to experience fully that arouses wonder and only yearns to be explored. The encounter with biodanza reconciles us with love and with life and reminds us that we can still amaze ourselves, surprise ourselves, experience beauty and mystery. Awakening within us the magic of the child's enchantment, we allow ourselves to be led into the wonderful world where limits become greatness and daily repetition a creative act. I create, I love, I expand and by transcending into the infinite we become part of it.

K / Sala CONFERENZE **Maria Gabriella Ansaldi** *Didatta Italiana* **Daniela Tartamella** *Didatta Italiana* **Roberto Marchetti** *Facilitatore Italiano* **Giulia Giambanco** *Facilitatrice Italiana* **Giancarlo Lodato** *Facilitatore Italiano* ITALIANO ENGLISH	**L'istinto del dare e il piacere del ricevere** La Comunità Umana si incontra in quello spazio sensibile e delicato che permette di raggiungere il cuore di ognuno. La Biodanza stimola l'impulso ad offrire all'altro la nostra essenza più profonda e pura, al contempo ci permette di accogliere e nutrire il mistero della vita. **The instinct of giving and the pleasure of receiving** The Human Community meet itself in the sensitive and delicate space that allows to reach every heart. The Biodance stimulates the impulse to offer to the other our deeper and pure essence, in the meantime it permit us to welcome and feed the mistery of the life.
/ OASI VERDE GRUPPO GIOVANI **Elena Calvanese** *Facilitatrice Italiana* **Seva Amrita** *Facilitatore Cileno* **Giovanna Saccullo** *Facilitatrice Italiana* **Geppe Miglioranza** *Facilitatore Italiano* ITALIANO ENGLISH ESPAÑOL **In caso di maltempo la Vivencia si terrà in I / Sala ANCORA**	**Ecologia del Cuore** Facendo parte del gruppo giovani, abbiamo deciso di proporre una vivencia per prenderci cura del nostro presente e futuro: danzare per riconnetterci con la terra, questo luogo sacro che è la nostra casa e ci invita continuamente a sbocciare con la vita. La sua saggezza ci ricorda che viviamo nel movimento dei ritmi naturali e che riaccendendo i sensi possiamo rinnovare il legame affettivo con la madre terra e tutto il suo creato. In natura, tutto è connesso: risvegliamo il sentire di essere anche noi natura e fare parte della grande rete della vita, che è fatta di legami, interdipendenza, rispetto e protezione. **Ecology of the Heart** Being part of the young facilitators' group, we have decided to propose a vivencia to take care of our present and future: dancing to reconnect with the earth, this sacred place that is our home and continually invites us to blossom with life. Its wisdom reminds us that we live within the movement of natural rhythms and that, by rekindling our senses, we can renew the emotional bond with Mother Earth and all of her creation. In nature, everything is connected: we awaken the feeling that we too are nature and are part of the big web of life, which is made of connections, interdependence, respect, and protection. **Ecología del Corazón** Hemos decidido como grupo de jóvenes proponer una vivencia con el sentido de cuidar nuestro presente y futuro: danzar para reconectar con la tierra, este lugar sagrado que es nuestra casa y nos invita continuamente a florecer con la vida. Su sabiduría nos recuerda que vivimos en el movimiento de los ritmos naturales y que reencendiendo nuestros sentidos podemos renovar el enlace afectivo con la madre tierra y toda su creación. En la naturaleza todo está conectado: despertamos el sentir de ser nosotros también naturaleza y de ser parte de la gran red de la vida, la cual está hecha de enlaces, interdependencia, respeto y protección.

Tavola rotonda / h 10.30 - 12.00

90'

PANEL DE DISCUSIÓN - ROUNDTABLE - TABLE RONDE - PODIUMSDISKUSSION PAINEL DE DISCUSSÃO

C / Sala ARANCIO TAVOLA ROTONDA **Consiglio IBFed** ITALIANO ENGLISH ESPAÑOL	**IBFed: CHI SIAMO** La Federazione si presenta al mondo di Biodanza per far conoscere la sua struttura e il lavoro di costruzione svolto fin qui, e per perfezionare i progetti futuri da realizzare sulla base delle necessità e dei sogni condivisi **IBFed: QUIENES SOMOS** La Federación se presenta al mundo de Biodanza para dar a conocer su estructura y el trabajo de construcción desarrollado hasta ahora y para perfeccionar los proyectos futuros a realizar sobre la base de las necesidades y de los sueños compartidos

C / Sala ARANCIO **Tiziana Coda Zabet** *Direttrice Scuola di Biodanza Piemonte - Italia* ITALIANO ESPAÑOL	**Educazione Biocentrica: un cambio di paradigma, per una vita felice, possibile per tutti. Progetto e metodi della scuola biocentrica "La vita al centro" di Torino, Italia.** Qual è il momento giusto per iniziare ad indirizzare il nostro sguardo, i nostri gesti, verso la felicità? Il nostro primo vagito, il momento in cui siamo accolti nelle braccia di nostra madre/padre, e via via ogni nostro passo. E siccome l'educazione è un processo continuo che dura tutta la vita, a Torino abbiamo fondato una scuola in cui quotidianamente si ricerca e si costruisce l'educazione Biocentrica, basata su un nuovo paradigma che riconosce ad ogni forma di vita il diritto di fiorire e dare frutti: il paradigma Biocentrico, formulato da Rolando Toro Araneda. **Educación Biocéntrica: un cambio de paradigma, para una vida feliz, posible para todos. Proyecto y métodos de la escuela biocéntrica "La vida en el centro" de Turín, Italia.** ¿Cuál es el momento adecuado para empezar a dirigir nuestra mirada, nuestros gestos, hacia la felicidad? Nuestro primer llanto, el momento en que somos recibidos en los brazos de nuestra madre/padre, y cada paso que damos. Y como la educación es un proceso continuo que dura toda la vida, en Turín fundamos una escuela en la que se investiga y construye diariamente la educación biocéntrica, basada en un nuevo paradigma que reconoce el derecho de toda forma de vida a florecer y dar frutos: El paradigma Biocéntrico, formulado por Rolando Toro Araneda.
D / Sala AZZURRA **Flavio Boffetti** *Direttore Scuola Biodanza di Napoli - Italia* ITALIANO ESPAÑOL	**Il viaggio dell'eroe** Illustrazione del viaggio iniziatico che si snoda in tre 3 tappe e 12 archetipi fondamentali della esistenza umana. **El viaje del héroe** Ilustración del viaje iniciático a través de tres 3 etapas y 12 arquetipos fundamentales de la existencia humana.
F / Sala BLU PINETA **Claudia Altamirano Quevedo** *Directora Escuela de Biodanza de Sevilla España* **Sofía Carrizo Altamirano** *Directora Escuela Biodanza de Cádiz - España* ITALIANO ESPAÑOL	**Chiavi per una Biodanza nell'Azione Sociale in tempi di cambiamento** Biodanza continua a offrire risposte coerenti con le trasformazioni che avvengono in questi tempi. Le persone che provengono da città sfollate a causa di guerre, povertà e diverse forme di violenza cercano rifugio nei paesi europei. Nuovi temi emergono nell'ecosistema umano di queste società riguardanti i giovani e le famiglie dei rifugiati, le prostitute, il dolore migratorio, ecc. anche in persone autoctone come famiglie ospitanti, ONG, associazioni. Condivideremo chiavi importanti per applicare la Biodanza in ambito sociale. **Claves para una Biodanza en Acción Social en tiempos de cambio** Biodanza sigue ofreciendo respuestas acordes a las transformaciones que suceden en estos tiempos. Personas que vienen de pueblos desplazadas por guerras, pobreza y distintas formas de violencia buscan refugio en países europeos. Nuevas temáticas se producen en el ecosistema humano de estas sociedades acerca de jóvenes y familias refugiadas, trabajadoras sexuales, duelo migratorio, etc. también en las personas autóctonas como familias de acogidas, ongs., asociaciones. Compartiremos claves importantes para aplicar la Biodanza en el campo social.
G / Sala CONCHIGLIA **Livia Rinaldi** *Didatta Italiana* ITALIANO PORTUGUÊS	**L'antico cammino del sole: il seme vivente** L'astrologia e la fisica quantistica identificano l'universo come un grande organismo vivente e comunicante, all' interno di esso si attuano forze le quali ogni una ha il suo compito da svolgere affinché vi sia armonia e vita. ogni fase astrologica ha la forza specifica per attuare il processo evolutivo vitale. la metodologia di biodanza attiva il processo. **O antigo caminho do sol: a semente viva** A astrologia e a física quântica identificam o universo como um grande organismo vivo e comunicante, dentro dele são implementadas forças que cada um tem sua tarefa a realizar para que haja harmonia e vida. cada fase astrológica tem a força específica para implementar o processo evolucionário vital. a metodologia biodanza ativa o processo.

H / AUDITORIUM **Evandro Oliveira** *Didatta Portuguese* ENGLISH ESPAÑOL	**Biodanza maschile: mascolinità deontica e integrazione dell'identità maschile** Cosa significa essere un uomo, cosa significa mascolinità? Queste domande sono fondamentali nel processo individuale di integrazione dell'identità dei danzatori maschi. Basandosi sulla proposta della Deontic Masculinity (un libro di recente pubblicazione), questa conferenza esplorerà idee chiave come il dovere degli uomini di scoprire se stessi come esseri e come agenti di cambiamento nella comunità. È una proposta per una dinamica comunitaria maschile sana e amichevole. Offre alcune idee su come stimolare i processi maschili all'interno del vostro gruppo settimanale e incoraggia i direttori delle scuole a fare lo stesso. **Biodanza for men: Deontic Masculinity and Male Identity Integration** What does it mean to be a man? What does masculinity mean? These questions are central to the individual process of identity integration of male dancers. Based on the proposal of Deontic Masculinity (recently published book), this conference will explore key ideas such as the duty of men to discover themselves as beings and as agents of change in the community. It is a proposal for a healthy and friendly male community dynamic. It offers some insights on how to stimulate male processes within your weekly group and how to encourage school leaders to do likewise. **Biodanza para hombres: Masculinidad deóntica e integración de la identidad masculina** ¿Qué significa ser hombre? ¿Qué significa la masculinidad? Estas preguntas son fundamentales en el proceso individual de integración de la identidad de los danzantes masculinos. Basándose en la propuesta de Masculinidad Deóntica (libro publicado recientemente), esta conferencia explorará ideas clave como el deber de los hombres de descubrirse a sí mismos como seres y como agentes de cambio en la comunidad. Es una propuesta para una dinámica comunitaria masculina sana y amistosa. Ofrece algunas ideas sobre cómo estimular los procesos masculinos dentro de tu grupo semanal y animar a los directores de las escuelas a hacer lo mismo.
I / Sala ANCORA **Agnieszka Sut** *Direttrice Szkola Biodanza Polska - Polonia* ITALIANO ENGLISH	**Benefici di Biodanza presso la Casa di Riposo.** "Negli ultimi anni diverse sessioni ed attività di Biodanza sono state proposte presso la Casa Sociale, Casa di Riposo in Trecittà, Sopot, Polonia. Questa Conferenza illustra il contenuto ma anche gli effetti del lavoro svolto. La proposta di Biodanza, pienamente accolta dalla Direzione della Casa di Riposo, ha suscitato ulteriori curiosità sugli effetti della Biodanza e dato vita a pubblicazioni e ricerche eseguite dalla struttura stessa." **Benefits of Biodanza at the Retirement Home** "Over the past few years, various Biodanza sessions and activities have been offered at the Social House, Retirement Home in Trecity, Sopot, Poland. This conference presents the contents but also the effects of the work done. The Biodanza proposal, fully accepted by the Management of the Rest Home, provoked further interests on the effects of Biodanza and produced publications and researches carried out by the Social House itself."
K / Sala CONFERENZE **Susanna Ponzone** *Direttrice Scuola di Biodanza Piemonte - Italia* ITALIANO	**Formazione in Educazione Biocentrica per Docenti di ogni ordine e grado della Scuola Italiana** In collaborazione con Rossella Frozza, esperta di formazione professionale e didatta di Biodanza, illustreremo il progetto di Educazione Biocentrica per Docenti, iscritto sulla piattaforma Sofia e fruibile col Bonus Docenti nell'a.s. 2024-2025 e coordinato a livello regionale dalle Scuole di Formazione di Biodanza Ibfed. Verrà data informazione delle esperienze già concluse negli anni passati e verranno comunicate le modalità per accedere alla formazione sia come Facilitatori di Biodanza che come Docenti delle Scuole Italiane.
L / Sala TV - VELE **Andrea Scano** *Facilitatore Italiano* ITALIANO	**Biodanza suggerisce nuove frontiere pedagogiche alla scuola. Ascoltiamo?** Portare la Biodanza nelle scuole è importantissimo. C'è però il rischio che il nostro messaggio resti relegato in piccoli progetti di durata limitata che incidono poco o nulla su un modo cristallizzato di far scuola. La Biodanza, contiene numerose istanze metodologiche profondamente innovatrici e utili per portare più vita alla nostra società e alle nostre scuole, spesso malate e bisognose di cure. Serve però un grande sforzo da parte nostra affinché i buoni principi e le buone pratiche della Biodanza possano essere "trapiantate" con efficacia nei contesti scolastici. È urgente il bisogno di formare nuove generazioni che siano rafforzate nelle loro capacità umane profonde, nella loro intelligenza affettiva, nella loro capacità di "sentire". Ma non possiamo scordarci che è altrettanto importante, al giorno d'oggi, la necessità di coltivare "saperi" e sviluppare buone capacità di "pensare". Per riuscire a far fronte, con la nostra umanità, a un preoccupante dilagare di un dominio tecnologico che rischia di travolgerci.

N / Sala ROSA - VELE **Rosário Almeida de Carvalho** *Facilitadora Portuguesa* PORTUGUÊS ENGLISH	**Il contributo della Biodanza alla prevenzione del bullismo** **Riflessione sulle dinamiche del bullismo, sul contributo e sui benefici della metodologia Biodanza per prevenire e ridurre i comportamenti di bullismo, attraverso il riscatto e il rinforzo dell'Identità, nelle relazioni tra pari a scuola.** Un invito a promuovere un sistema di interrelazioni sociali nel sistema educativo. Questa presentazione si basa su uno studio delle dinamiche del bullismo viste dalla prospettiva degli attori coinvolti (aggressore e vittima), correlato a una riflessione su come e in che modo la pratica della Biodanza, il suo Modello Teorico e i suoi strumenti possano contribuire alla prevenzione e alla riduzione dei comportamenti di bullismo nelle relazioni tra pari a scuola. Un contributo all'integrazione di un nuovo sistema di interrelazioni sociali nel sistema scolastico orientato alla protezione e sacralizzazione della vita. **Contributos da Biodanza na Prevenção do Bullying** **Reflexão sobre as dinâmicas do Bullying, o contributo e benefícios da metodologia Biodanza para prevenir e reduzir os comportamentos bullies, através do resgate e fortalecimento da Identidade, na relação de pares na Escola.** Um convite para a promoção de um sistema de inter relações sociais no sistema Educativo. Esta apresentação tem por base estudo sobre as dinâmicas do Bullying, da parte dos intervenientes (agressor e vítima), relacionado com uma uma reflexão, de como e de que forma, a prática de Biodanza, o seu no modelo teórico e os seus instrumentos, podem contribuir para prevenção e redução dos comportamentos bullies, na relação de pares nas Escolas. Um contributo para a integração de um novo sistema de inter- relações sociais no Sistema Escolar no sentido da Proteção e Sacralização da Vida. **Biodanza's Contributions to Bullying Prevention** **Reflection on the dynamics of bullying, the contribution and benefits of the Biodanza methodology in preventing and reducing bullying behaviour, by rescuing and strengthening identity in peer relationships at school.** This presentation is based on a study of the dynamics of bullying on the part of those involved (aggressor and victim), related to a reflection on how and in what way the practice of Biodanza, its theoretical model and its instruments can contribute to the prevention and reduction of bullying behaviour in peer relationships in schools. A contribution to the integration of a new system of social inter-relations in the school system towards the Protection and Sacralisation of Life.

Presentazione libri / PRESENTACIÓN DE UN LIBRO - BOOK PRESENTATIONS - PRÉSENTATION DE LIVRE - BUCHPRÄSENTATION - APRESENTAÇÃO DE UM LIVRO

20'

E / SALA DIREZIONE - VIDEO **h 14.30 - 14.50** **Riccardo Cazzulo** *Direttore Scuola Biodanza Liguria - Italia* ITALIANO	**Satoyama - La Biodanza in carte** Un'efficace sinergia tra un libro ricco di temi legati alla natura umana e un mazzo di carte dipinte a mano che, col pretesto di esplorare le tante sfaccettature che caratterizzano il Sistema Biodanza, si spinge ben oltre i confini di questa innovativa metodologia. Il libro si divide in due parti. Nella prima parte, oltre a una descrizione dell'ambiente Satoyama (il luogo in cui, per i Giapponesi, uomo e natura convivono armoniosamente e che dà il titolo alla pubblicazione), vengono trattate alcune tematiche inerenti al contesto in cui, negli anni Sessanta del secolo scorso, nacque la Biodanza. Gli altri capitoli della prima parte sono dedicati a un approfondimento del Sistema Biodanza, a una particolareggiata biografia sul suo creatore, Rolando Toro, a una serie di ricerche scientifiche sugli effetti della Biodanza e a molte informazioni sulle correlazioni che sussistono tra alcune aree della psicologia della salute e la metodologia di Biodanza. Nella seconda parte le riproduzioni delle cinquantun carte, una mappa illustrata da utilizzare a cavallo tra gioco e sincronicità, sono accompagnate da testi di approfondimento per ogni carta con riferimenti alla Biodanza stessa, alla filosofia, alla mitologia e alle scienze psicosociali.
M / SALA RIUNIONI **h 14.30 - 14.50** **Antonella Cecilia Fiori** *Didatta Italiana* ITALIANO FRANÇAIS	**Zodiacus Astromitologia, archetipi e Biodanza** Questo volume vuole essere un contributo che integra le informazioni essenziali su che cosa si intenda per Zodiaco, astromitologia, archetipi e astrologia, connessa all'esperienza del sistema Bíodanza, una Gestalt musica-movimento-emozione. "La nostra psiche è costituita in armonia con la struttura dell'universo e ciò che accade nel macrocosmo accade egualmente negli infinitesimi" Carl Gustav Jung **Présentation Zodiacus Astromythologie, archétypes et Biodanza** Ce volume est une contribution qui intègre des informations essentielles sur ce que l'on entend par Zodiaque, astromythologie, archétypes et astrologie, liées à l'expérience du système Bíodanza, une Gestalt musique-mouvement-émotion. "Notre psyché est constituée en harmonie avec la structure de l'univers et ce qui se produit dans le macrocosme se produit également dans l'infiniment petit" Carl Gustav Jung

C / Sala ARANCIO **Katia Mazzola** *Didatta italiana* **Lucilla Targetti** *Facilitatrice italiana* ITALIANO	**Gli effetti del "buon contatto tra bambini" vissuto attraverso la Biodanza e l'Educazione al contatto.** L'esperienza di laboratori di Biodanza ed Educazione al Contatto offerta sotto forma di "giochi-contatto" da svolgersi tra bambini all'interno del gruppo classe omogeneo, predispone l'ambiente ad uno stile di apprendimento stimolante e piacevole sia per le esperienze di vita quotidiana, e quindi le materie di studio, sia per concetti astratti come il rispetto di amici e compagni, la cura di sé e dell'altro. Lo sviluppo dell'Identità, condizionato oltre che dalla maturazione del sistema nervoso, dal rapporto con gli altri e con l'ambiente, in un contesto di Buon Contatto proposto a scuola risulta quindi essere facilitato. Allo stesso tempo, ma in modo indipendente, anche lo sviluppo dell'intelligenza riceve uno stimolo molto forte in questo ambiente in quanto è parallelo alla progressiva abilità della mano del bambino, che con i giochi-contatto diviene sempre più affinata.
D / Sala AZZURRA **Raffaella Zanetto** *Direttrice Scuola Biodanza Triveneto - Italia* ITALIANO ENGLISH	**Biodanza Acquatica: estasi della Rinascita** "Le vivencia di Biodanza Acquatica inducono stati regressivi profondi che riproducono la condizione intrauterina e possiedono un effetto di rinnovamento organico, rigenerante. Gli stati di Trance e Regressione in acqua calda risvegliano la memoria delle origini, stimolando l'Inconscio Vitale facilitano l'esperienza di Estasi e di piacere della Rinascita. La Biodanza Acquatica apre un cammino di Amore e di intenso piacere cenestesico. L'acqua è l'elemento femminile che entra più in risonanza con la Vita, infonde la vivencia di nutrimento, fusione, contenimento, protezione, sensualità ed erotismo. Il ritorno alla sorgente originaria stimola stati affettivi e trascendenti di grande profondità con conseguente Espansione della Coscienza. **Aquatic Biodanza: ecstasy of Rebirth** Biodanza Acquatica's vivencias induce deep regressive states that reproduce the intrauterine condition and have an organic, regenerating renewal effect. The states of Trance and Regression in hot water awaken the memory of the origins, stimulating the Vital Unconscious and facilitating the experience of Ecstasy and pleasure of Rebirth. Aquatic Biodanza opens a path of love and intense cenesthetic pleasure. Water is the feminine element that resonates most with Life, it infuses the vivencia with nourishment, fusion, containment, protection, sensuality and eroticism. The return to the original source stimulates affective and transcendent states of great depth resulting in the expansion of consciousness."
F / Sala BLU PINETA **Creusa Dionisia Da Silveira** *Direttrice Scuola di Biodanza di Firenze - Italia* *Co-direttrice Scuola di Biodanza dell'Adriatico* ITALIANO ESPAÑOL	**Le danze degli angeli** Sarà presentato come nella Biodanza possiamo connetterci con il nostro angelo interiore. Le danze degli angeli create da Rolando Toro ci permettono dì accedere alle matrici sacre dei comportamenti umani, capaci di risvegliare in noi l'Amore, la Tenerezza e la Purezza. Ci aiutano ad accedere alla nostra divinità interiore, agli aspetti sacri della vita e a stimolare processi di integrazione ed espressione della identità. Tra queste troviamo: L'Angelo dell'amore, L'Angelo della salute, L'Angelo dell'estasi, L'Angelo guida e tanti altri. **Danzas de los ángeles** Se presentará cómo en Biodanza podemos conectarnos con nuestro ángel interior. Las danzas de los ángeles creadas por Rolando Toro nos permiten acceder a las matrices sagradas del comportamiento humano, capaces de despertar en nosotros el Amor, la Ternura y la Pureza. Nos ayudan a acceder a nuestra divinidad interior, a los aspectos sagrados de la vida y estimulan procesos de integración y expresión de la identidad. Entre ellos se encuentran: El Ángel del Amor, El Ángel de la Salud, El Ángel del Éxtasis, El Ángel Guía y muchos otros.
G / Sala CONCHIGLIA **Liliana Restrepo Arenas** *Directora* *Escuela de Biodanza* *Pereira - Colombia* ESPAÑOL	**Movimento e vita. Integrazione della Biodanza in modelli educativi e contesti organizzativi in Colombia - Sud America** Nell'ambito dell'XI Congresso Mondiale di Biodanza, Liliana Restrepo Arenas, direttrice della Scuola di Biodanza di Pereira, Colombia, condividerà l'esperienza dell'implementazione da oltre 15 anni del modello educativo biocentrico nell'Instituto Tecnológico Dosquebradas e nell'azienda Frisby SA BIC, con più di 5000 dipendenti. Il progetto Orion utilizza la Biodanza come strumento che privilegia la formazione integrale dell'individuo, promuovendo un approccio educativo olistico che contribuisce al benessere di studenti e lavoratori. Orion esplora il movimento ed espande l'essere attraverso la Biodanza, al fine di interiorizzare il modello biocentrico. **Movimiento y Vida. Integrando la Biodanza en modelos educativos y ámbitos organizacionales en Colombia - Sur América** En el marco del XI Congreso Mundial de Biodanza, Liliana Restrepo Arenas, directora de la Escuela de Biodanza de Pereira, Colombia,, compartirá la experiencia de implementar por mas de 15 años el modelo de educación Biocéntrica en el Instituto Tecnológico Dosquebradas.y en la empresa Frisby SA BIC, con cuenta con más de 5000 empleados. El proyecto Orión, utiliza la Biodanza como una herramienta que prioriza la formación integral del individuo, fomentando un enfoque educativo holístico que contribuye al bienestar de los estudiantes y trabajadores. Orión explora el movimiento y expande el ser por medio de la Biodanza, con el fin de interiorizar el modelo biocéntrico.

I / Sala ANCORA **Tiziana Zappi** *Didatta Italiana* ITALIANO ESPAÑOL	**Biodanza e I Ching: un viaggio per esplorare il potere della danza e della saggezza antica degli esagrammi.** L'I Ching - Il libro dei Mutamenti, con i suoi esagrammi, ci offre una mappa simbolica dell'universo e dei suoi principi, proponendoci una saggezza millenaria. Il movimento e la sapienza dell'I Ching si fondono per portare guarigione, consapevolezza e trasformazione e ci permettono di entrare in connessione con il flusso naturale dell'esistenza. Danzare gli esagrammi è entrare in sintonia con le energie universali rappresentate da ciascun simbolo, portando armonia nella nostra vita. Esplora come questo approccio possa coniugare le cinque linee di vivencia attraverso la danza degli esagrammi. **Biodanza y I Ching: un viaje para explorar el poder de la danza y la sabiduría antigua de los hexagramas.** El I Ching - el libro de los Cambios, con sus hexagramas, nos ofrece un mapa simbólico del universo y de sus principios, proponiéndonos una sabiduría milenaria. El movimiento y la sabiduría del I Ching se unen para traer sanación, conciencia y transformación y nos permiten conectarnos con el flujo natural de la existencia. Bailar los hexagramas es sintonizar con las energías universales representadas por cada símbolo, trayendo armonía a nuestra vida. Explora cómo este enfoque puede combinar las cinco líneas de vivencia a través de la danza de los hexagramas.
K / Sala CONFERENZE **Giuseppe Miglioranza** *Facilitatore Italiano* ITALIANO ESPAÑOL	**La Biodanza nell'ambito delle Dipendenze** Esperienza in un centro di dipendenze e metodologia per riapprendere la funzionalità motorie. Come Biodanza può essere utile nell'ambito clinico e quale modalità di conduzione negli ambiti di droga, alcolismo, video giochi, disturbi alimentari. Quali musiche ed esercizi di Biodanza possono essere funzionali e non funzionali. **Biodanza en el campo de las Adicciones** Experiencia en un centro de adicciones y la metodología para el reaprendizaje de la función motora. Cómo Biodanza puede ser útil en el campo clínico y como método de conducta en los campos de las drogas, el alcoholismo, los videojuegos, trastornos de la alimentación. ¿Qué Biodanza música y los ejercicios pueden ser funcionales y no funcionales.
L / Sala TV - VELE **Simona Faraone** *Facilitatrice italiana* ITALIANO	**Tutti al Centro - Un progetto di Biodanza sociale finanziato dal Ministero dello Sport** Tra il 2023 e il 2024, la partecipazione ad un bando del Ministero dello Sport ha consentito a 10 facilitatori e tirocinanti sardi di svolgere 5 corsi di Biodanza, distribuiti su tutto il territorio regionale e dedicati a differenti tipologie di persone portatrici di elementi di fragilità sociale. L'Associazione S'Andera Biodanza in Sardegna per sviluppare questo progetto, che ha coinvolto nei cerchi danzanti oltre 120 persone, ha usufruito di fondi pubblici (Ministero dello Sport) e privati (Fondazione Sardegna) ed ha stretto partenariati con 9 realtà tra istituzioni ed associazioni del terzo settore seriamente impegnate nel territorio, creando con esse fattive reti di collaborazione. Portiamo la nostra esperienza come testimonianza delle possibilità che si aprono lavorando insieme ad obiettivi comuni.
M / SALA RIUNIONI **Edoardo Fabbri** *Facilitatore Italiano* ITALIANO ESPAÑOL	**Biodanza e Natura** Dopo la specializzazione di Biodanza e Natura conseguita più di 20 fa, ho sempre avuto un rapporto privilegiato con gli alberi, con il bosco. Con la diffusione dal Giappone della metodica dei bagni di foresta mi sono reso conto che Biodanza aveva già detto tutto. Sono operatore di Foresta Bathing e per me è estremamente naturale proporre Vivencias de Biodanza durante queste sessioni. Avendo cura di armonizzare e integrare entrambe i processi. Mi interessa portare l'emozione della mia esperienza. **Biodanza y Naturaleza** Tras especializarme en Biodanza y Naturaleza hace más de 20 años, siempre he tenido una relación especial con los árboles, con el bosque. Con la difusión del método del Baño de Bosque desde Japón, me di cuenta de que la Biodanza ya lo había dicho todo. Soy practicante de Baños de Bosque y me resulta extremadamente natural ofrecer Vivencias de Biodanza durante estas sesiones. Me preocupo de armonizar e integrar ambos procesos. Me interesa aportar la emoción de mi experiencia.
N / Sala ROSA - VELE **Fernanda Pinto** *Didata Portuguesa* PORTUGUÊS ENGLISH	**Educazione biocentrica: verso una pedagogia degli affetti** **L'educazione biocentrica come matrice per lo sviluppo dell'intelligenza affettiva.** Questa proposta porta alcune riflessioni sull'Educazione Biocentrica sviluppata nello spazio scolastico; sulle risorse affettive che si sviluppano attraverso l'Educazione Biocentrica e la Biodanza con i bambini. Le dimensioni/categorie dell'Educazione Biocentrica (proposte da Ruth Cavalcante) nell'educazione quotidiana. Le scuole sono luoghi privilegiati per lo sviluppo integrale dei bambini: é necessario creare un ambiente che favorisca questo sviluppo e permetta al bambino di fiorire, dandogli spazio per esprimere e rivelare il proprio potenziale. La Biodanza e l'Educazione Biocentrica permettono di creare un ambiente che favorisca lo sviluppo sano, integrale e pieno del bambino.

	Educação Biocêntrica: para uma Pedagogia dos afetos **A Educação Biocêntrica como matriz para o desenvolvimento da Inteligência Afetiva** Esta proposta trás para debate algumas reflexões sobre a Educação Biocêntrica desenvolvida no espaço escolar; sobre os recursos afetivos que se desenvolvem através da Educação Biocêntrica e da Biodanza com crianças. As dimensões/categorias da Educação Biocêntrica (propostas por Ruth Cavalcante) no quotidiano educativo. As escolas são lugares privilegiados para o desenvolvimento integral da criança: É necessário criar um ambiente que favoreça esse desenvolvimento e deixar que a criança floresça, dando espaço para que os seus potenciais se possam expressar e revelar. A Biodanza e a Educação Biocêntrica permitem criar um entorno que favorece o desenvolvimento saudável, integral e pleno da criança. **Biocentric Education: Towards a Pedagogy of Affections** **"Biocentric Education as a matrix for the development of Affective Intelligence** This proposal brings to the debate some reflections on Biocentric Education developed in the school space; on the affective resources that are developed through Biocentric Education and Biodanza with children. The dimensions/categories of Biocentric Education (proposed by Ruth Cavalcante) in everyday school life. Schools are privileged places for the integral development of children. It is necessary to create an environment that favours this development and allows children to flourish, giving them space to express and reveal their potential. Biodanza and Biocentric Education make it possible to create an environment that favours the healthy, integral and full development of the child.

Il Viale della Poesia / h 15.00 - 15.45

LA AVENIDA DE LA POESÍA - THE AVENUE OF POETRY - L'AVENUE DE LA POÉSIE DIE ALLEE DER POESIE - A AVENIDA DA POESIA

45'

/ OASI VERDE *a cura di* **Patrizia Barassi** *con* **Maria Del Pilar Amaya** *e* **Miguel Aldo Capriolo** ITALIANO ESPAÑOL	**Incontriamo il Poeta Rolando... passeggiata insieme alle sue poesie.** **Conozcamos al poeta Rolando... caminemos junto a sus poemas.** **Rencontrons le poète Rolando... promenons-nous avec ses poèmes.** **Vamos conhecer o poeta Rolando... caminhar com os seus poemas.** **Lernen wir den Dichter Rolando kennen... gehen wir mit seinen Gedichten spazieren.**

/ IL VIALE DELLA POESIA SARÀ VISITABILE PER TUTTA LA DURATA DEL CONGRESSO /

Presentazione libri / PRESENTACIÓN DE UN LIBRO - BOOK PRESENTATIONS - PRÉSENTATION DE LIVRE - BUCHPRÄSENTATION - APRESENTAÇÃO DE UM LIVRO

20'

E / Sala DIREZIONE - VIDEO **h 15.00 - 15.20** **Monica Mariutti** *Didatta Italiana* ITALIANO	**Storia evolutiva del Modello Teorico di Biodanza, sua origine ed identità** La comprensione profonda del M.T. è un processo, come lo è la vivencia in Biodanza. Per far sì che tutti i concetti contenuti nel M.T. vengano incorporati, assimilati e che non restino solo ad un livello cognitivo è necessario tempo, dedizione, il tutto accompagnato dall'esperienza vivenciale che è parte integrante di tutto il processo di biodanza. Quindi come una vera azione sinergica l'incoronazione dei complessi concetti del M.T. si arricchiscono, prendono forma e significato, attraverso quella che Rolando Toro ha chiamato "la danza della vita.
H / AUDITORIUM **h 15.00 - 15.20** **Evandro Oliveira** *Didatta Portuguese* ENGLISH	**Mascolinità deontica e identità in Biodanza** Cosa significa essere un uomo? E cos'è la mascolinità? Il libro è il resoconto di 6 anni di ricerca e include una revisione critica e una proposta di lavoro con gli uomini e la Biodanza. È un modo per ampliare la percezione dei concetti e rivelare intuizioni e ispirazioni nel lavoro di Biodanza per gli uomini. **Deontic masculinity & Identity in Biodanza** What does mean to be a man? And what is masculinity? The book is a report on 6-years research and includes a critical review and a proposal for working with men and Biodanza. It is a way to broaden perception about the concepts and revealing insights and inspiration in Biodanza work for men.

B / PALASPORT

Nataraj García
Directora Escuela de Biodanza de Granada - España

Myriam Sofía López
Directora Escuela Colombiana de Biodanza - Colombia

Andreina Acri
Directora Escuela de Biodanza de Tucuman - Argentina

Walter Eduardo Orellana
Director Escuela de Biodanza de Tenerife

ITALIANO ESPAÑOL ENGLISH

Il neo-sciamanesimo, la via del cuore unito.
La cultura sciamanica ci offre un modo di vedere la vita che ci porta a lasciarci guidare dal cuore. La memoria della terra è incisa nel nostro DNA e da lì ci colleghiamo all'espressione amorevole del nostro Sé più elevato e trascendiamo il limite in cui è confinato il terrestre. Aiutiamo così a rompere l'incantesimo della divisione, dell'illusione, a raggiungere la libertà profonda in ogni individuo unito al Tutto e quindi la possibilità di stabilirsi nella Pace duratura e nel cuore unito in un Nido dove siamo tutti Uniti.

Neochamanismo, el Camino del Corazón Unido.
La cultura chamánica nos ofrece una forma de ver la vida que nos lleva a dejarnos conducir por el corazón. La memoria de la tierra está grabada en nuestro ADN y desde allí nos vinculamos a la expresión amorosa de nuestro Ser más elevado y trascendemos el límite en el que está confinado lo terrenal. Ayudamos así a romper el hechizo de división, de la Ilusión, para alcanzar la Libertad profunda en cada individuo unido con el Todo y por tanto la posibilidad de establecernos en la Paz duradera y el corazón Unido en un Nido donde todxs estamos Unidxs.

Neo-Shamanism, the Way of the United Heart.
Shamanic culture offers us a way of seeing life that leads us to let ourselves be guided by the heart. The memory of the earth is engraved in our DNA and from there we link ourselves to the loving expression of our highest Self and transcend the Limit in which the earthly is confined. We thus help to break the spell of division, of Illusion, to reach the deep Freedom in each individual united with the Whole and thus the possibility to settle in the lasting Peace and the United heart in a Nest where we are all United.

D / Sala AZZURRA

Maria Del Pilar Amaya
Co-Directora Escuela de Biodanza de Bogotá - Colombia
Directrice École de Biodanza Montpellier France

Horacio Lopes
Director Escuela de Gran Paris - France

Inge Struyf
Directora Escuela Flamande - Belgique

Liliana Restrepo
Directora Escuela Biodanza Pereira - Colombia

ESPAÑOL FRANÇAIS

Biodanza e Poesia vivenciale: la poesia que nasce dal corpo
Vivi questa esperienza in cui la parola viene dal corpo e dal cuore e il corpo diventa un canto d'amore e di passione. Scrivi con la tua danza il poema della bellezza che sei destinato a essere.

Biodanza et Poésie Vivencial: la poésie qui vient du corps
Vivez cette expérience où le mot vient du corps et du cœur et où le corps devient un chant d'amour et de passion. Écrivez avec votre danse le poème de la beauté que vous êtes destinés à être.

Biodanza y Poesía Vivencial: la poesía que nace del cuerpo
Vive esta experiencia donde la palabra surge del cuerpo y del corazon y el cuerpo se convierte en un canto de amor y pasion. Escribe con tu danza el poema de belleza que estas desdinado a ser.

F / Sala BLU PINETA

Marcelo Toro Bianco
Director Escuela de Biodanza VIDA de Granada - España

Pablo Escorcia
Director Escuela de Biodanza de Medellín - Colombia

Verity Maud
Directora Biodanza School of Johannesburg Central - South Africa

Jade Wepener
Directora Московская школа биоданса - Mokba - Russia

ENGLISH ESPAÑOL

Le forze archetipiche dell'amore.
In questa vivencia, terremo uno spazio creativo e trasformativo per esplorare l'alchimia tra amore, erotismo e risveglio trascendentale per potenziare la nostra connessione con la fonte originaria della vita. Quando lavoriamo con le forze archetipiche dell'amore, attingiamo al potere alchemico della forza vitale originaria: un ricordo profondo di ciò che significa essere veramente umani, toccando il divino.

The Archetypal forces of love.
In this vivencia, we will hold a creative and transformative space to explore the alchemy between love, eroticism and transcendental awakening for empowering our connection to the original source of life. When we work with the archetypal forces of love, we tap into the alchemical power of the original life force- a deep remembering of the meaning of being truly human, touching the divine.

Las fuerzas arquetípicas del amor.
En esta vivencia, facilitaremos un espacio creativo y transformador para explorar la alquimia entre el amor, el erotismo y el despertar trascendente que potencie nuestra conexión con la fuente original de vida. Cuando trabajamos con las fuerzas arquetípicas del amor, despertamos el poder alquímico de la fuerza vital original: un profundo recuerdo de lo que es ser verdaderamente humano y tocar lo divino.

G / Sala CONCHIGLIA

Daniela Rao
Didatta italiana

Francesca Cervellati
Didatta italiana

Isabella Papagni
Didatta italiana

Monica Mariutti
Didatta italiana

ITALIANO ESPAÑOL

Prendersi cura per nascere a nuova Vita
La vita, a volte, utilizza modi e tempi imperscrutabili per portare alla coscienza il potenziale di guarigione che è insito in ognuno di noi.
E guarire significa, ad esempio in un percorso oncologico, riappropriarsi di tutti quei gesti che fanno parte del volersi bene, per darsi così l'opportunità di vivere una nuova, esaltante, appagante VITA.

Cuidando para nacer a una nueva vida
La vida, a veces, utiliza caminos y tiempos inescrutables para traer a la conciencia el potencial curativo que es inherente a cada uno de nosotros. Y sanar significa, por ejemplo en un viaje oncológico, recuperar todos esos gestos que forman parte del amor a uno mismo, para así darse la oportunidad de vivir una VIDA nueva, estimulante y plena.

H / AUDITORIUM

Cristina Beraldo
Didatta Italiana/Brasiliana

Eric Haioun
Facilitateur Francese

Blandine Pillet
Directrice Ecole de Biodanza de Bourgogne France

Yves Gendrot
Directeur Ecole de Biodanza de Bourgogne - France

ITALIANO FRANÇAIS

Al cuore della terra, in cerca di relianza
Sapendo che siamo inesorabilmente legati al pianeta Terra e che condividiamo un destino comune, vogliamo coltivare insieme il sentimento e la coscienza di questa appartenenza. Vogliamo ritessere i fili di questa unione e veder nascere un senso più forte di orientamento e un rinnovato senso di amore... che questi possano essere le sorgenti delle nostre azioni.
Vogliamo impregnarci dell'entusiasmo e della gioia di partecipare alla creazione sottile di nuove forme di essere nel mondo, aprirci a una nuova sensibilità davanti alla vita.

Au cœur de la terre, en quête de reliance
En sachant que nous sommes inexorablement liés à la planète Terre et que nous partageons un destin commun, nous voulons cultiver ensemble le sentiment et la conscience de cette appartenance. Nous voulons retisser les fils de cette union et voir naître un sens plus fort d'orientation et un sentiment renouvelé d'amour, que ceux-ci puissent être les sources de nos actions. Nous voulons nous imprégner de l'enthousiasme et de la joie de participer à la création subtile de nouvelles formes d'être dans le monde, nous ouvrir à une nouvelle sensibilité devant la vie.

I / Sala ANCORA

Elisa Carlon
Didatta Italiana

Lucia Novello
Didatta Italiana

Norbert Schluderbacher
Didatta Austriaco

Maria Monti
Didatta Italiana

ITALIANO ENGLISH ESPAÑOL

Oltre la soglia del conosciuto.
Nulla è scontato, soprattutto dopo tanti anni di conduzione di Biodanza. La vivencia può essere diventata abitudine, una zona di comfort. Proponiamo di andare oltre e di acquisire una particolare sensibilità verso quelli che potremmo chiamare i nostri stereotipi di vivencia. Mentre ci avviciniamo lasciamo cadere le nostre certezze per pregustare e assaporare l'incontro, invece di prevederlo. È sufficiente essere consapevoli dei nostri freni per poter inserire in ogni vivencia un pizzico di ulteriore permesso, un gesto di rinnovata apertura alla vita che ci vive.

Más allá del umbral de lo conocido.
Nada se da por sentado, especialmente después de tantos años liderando Biodanza. La vivencia puede haberse convertido en un hábito, una zona de confort. Proponemos ir más allá y adquirir una sensibilidad particular hacia lo que podríamos llamar nuestros estereotipos de vivencia. A medida que nos acercamos, dejemos caer nuestras certezas para saborear y disfrutar el encuentro, en lugar de predecirlo. Es suficiente ser conscientes de nuestros frenos para insertar en cada vivencia un poco más de permiso, un gesto de renovada apertura a la vida que nos vive

Beyond the threshold of the known.
Nothing is taken for granted, especially after so many years of leading Biodanza. The Vivencia may have become a habit, a comfort zone. We propose to go beyond and acquire a particular sensitivity towards what we might call our stereotypes of vivencia. As we approach each other, let us drop our certainties to savor and taste the encounter, instead of predicting it. It is enough to be aware of our brakes to insert into each experience a pinch of further permission, a gesture of renewed openness to the life that lives us.

Tavola rotonda / h 16.00 - 17.30

PANEL DE DISCUSIÓN - ROUNDTABLE - TABLE RONDE - PODIUMSDISKUSSION
PAINEL DE DISCUSSÃO

90'

C / Sala ARANCIO

TAVOLA ROTONDA

Neuroscienze

Cordula Bruch
Medico - Didatta de Biodanza
Hannover Deutsch

Fernando Tucho
Director Escuela de Madrid
España

Pilar de la Cueva
Medico Didatta de Biodanza
Escuela de Saragoza - España

Moderatore:
Sérgio Cruz

ENGLISH ESPAÑOL

La danza dei neuroni e degli ormoni: la Biodanza alla luce delle Neuroscienze
In questa tavola rotonda passeremo in rassegna alcune delle questioni più rilevanti che i progressi delle neuroscienze e della fisiologia portano alla Biodanza, come il ruolo dei neuroni specchio, la teoria polivagale, la neurobiologia del legame e il ruolo di vari ormoni e neurotrasmettitori.

La danza de las neuronas y las hormonas: la Biodanza a la luz de la Neurociencia
En esta mesa redonda haremos un repaso por algunas de las cuestiones más relevantes que los avances en Neurociencia y Fisiología nos traen a la Biodanza, como el papel de las neuronas espejo, la teoría polivagal, la neurobiología del vínculo y el papel de diversas hormonas y neurotransmisores.

The dance of neurons and hormones: Biodanza in the light of Neuroscience
In this panel discussion we will review some of the most relevant issues that advances in neuroscience and physiology bring to Biodanza, such as the role of mirror neurons, the polyvagal theory, the neurobiology of binding and the role of various hormones and neurotransmitters.

Vivencias / h 18.00 - 19.30

90'

B / PALASPORT

Nelson Galante
Director
Escuela de Biodanza Río Negro - Colombia

María Julia Sánchez
Directora
Escuela de Biodanza de Cancún México

Tania Jadraque
Directora
Escuela Venezolana de Biodanza - Venezuela

María del Carmen
Facilitadora Venezolana

ITALIANO ESPAÑOL
ENGLISH

La poetica dell'incontro umano e della separazione.
L'incontro e la separazione fanno parte dell'eterna pulsazione della vita, é un continuo movimento esistenziale, poiché ogni incontro prima o poi comporta una separazione, per innumerevoli e diversissimi motivi, qualcuno dovrà andarsene, ci sarà il lutto, non c'è dubbio. E quella partenza d'un amico, d'un padre, d'un figlio, d'un lavoro, d'un Paese, d'una relazione... possiamo viverla in armonia, accettazione e gratitudine, per riaprirci alle infinite e creative opportunità che la Vita ci offre."

La poética del Encuentro y de la Separación.
Encuentro y separación forman parte del eterno pulsar de la vida, un continuo movimiento existencial, pues cada encuentro conlleva antes o después una separación, por innumerables y muy distintas razones, alguien habrá de partir, habrá duelo, no hay duda. Y esa partida del amigo, del padre, del hijo, de un trabajo, de un país, de una relación...podemos vivirla en armonía, aceptación y gratitud, para abrirnos nuevamente a las infinitas y creativas oportunidades que nos ofrece la Vida.

The Poetry of human encounter and separation.
Encounter and separation are part of the pulse of life and our continuous existential movement. Each encounter leads before or after to a separation. For innumerable and diverse reasons, someone will leave and with no doubt, there will be mourning. The separation from a friend, a parent, a son or daughter, a job, a country, a relationship can be lived in harmony, acceptance and gratitude. Thus, we can open ourselves again to the infinite and creative opportunities of life.

D / Sala AZZURRA

Kate Clement
Director Biodanza School Southern Cross - Australia

Christos Daskalakos
Director Johannesburg Central School of Biodanza - South African

Naoko Tsutsui
Director Biodanza School Tokyo - Kanagawa - Japan

Claudio Gomes
Didacta Australian / Brazilian

PORTUGUÊS ENGLISH

Cartoline dal confine e fili comuni
In questa vivencia proponiamo di aprirci alla diversità e all'unità attraverso le linee della trascendenza, dell'affettività e della vitalità. Ognuno di noi proviene da luoghi lontani dai centri della Biodanza nel mondo: Giappone, Australia, Israele e Sudafrica. Come cartoline dai margini, portiamo idee, sapori musicali e prospettive infuse con l'energia dei nostri luoghi unici nel mondo. E attraverso vivencia vi invitiamo a scoprire novità e somiglianze, differenze e ponti con i fili comuni che ci uniscono nel vasto arazzo della vita. Unitevi a noi per ricevere notizie da terre lontane che, in verità, non sono poi così lontane, una volta che il contatto avviene con il cuore.

Postcards from the Edge and Common Threads
In this vivencia we propose to open to diversity and unity through the lines of transcendence, affectivity and vitality. We each come from places that are far from the centres of Biodanza in the world - Japan, Australia, Israel and South Africa. Like postcards from the edge, we bring ideas, musical flavours and perspectives infused with the energy of our unique locations in the world. And through vivencia we invite you to discover newness and sameness, difference and bridges with the common threads that unite us in the vast tapestry of life. Join us for news from the far lands that in truth, are not so far away, once contact is made from the heart.

Cartões-postais da Fronteira e Common Threads
Nesta vivência, propomos abrir-nos à diversidade e à unidade por meio das linhas de transcendência, afetividade e vitalidade. Cada um de nós vem de lugares distantes dos centros de Biodanza no mundo - Japão, Austrália, Israel e África do Sul. Como cartões-postais da borda, trazemos ideias, sabores musicais e perspectivas impregnadas com a energia de nossos locais únicos no mundo. E através da vivência, convidamos você a descobrir novidades e semelhanças, diferenças e pontes com os fios comuns que nos unem na vasta tapeçaria da vida. Junte-se a nós para notícias das terras distantes que, na verdade, não estão tão longe, uma cuando o contato é feito do coração.

F / Sala BLU PINETA

Flavio Boffetti
Direttore Scuola Biodanza di Napoli - Italia

Susanna Ponzone
Direttrice Scuola Biodanza del Piemonte - Italia

Sammo Lusa
Direttrice Scuola Biodanza di Berlino - Germania

José Antonio Garro
Didatta Argentino

Emilse Ines Pola
Direttrice Scuola Biodanza Oeste de Argentina

ITALIANO ENGLISH ESPAÑOL

Biodanza e Tango: l'abbraccio che ci unisce
Dal profondo degli istinti, il segreto della passione che danza pulsante tra i cuori e l'abbraccio è un modo silenzioso di dire "ti amo". Il viaggio nei suoni e nella poesia del tango argentino ci permette di scoprire le emozioni che ci uniscono!

Biodanza y Tango: El abrazo que nos une
Desde lo más profundo de los instintos, el secreto pasional que danza pulsante entre los corazones y el abrazo, es una manera silenciosa de decir "Te Amo". El viaje en los sonidos y en la poètica del Tango argentino nos permite descubrir emociones que nos unen!

Biodanza and Tango: The embrace that unites us.
From the depths of instincts, the secret of passion that dances pulsating between hearts and the embrace is a silent way of saying "I love you". The journey in the sounds and poetry of Argentine Tango allows us to discover emotions that unite us!

G / Sala CONCHIGLIA

Lágrimas Álvarez Cotrina
Directora Escuela de Biodanza de Palma - España

Jimena Martínez
Didacta Argentina

Patricia Saldivia Muñoz
Directora Escuela Biodanza Concepción Sur - Chile

Valery Kattenfeld
Facilitadora Argentina

ESPAÑOL

La carezza il cammino primordiale verso l'estasi
La Biodanza, nelle parole di Rolando Toro, si propone di: "attivare i nuclei innati, biologici, istintivi ed emozionali del contatto corporeo" per recuperare un modello di vita più edonistico. Questa vivencia, attraverso la carezza sensibile e primordiale, è un inno al piacere di vivere, alla gioia di sentire che la vita si esprime attraverso il nostro corpo e alla percezione espansa che porta all'estasi.

La caricia. el camino primordial al éxtasis
Biodanza, en palabras de Rolando Toro, consigue: "activar los núcleos innatos, biológicos, instintivos y emocionales del contacto corporal" para recuperar un modelo de vida más hedonista. Esta vivencia, a través de la caricia sensible y primordial, es un canto al placer de vivir, al goce de sentir que la vida se expresa a través de nuestro cuerpo y a la percepción ampliada que conduce al éxtasis.

H / AUDITORIUM

Angelica Scotti
Direttrice Scuola di Biodanza Sardegna - Italia

Maite Bernardelle
Direttrice Scuola di Biodanza Hispanica

Luisa Verenini
Direttrice Scuola di Biodanza Trieste - Italia

Fernanda Morixe
Direttrice Scuola di Biodanza Santiago del Cile

Tiziana Centomani
Direttrice Scuola di Biodanza Puglia - Italia

ITALIANO ESPAÑOL FRANÇAIS

Vivere in Eros. Il piacere come mandato cosmico
In tutto l'Universo la Vita sorge dalla fusione voluttuosa degli elementi, che La generano attraendosi ed unendosi in una perpetua danza d'amore. Possiamo dire che la connessione con la vita è erotica. Riconoscere la capacità essenziale del corpo di dialogare con Eros e portare i suoi eterni insegnamenti nella vita quotidiana, ci fa risuonare con il cosmo, ci permette di sperimentare e riprodurre la sua armonia intrinseca.

Vivir en Eros. El placer como mandato cósmico
En todo el universo, la Vida es el resultado de una voluptuosa fusión entre los elementos, que La generan atrayéndose y uniéndose en una perpetua danza de amor.
Podemos decir que la conexión con la vida es erótica.
Reconocer la capacidad esencial del cuerpo para hacernos dialogar con Eros, y llevar sus enseñanzas eternas a nuestra vida cotidiana, nos hace resonar con el cosmos, nos permite experimentar y reproducir su armonía intrínseca.

Vivre dans Eros. Le plaisir comme mandat cosmique.
Dans tout l'univers, la Vie est le résultat d'une fusion voluptueuse entre les éléments, qui L'engendrent en s'attirant et en s'unissant dans une perpétuelle danse d'amour.
On peut dire que le lien avec la Vie est érotique!
Reconnaître la capacité essentielle du corps à nous faire dialoguer avec l'Eros, et à apporter ses enseignements éternels dans notre vie quotidienne, nous fait entrer en résonance avec le cosmos, nous permet d'en expérimenter et d'en reproduire l'harmonie intrinsèque."

K / Sala CONFERENZE

Hannah Szmukler
Directora Escuela de Biodanza de Buenos Aires - Argentina

Franco Luciani
Director Escuela de Biodanza de Buenos Aires - Argentina

Andrea Borchert
Facilitador Escuela de Biodanza Santiago de Chile - Chile

Rocio Borchert
Facilitador Escuela de Biodanza Santiago de Chile - Chile

ESPAÑOL ENGLISH PORTUGUÊS

Coltivare l'identità: il potere della rete.
Abbiamo l'opportunità di dare forma alla nostra vita attraverso connessioni significative. Ogni anello del tessuto sociale diventa un filo conduttore che contribuisce alla complessità delle nostre identità individuali e collettive. L'essenza sta nel modo in cui possiamo coltivare consapevolmente le relazioni che non solo ci connettono, ma arricchiscono anche la nostra esistenza. Diventiamo architetti attivi della nostra identità e cultura intrecciando con cura questi legami nella danza dell'esistenza.

Cultivar identidad: el poder de la red
Tenemos la oportunidad de moldear nuestras vidas a través de conexiones significativas. Cada vínculo en la trama social se convierte en un hilo, contribuyendo a la complejidad de nuestras identidades individuales y colectivas. La esencia reside en cómo podemos conscientemente cultivar relaciones que no solo nos conecten, sino que también enriquezcan nuestra existencia. Nos transformamos en arquitectos activos de nuestra identidad y cultura al tejer con cuidado estos lazos en la danza de la existencia.

The cultivation of identity: the power of the community
We have the opportunity to shape our lives through meaningful relationships. Each bond in the social fabric becomes a thread that contributes to the complexity of our individual and collective identities. The essence lies in how we can consciously cultivate relationships that not only bind us, but also enrich our existence. As we delicately weave these bonds in the dance of existence, we become active architects of our identity and culture.

Cultivar a identidade: o poder da trama
Temos a oportunidade de moldar nossas vidas por meio de conexões significativas. Cada elo do tecido social torna-se um fio, contribuindo para a complexidades das nossas identidades individuais e colectivas. A essência está em como podemos cultivar conscientemente relacionamentos que não apenas nos conectem, mas também enriqueçam a nossa existência. Tornamo-nos arquitetos ativos da nossa identidade e cultura, tecendo cuidadosamente esses laços na dança da existência.

/ SPIAGGIA GRUPPO GIOVANI **Diana Paiva Cruz** *Facilitatrice Italiana* **Celina Jimenez Haro** *Facilitatrice Spagnola* **Caterina Cardillo** *Facilitatrice Italiana* **Eleonora Caielli** *Facilitatrice Italiana* ITALIANO ENGLISH ESPAÑOL	**Voce e Percussione** Sessione in spiaggia alla luce del tramonto in cui danzeremo con gli elementi più antichi e potenti dell'umanità: la propria voce in risonanza con le altre, il silenzio interno ed esterno e il ritmo delle percussioni dal vivo. Cantare ci predispone ad ascoltare l'armonia che esiste in tutte le relazioni, con le sue assonanze e dissonanze; cantando lasciamo affiorare la nostra autenticità e ritroviamo il nostro posto nel movimento collettivo della vita. In questa vivencia offriremo il canto alla nostra casa Terra, al Mare e a tutte le Vite non-umane che danzano assieme a noi. **Voz y Percusión** Sesión en la playa a la luz del atardecer en la que danzaremos con los elementos más antiguos y poderosos de la humanidad: la propia voz en resonancia con las demás, el silencio interno y externo y el ritmo de las percusiones en vivo. Cantar nos predispone a la escucha de la armonía que existe en todas las relaciones, con sus consonancias y disonancias; cantando dejamos que brote nuestra autenticidad y encontramos nuestro lugar en el movimiento colectivo de la vida. En esta vivencia ofreceremos el canto a nuestra casa Tierra, al Mar y a todas las Vidas no-humanas que danzan con nosotres. **Voice and Percussion** A session on the beach, illuminated by the sunset, in which we will dance with the most ancient and powerful elements of humanity: our own voice in resonance with the others, the internal and external silence and the rhythm of live percussion. Singing predisposes us to listen to the harmony that exists in all relationships, with all their consonance and dissonance. By singing we allow our authenticity to emerge and find our place in the collective movement of life. In this vivencia we will offer our voices to our home the Earth, to the Sea and to all non-human Lives that dances with us."

Tavola rotonda / h 18.00 - 19.30

PANEL DE DISCUSIÓN - ROUNDTABLE - TABLE RONDE - PODIUMSDISKUSSION PAINEL DE DISCUSSÃO

90'

/ Sala ARANCIO TAVOLA ROTONDA **Commissione Etica IBFed** **Alicia Francisca** *Directora- Escuela Biodanza Rosario Norte - Argentina* **Altair de Almeida** *Director Biodanza school London - England* **Guillaume Husson** *Director Ecole Collaborative de Biodanza de Toulouse-Occitanie - Francia* **MariaTeresa Lima** *Directora - Escola de Biodanza Rolando Toro de São Paulo - Zona Sul - Brasil* **Melanie Delval** *Directora Escuela Biodanza Vienna Austria* **Micaela Bianco** *Directora - Szkola Biodanza Polska - Polonia* ITALIANO ESPAÑOL ENGLISH	**Un "Accordo di convivenza" per abitare la complessità con intelligenza affettiva.** In una comunità che cresce in grandezza e complessità, occorre costruire un "Accordo di Convivenza" che, nel rispetto dei valori biocentrici e dell'intelligenza affettiva, ci inviti a riflettere quotidianamente sulla coerenza della dimensione etica del nostro Movimento. Presenteremo il lavoro di oltre due anni della Commissione Etica dell'IBFed, in continuità con il progetto originario del Professor Rolando Toro Araneda. **Un "Acuerdo de convivencia" para habitar la complejidad con intelligencia afectiva** En una comunidad que crece en grandeza y complejidad, necesitamos construir un "Acuerdo de Convivencia" que, conforme a los valores biocéntricos y a la inteligencia afectiva, nos invita a reflexionar diariamente acerca de la coherencia de la dimensión ética del nuestro Movimiento. Vamos a presentar el trabajo de màs de dos años de la Comision de Etica IBFed, en continuidad con el proyecto originario del Profesor Rolando Toro Araneda. **A "Coexistence Agreement" to inhabit complexity with affective intelligence** In a community growing in size and complexity, we need to build a "Coexistence Agreement" that, in accordance with biocentric values and affective intelligence, invites us to reflect daily on the coherence of the ethical dimension of our Movement. We will present the work of more than two years of the IBFed Ethics Commission, in continuity with the original project of Professor Rolando Toro Araneda.

Conferenze / h 09.00 - 09.45

CONFERENCIA - LECTURES - CONFÉRENCES - VORTRAG - CONFERÊNCIAS

45'

B / PALASPORT **Mauro Marangoni** *Presidente BIOITA* **Andrea Pallotta** *Didatta - Italiano* ITALIANO	**Biodanza Italia si racconta agli Operatori italiani.** La nostra realtà associativa come espressione della volontà di Operatrici e di Operatori di avere una Casa comune in cui trovare spazi di confronto e ambiti di supporto. Punti valoriali dell'Associazione alla cui base c'è lo scambio, il donare e il ricevere. Per noi, stare assieme in Biodanza Italia è il modo per riaffermare che Biodanza non la si fa da soli... la si vive con altri Esseri Umani.
C / Sala ARANCIO **Danielle Tavares** *Diretora da Escola Rio de Janeiro - Brasil* ESPAÑOL ENGLISH	**Biodanza e genere: perché ci interessa parlare di genere?** Qual è il contributo degli studi di genere allo sviluppo umano? L'idea della conferenza è quella di condividere le riflessioni che ho fatto sulla base della ricerca di dottorato che sto svolgendo, il cui campo di studio è la Biodanza. **Biodanza y género: ¿Por qué nos interesa hablar de género?** ¿Cuál es la contribución de los estudios de género al desarrollo humano? La idea de la conferencia es compartir las reflexiones que vengo haciendo a partir de la investigación doctoral que vengo realizando, donde el campo de estudio es la Biodanza. **Biodanza and Gender: Why are we interested in talking about gender?** What is the contribution of gender studies to human development? The idea of the conference is to share the reflections I've been making based on the doctoral research I've been carrying out, where the field of study is Biodanza.
D / Sala AZZURRA **Angelica Scotti** *Direttrice Scuola Sardegna Italia* **Luisa Verenini** *Direttrice Scuola Trieste - Italia* ITALIANO ESPAÑOL	**Chi tocca trasforma** Il contatto umano, come linguaggio estremamente complesso ed articolato, è una risorsa essenziale, ormai ampiamente riconosciuta a livello scientifico, per la salute generale dell'individuo e per la strutturazione ed evoluzione delle forme di intelligenza affettiva e sociale che costituiscono la miglior risorsa per la costruzione di reti relazionali ampie e nutritive. **Quien toca transforma** El contacto humano, como lenguaje extremadamente complejo y articulado, es un recurso esencial, hoy ampliamente reconocido a nivel científico, para la salud general del individuo y para la estructuración y evolución de las formas de inteligencia afectiva y social que constituyen el mejor recurso para la construcción de redes relacionales amplias y nutritivas.
F / Sala BLU PINETA **Andreina Acri** *Directora Escuela de Biodanza de san Miguel de Tucumàn - Argentina* **Myriam Sofia Lopez** *Directora Escuela Colombiana de Biodanza - Colombia* **Juan Pablo Escorcia** *Co-Director Escuela de Biodanza Colombia Medellin Centro - Colombia* ESPAÑOL ENGLISH	**La saggezza ancestrale e la sua corretta integrazione in Biodanza** Quali caratteristiche e conoscenze un insegnante di Biodanza coltiva per riconnettersi alla saggezza ancestrale (neo-sciamanesimo) nella pratica della Biodanza. Fondandoci su conversazioni tenute direttamente con Rolando Toro circa la connessione tra Biodanza e sciamanesimo e sulla base della nostra esperienza pluriennale nell'integrazione di elementi di saggezza ancestrale nella pratica della Biodanza, intendiamo condividere gli aspetti antropologici che un gran numero di cerimonie ancestrali condividono con elementi del modello teorico della Biodanza e come la progressiva integrazione di narrazioni/storie/miti ancestrali, generi esperienze di espansione collettiva della coscienza e/o manifestazioni di guarigione collettiva a livello archetipico. **La sabiduría ancestral y su correcta integración en Biodanza** Qué características y conocimientos cultiva un profesor de Biodanza para reconectarse con la sabiduría ancestral (neochamanismo) en la práctica de Biodanza. A partir de conversaciones mantenidas directamente con Rolando Toro sobre la conexión entre Biodanza y chamanismo, y en base a nuestra experiencia de muchos años integrando elementos de sabiduría ancestral en la práctica de Biodanza, pretendemos compartir los aspectos antropológicos que un gran número de ceremonias ancestrales comparten con elementos del modelo teórico de Biodanza y cómo la integración progresiva de narrativas/historias/mitos ancestrales genera experiencias de expansión colectiva de conciencia y/o manifestaciones de sanación colectiva a nivel arquetípico.

	Ancestral wisdom and its correct integration in Biodanza What characteristics and knowledge cultivates a teacher of Biodanza to reconnect with the ancient wisdom (neo-shamanism) in the practice of Biodanza. From conversations held directly with Rolando Toro about the connection between Biodanza and shamanism, and based on our experience of many years integrating elements of ancestral wisdom in the practice of Biodanza, we intend to share the anthropological aspects that a large number of ancestral ceremonies share with elements of the theoretical model of Biodanza and how the progressive integration of ancestral narratives / stories / myths generates experiences of collective expansion of consciousness and / or manifestations of collective healing at the archetypal level.
G / Sala CONCHIGLIA **Cristina Vannini** *Didatta italiana* ITALIANO ENGLISH	**Gli effetti terapeutici di Biodanza applicata alle Malattie Neurodegenerative** Biodanza non è una terapia e i facilitatori non sono terapeuti. Rolando Toro ce lo diceva sempre. Ma... è anche vero che da sempre abbiamo osservato, applicando Biodanza nell'Area Clinica, innegabili miglioramenti nei sintomi, un innalzamento del livello di benessere percepito e un miglioramento generale delle condizioni psico-fisiche dei pazienti. Nella mia esperienza con malattie neurodegenerative quali Parkinson, Sclerosi Multipla e Alzheimer, ho riscontrato l'efficacia dell'applicazione di Biodanza a queste patologie e tratto suggerimenti, che amo condividere in questa conferenza, su come adattare Biodanza alle problematiche motorie e psicologiche che queste patologie comportano. **The therapeutic effects of Biodanza applied to Neurodegenerative Diseases** Biodanza is not a therapy and facilitators are not therapists. Rolando Toro often told us this. But... it is also true that we have always observed, by applying Biodanza in the clinical area, undeniable improvements in symptoms, an increase in the level of perceived well-being and a general improvement in the patients' psycho-physical conditions. In my experience with neurodegenerative diseases such as Parkinson's, Multiple Sclerosis and Alzheimer's, I have seen the efficacy of applying Biodanza to these pathologies and I draw suggestions, which I like to share in this lecture, on how to adapt Biodanza to the motor and psychological problems that these pathologies cause.
H / AUDITORIUM **Raúl Terrén** *Director* *Escola de Biodanza* *de Dique Lujan* *Buenos Aires - Argentina* ESPAÑOL FRANÇAIS	**Spiritualità in Biodanza.** Rolando Toro, con la sua penetrante saggezza, ci ricorda che "Lo spirito è il corpo", Spinoza, con la sua visione illuminata, ci insegna che materia e spirito non sono che due facce della stessa realtà cosmica, piena di mistero. La biodanza è una pratica sacra, un'odissea spirituale, un ponte verso una conoscenza più profonda e sublime. Vi invito a unirvi a questa riflessione, ad abbracciare una spiritualità incarnata. **Espiritualidad en Biodanza.** Rolando Toro, con su sabiduría penetrante, nos recuerda que "El espíritu es el cuerpo". Spinoza, con su visión iluminada, nos enseña que la materia y el espíritu no son más que dos caras de la misma realidad cósmica, plena de misterio. Biodanza es una práctica sagrada, una odisea espiritual, un puente hacia un conocimiento más profundo y sublime. Los invito a unirse a esta reflexión, para abrazar una espiritualidad encarnada. **Spiritualité en Biodanza.** Rolando Toro, avec sa sagesse pénétrante, nous rappelle que "L'esprit est le corps". Spinoza, avec sa vision éclairée, nous enseigne que la matière et l'esprit ne sont que deux faces de la même réalité cosmique, pleine de mystère. La Biodanza est une pratique sacree; une odyssée spirituelle, un pont vers une connaissance plus profonde et sublime. Je vous invite à rejoindre cette réflexion, pour embrasser une spiritualité incarnée.
I / Sala ANCORA **Tiziana Zappi** *Didatta Italiana* ITALIANO ESPAÑOL	**Il ruolo dell'affettività: educare alle differenze di genere nella Scuola secondaria superiore nella Scuola in ospedale** L'affettività, intesa come elemento centrale nel processo di insegnamento-apprendimento rappresenta una sfida e un'avventura che implica un atto di fiducia che consiste nel coraggio di tuffarsi nell'incerto e nell'ignoto. Educare alle differenze di genere è un valore aggiunto perché non esistono qualità maschili o femminili, ma solo qualità umane. La comprensione di questo assunto aiuta a prevenire gli stereotipi e la violenza. La Biodanza favorisce lo sviluppo dell'affettività nella scuola, consentendo agli studenti di esprimere le proprie emozioni, di trovare le parole e gli strumenti adeguati per riadattare i modelli sociali. La conferenza esplora l'interconnessione tra educazione alle differenze di genere, la lotta contro la violenza sulle donne e il ruolo cruciale dell'affettività nella scuola e in quella in ospedale per creare un ambiente empatico e inclusivo. **El papel de la afectividad: educar en las diferencias de género en la Escuela secundaria superior y en la Escuela en el hospital** La afectividad, entendida como elemento central en el proceso de enseñanza-aprendizaje, representa un desafío y una aventura que implica un acto de confianza que consiste en la valentía de sumergirse en lo incierto y lo desconocido. Educar sobre las diferencias de género es un valor añadido porque no existen cualidades masculinas o femeninas, sino solo cualidades humanas. La comprensión de este supuesto ayuda a prevenir los estereotipos y la violencia. La Biodanza promueve el desarrollo de la afectividad en la escuela, permitiendo a los estudiantes expresar sus emociones, encontrar las palabras y herramientas adecuadas para adaptar los modelos sociales. La conferencia explora la interconexión entre la educación sobre las diferencias de género, la lucha contra la violencia contra las mujeres y el papel crucial de la afectividad en la escuela y en el hospital para crear un ambiente empático e inclusivo.

K / Sala CONFERENZE **Emilse Ines Pola** *Directora Escuela de Biodanza Oeste Haedo Gbs Argentina* ESPAÑOL	**Effetto della voce nello sviluppo delle linee di vivencia.** La voce, i suoni che integrano i tre centri in biodanza. Integrazione e trance sonora. **Efecto de la voz en el desarrollo de las lineas de vivencia.** La voz, los sonidos que integran los tres centros en Biodanza. Integración y trance sonoro.
L / Sala TV - VELE **María Pilar de la Cueva Barrao** *Didacta Española* ESPAÑOL ENGLISH	**Fisiologia dell'attaccamento e neurobiologia dell'attaccamento: La danza dell'ossitocina nelle 5 linee di esperienza.** La neurobiologia dell'attaccamento studia il cocktail ormonale che ci permette di desiderare di avvicinarci ad altre persone e di generare sentimenti di amore, comunione, attrazione e piacere. La nostra capacità di amare si forma alla nascita. L'ossitocina è un ormone e un neurotrasmettitore decisivo per generare legami e migliorare l'immunità, la salute e il benessere, che viene prodotto in tutte le linee di esperienza attraverso gli ecofattori utilizzati da Biodanza. Alla luce delle attuali conoscenze sugli effetti e sulle situazioni che producono la secrezione di ossitocina insieme ad altre molecole, possiamo comprendere scientificamente gli effetti della Biodanza sulla fisiologia della salute, sulla sessualità, sulla trascendenza e sul processo di riparentalizzazione. **Fisiología del vínculo y neurobiología del apego: La danza de la oxitocina en las 5 líneas de vivencia.** La neurobiología del apego estudia el coctel hormonal que nos permite desear acercarnos a otras personas y generar sentimientos de amor, comunión, atracción y placer. En el momento del nacimiento se configura nuestra capacidad de amar. La oxitocina es una hormona y neurotransmisor decisivo para generar vínculos y mejorar nuestra inmunidad, salud y bienestar, que se produce en todas las líneas de vivencia a través de los ecofactores que utiliza Biodanza. A la luz de los conocimientos actuales sobre los efectos y situaciones que producen la secreción de oxitocina unida a otras moléculas, podemos comprender científicamente los efectos de Biodanza sobre la fisiología de la salud, sexualidad, trascendencia, y del proceso de reparentalización. **Attachment physiology and neurobiology of attachment: The dance of oxytocin in the 5 lines of experience.** The neurobiology of attachment studies the hormonal cocktail that allows us to desire to get closer to other people and generate feelings of love, communion, attraction and pleasure. At the moment of birth our capacity to love is configured. Oxytocin is a hormone and neurotransmitter that is decisive for generating bonds and improving our immunity, health and well-being, which is produced in all lines of vivencia through the ecofactors that Biodanza uses. In light of current knowledge about the effects and situations that produce the secretion of oxytocin linked to other molecules, we can scientifically understand the effects of Biodanza on the physiology of health, sexuality, transcendence, and the reparenting process.
M / SALA RIUNIONI **Nicole Winkler LehrerIn** *Didacte Schweiz* DEUTSCH FRANÇAIS	**Integrazione delle donne migranti attraverso la Biodanza** L'alleanza tra gruppi di discussione per donne migranti e Biodanza è nata nel 2017. Da allora, la propongo in collaborazione con la Caritas e con un progetto di integrazione ormai consolidato. La mia monografia, che si basa su una ricerca etnografica, analizza l'aumento dell'efficacia dei progetti di integrazione attraverso l'inserimento della Biodanza. Le ipotesi affrontate sono le seguenti: Il trasferimento nella vita quotidiana di ciò che è stato discusso nei gruppi di discussione è migliorato dall'integrazione della Biodanza. La Biodanza ha quindi un effetto significativo sul processo di integrazione dei partecipanti. La ricerca è disponibile sul sito https://www.bewegte-integration.ch/projekte **Biodanza in Integrationsprojekten für Migrantinnen** Die Kombination von Gesprächsrunden für Migrantinnen und Biodanza biete ich seit 2017 in Zusammenarbeit mit Caritas und Femmes-Tische, einem gut etablierten Integrationsprojekt, an. Meine Monographie, welche auf einer ethnographischen Recherche basiert, analysiert die Effizienzsteigerung durch den Einbezug von Biodanza in Integrationsprojekten. Folgende Hypothesen werden bearbeitet: Der Transfer ins Alltagsleben des in den Gesprächsrunden Besprochene wird durch den Einbezug von Biodanza verbessert. Biodanza hat somit eine signifikante Wirkung auf den Integrationsprozess der Teilnehmenden. Die Recherche findet sich unter https://www.bewegte-integration.ch/projekte **Intégration de femmes migrantes avec la Biodanza** L'alliance de groupes de parole pour migrantes et de Biodanza est née en 2017. Je la propose depuis en collaboration avec Caritas et un projet d'intégration bien établit. Ma monographie, qui est basée sur une recherche ethnographique, analyse l'augmentation de l'efficacité dans les projets d'intégration par l'inclusion de la Biodanza. Les hypothèses suivantes sont traitées : Le transfert dans la vie quotidienne de ce qui a été discuté dans les groupes de parole est amélioré par l'intégration de la Biodanza. La Biodanza a donc un effet significatif sur le processus d'intégration des participantes. La recherche se trouve sous https://www.bewegte-integration.ch/projekte

N / Sala ROSA - VELE **Dr. Cordula Bruch** *Didakt Deutsch* DEUTSCH ESPAÑOL	**Destinazione: Cuore** "Città del cuore: Ti apri a me come il mare con tutti i suoi pesci, le sue tempeste e la sua furia. Allora mi abbandono e vado alla deriva in te, verso una riva remota e sconosciuta". *(Rolando Toro)* Vi invito a un'escursione nel nostro cuore: cosa succede fisiologicamente quando apriamo le "porte della città"? Viviamo in "città di cuori": nuove intuizioni sulla funzione del cuore e sul perché la Biodanza favorisce la coerenza del cuore e quindi crea pace e amore. **Reiseziel: Herz** "Stadt der Herzen: Du öffnest dich für mich wie das Meer mit all seinen Fischen seinen Stürmen und seiner Wildheit. Also gebe ich mich hin und lass mich in dir treiben, an einen fernen, unbekannten Strand." *(Rolando Toro)* Ich lade ein zu einem Ausflug zu unseren Herzen: was passiert physiologisch, wenn wir die "Stadttore" öffnen? Wir leben in "Städten der Herzen": neue Erkenntnisse über die Funktion des Herzens, und warum Biodanza die Herz-Kohärenz fördert und damit Frieden erzeugt und Liebe. **Destino: Corazon** "Ciudad del corazón: Te abres para mi como el mar con todos sus peces sus tempestades y su furor. Entonces me abandono y voy a la deriva en ti, hacia una playa remota y desconocida." *(Rolando Toro)* Les invito a una excursión a nuestros corazones: qué sucede fisiológicamente cuando abrimos las "puertas de la ciudad"? Vivimos en "ciudades de corazones": nuevos conocimientos sobre la función del corazón, y por qué Biodanza promueve la coherencia del corazón y por lo tanto crea la paz y el amor.

Vivencias / h 10.30 - 12.00

90'

B / PALASPORT **Sérgio Cruz** *Direttore Scuola Biodanza di Bologna - Italia* **Creusa Da Silveira** *Co-Direttrice Scuola Biodanza dell'Adriatico Direttrice Scuola Biodanza di Firenze - Italia* **Augusto Madalena** *Director Escuela de Biodanza de Saragoza - España* **Monica Turco** *Didatta Italiana/Venezuelana* ITALIANO ESPAÑOL ENGLISH	**La potenza del fuoco nel cammino della vita** Il fuoco è alla base del movimento che ci impulsa a vivere, ci trasforma dentro e ci apre alla creazione di spazi vitali. La passione, la determinazione, la concentrazione, l'erotismo, il calore di un abbraccio e uno sguardo luminoso, sono aspetti del fuoco che aprono al cambiamento e al sentimento di felicità legato all'amore per tutto ciò che facciamo. Vi invitiamo ad Evocare e svelare il fuoco interiore in piena sensibilità con la vita. **El poder del fuego en el camino de la vida** El fuego es la base del movimiento que nos impulsa a vivir, nos transforma por dentro y nos abre a la creación de espacios vitales. La pasión, la determinación, la concentración, el erotismo, el calor de un abrazo y una mirada resplandeciente son aspectos del fuego que abren al cambio y al sentimiento de felicidad ligado al amor por todo lo que hacemos. Les invitamos a evocar y desvelar su fuego interior en plena sensibilidad ante la vida. **The power of fire in the path of life** Fire is the basis of the movement that impulses us to live, transforms us inside and opens us up to the creation of vital spaces. Passion, determination, concentration, eroticism, the warmth of an embrace and a glowing gaze are aspects of fire that open up to changes and the feeling of happiness linked to love for everything we do. We invite you to evoke and unveil your inner fire in full sensitivity to life.
C / Sala ARANCIO **Riccardo Cazzulo** *Direttore Scuola Biodanza Liguria - Italia* **Ugo Rizzo** *Direttore Scuola Biodanza Puglia - Italia* **Claudia Cardelli** *Didatta Italiana* **Antonella Cecilia Fiori** *Didatta Italiana* ITALIANO FRANÇAIS	**ESSERE CURA - L'arte suprema di creare connessioni d'amore intorno a sé.** Una vivencia per esplorare il potere della Cura, la capacità innata di connetterci gli uni con gli altri in apertura di cuore. Prendersi cura del mondo circostante rappresenta una dimensione umana universale di trasformazione personale e collettiva. Un invito a immergersi nell'arte sublime di creare connessioni empatiche e amorevoli lasciandole germogliare dalla nostra essenza. **ÊTRE GUERISON - L'art suprême de créer des connexions d'amour autour de soi.** Une Vivencia pour explorer le pouvoir de la guérison,la capacité inée de nous connecter les uns les autres dans l'ouverture du cœur. Prendre soin du monde qui nous entoure, représente une dimension humaine universelle de transformation personnelle et collective. Une invitation à plonger dans le sublime de créer des connexions remplies d'empathie et pleines d'amour tout en laissant germer notre essence

D / Sala AZZURRA

Fernando Tucho
Director Escuela Hispánica de Biodanza de Madrid - España

Claudia Altamirano
Directora Escuela de Biodanza de Sevilla - España

Viviana Canalis
Directora Escuela de Biodanza de Granada - España

Cecilia Vera
Directora Escuela de Biodanza de Santiago Oriente El Canelo - Chile

ITALIANO ESPAÑOL ENGLISH

Per fare bene l'amore bisogna venire al sud? Una pedagogia dell'amore, della passione e dell'istinto
In omaggio alla terra italiana che ci accoglie, giochiamo con il titolo della mitica canzone per proporre un'esperienza che ci porta a scoprire "il sud" che è in ognuno di noi: il calore del nostro corpo, la passione, l'istinto... e da lì navigare dal gioco e dalla gioia, attraverso la fiducia, l'apertura e la dedizione, verso il piacere di vivere.

¿Para hacer bien el amor hay que venir al sur? Una pedagogía del amor, la pasión y el instinto
Como homenaje a la tierra italiana que nos acoge, jugamos con el título de la mítica canción para proponer una vivencia que nos lleve a descubrir "el sur" en cada una de nosotras y nosotros: el calor de nuestro cuerpo, la pasión, el instinto... y desde ahí navegar desde el juego y la alegría, a través de la confianza, la apertura y la entrega, hacia el placer de vivir.

Do you have to come to the south to make love well? A pedagogy of love, passion and instinct
As a tribute to the Italian land that welcomes us, we play with the title of the mythical song to propose an experience that leads us to discover ""the south"" that is in each of us: the warmth of our bodies, our passion, our instincts... and from there to navigate from play and joy, through trust, openness and surrender, towards the pleasure of living."

F / Sala BLU PINETA

Adriana Macias
Directora Escuela de Biodanza de Puebla - México

Carmen Llama Aranda
Directora Los Angeles Biodanza School California

Estefania Alvarez
Didacta Argentina

Suely Carvalho
Didacta Brasileña

ESPAÑOL ENGLISH

Giardino dei sogni, sussurri d'amore
Desideriamo offrire uno spazio di incontro in cui sia massima la percezione della realtà che possiamo creare e stiamo creando quando l'umanità biodanzante si unisce e accende i suoi cuori. Un'esperienza per connettersi con i nostri desideri più profondi, per un mondo migliore, come sognò un giorno Rolando Toro. Rolando sognava migliaia di persone che danzavano e si abbracciavano, oggi siamo una realtà che espande quel seme essenziale. Veniamo da ogni dove, attraversiamo confini e oceani per essere UNO nella danza. Scegliamo di vivere e sognare come atto di audacia e coraggio. Il mondo ha bisogno di questa alchimia d'amore. Se uniamo tutti i nostri sogni, quanto siamo in grado di creare? L'amore è tremendamente potente e urgente. Con gioia e speranza, vi invitiamo a piantare un giardino che ispiri e abbracci tutta l'umanità.

Jardín de sueños, susurros de amor
Deseamos ofrecer un espacio de encuentro donde se potencie al máximo la percepción de la realidad que podemos crear y estamos creando cuando la humanidad biodanzante se une y enciende sus corazones. Una vivencia para conectar con nuestros anhelos más profundos, por un mundo mejor, como un día lo soñó Rolando Toro. Rolando soñó con miles de personas danzando y abrazándose, hoy somos una realidad expandiendo esa semilla esencial. Llegamos de todas partes, cruzamos fronteras y océanos para ser UNO en la danza. Elegimos vivir y soñar como un acto de osadía y coraje. El mundo necesita de esta alquimia amorosa. Si unimos todos nuestros sueños ¿cuánto más somos capaces de crear? El amor es tremendamente poderoso y urgente. Con gozo y esperanza, te invitamos a sembrar un jardín que inspire y abrace a toda la humanidad.

Garden of dreams, whispers of love
Rolando dreamed of thousand people dancing and hugging, today that dream is a reality expanding that essential seed. We come from many different places, we cross borders and oceans to be ONE in dance. We choose to live and dream as an act of daring and courage. The world needs this loving alchemy. If we dream together, how much more are we able to create? Love is tremendously powerful and urgent. With joy and hope, we invite you to plant a garden that inspires and embraces all humanity.

G / Sala CONCHIGLIA

Trina Patiño
Directora Escuela de Biodanza Metropolitana de Venezuela

Luzbian Saray Rubio
Directora Escuela de Biodanza de Duitama Boyaca' - Colombia

Luz Stella Saray Rubio
Directora Escuela de Biodanza de Barranquilla Norte - Colombia

Susana Raquel Villarroel
Directora Escuela de Biodanza de Santa Fe - Capital - Argentina

ESPAÑOL

La libertà fraternizza l'atto di vivere
La danza, il disegno e la poesia si uniscono in questa esperienza come espressioni profondamente umane che emergono dall'anima eccitata del partecipante per evocare, senza maschere e nel presente, la sua espressione fraterna di libertà. La combinazione di queste variabili sono i pilastri su cui si basa la nostra proposta. L'esperienza mira a liberare il potenziale creativo del prezioso ESSERE del partecipante, conquistando la sua esistenza epifanica; espressioni che si fondono integralmente in misure armoniche per invitare il partecipante a vivere un'esperienza creativa alla ricerca di un autentico adesso fraterno e in autentica libertà.

La Libertad fraternaliza el acto de vivir
La danza, el dibujo y la poética, se conjugan en esta vivencia como expresiones profundamente humanas, que salen del alma emocionada del participante para convocar, sin máscaras y en el presente su expresión fraterna de libertad. La conjunción de estás variables son los pilares que fundamentan nuestra propuesta
La vivencia pretende que el participante desflagre el potencial creativo que alberga en su precioso SER, conquistando su epifanica existencia.Expresiones que se fusionan integralmente en compases armónicos para invitar al participante a experimentar una vivencia creativa en búsqueda de un auténtico ahora fraterno y en genuina libertad.

H / AUDITORIUM **Sandra Salmaso** *Direttrice Scuola di Biodanza Triveneto - Italia* **Viviana Geron** *Direttrice Scuola Biodanza della Lombardia - Italia* **Nino Calabrese** *Didatta Italiano* **Angela Di Bartolo** *Didatta Italiana* **Katia Mazzola** *Didatta Italiana* ITALIANO ESPAÑOL FRANÇAIS	**Le mani danzano sulla pelle la poetica dell'incontro** Il linguaggio del Buon Contatto, fondamento della Visione Biocentrica, comunica tenerezza, accoglienza, sensualità e sani messaggi di Vita. Imparare a toccare in modo vivenciale e con Intelligenza Affettiva, è una esperienza fondamentale per conferire gioia e bellezza ai rapporti umani. Toccare ed essere toccati con la "carezza – massaggio", qualità specifica dell'Educazione al Contatto, crea un circuito palpitante di empatia e reciprocità che richiede presenza e ascolto. Attraverso il tocco sapiente di mani affettive, calde e sicure, possiamo rendere la nostra pelle ricettiva e duttile all'incontro umano e favorire l'espressione dei nostri potenziali. Fiorire alla pienezza dell'Essere! **Les Mains dansent sur sa Peau la Poétique de la Rencontre** Le langage du bon contact, fondement de la vision biocentrique, communique la tendresse, l'accueil, la sensualité et tous les messages sains de la Vie. Apprendre à toucher de manière vivenciale et avec l'Intelligence Affective est une expérience fondamentale pour donner de la joie et de la beauté aux relations humaines. Toucher et être touché par la "caresse - massage", qualité spécifique de l'Education au Bon Contact, crée un circuit palpitant d'empathie et de réciprocité qui nécessite présence et écoute. Grâce au toucher expert de maixns affectives, chaleureuses et sûres, nous pouvons rendre notre peau réceptive et flexible aux rencontres humaines et favoriser l'expression de notre potentiel. Épanouissez-vous jusqu'à la plénitude de l'Être! **Las Manos danzan sobre la Piel la Poética del Encuentro** El lenguaje del Buen Contacto, fundamento de la Visión Biocéntrica, comunica ternura, acogida, sensualidad y todos los mensajes saludables de la Vida. Aprender a tocar de forma vivencial y con Inteligencia Afectiva es una experiencia fundamental para dar alegría y belleza a las relaciones humanas. Tocar y ser tocado con la ""caricia-masaje"", calidad específica de la Educación para el Buen Contacto, crea un circuito palpitante de empatía y reciprocidad que requiere presencia y escucha. A través del toque experto de unas manos afectivas, cálidas y seguras, podemos hacer que nuestra piel sea receptiva y flexible al encuentro humano y fomentar la expresión de nuestro potencial. ¡Florece hasta la plenitud del Ser!
K / Sala **CONFERENZE** **Carlos Ariel Lavigna** *Director Escuela de Biodanza Tigre - Rincon de milberg - Argentina* **Enrique Lostorto** *Director Escuela de Biodanza Uruguaya - EUBRT - Uruguay* **Gustavo Schlegel** *Director Escuela de Biodanza Uruguaya - EUBRT - Uruguay* **Beatriz Leicht** *Didacta Uruguayan* ESPAÑOL PORTUGUÊS ENGLISH	**Siamo tutti uno** Tornare alle fonti della Biodanza, prendere Rolando come riferimento di un cammino eterno, portare la sua musica, la sua poesia e soprattutto il suo messaggio di unità. Siamo tutti uno. **Somos Todos Um** Regressar às fontes da Biodanza, tomar Rolando como referência de um caminho eterno, trazer a sua música, a sua poesia e sobretudo a sua mensagem de unidade. Somos todos um. **Somos Todos Um** Regressar às fontes da Biodanza, tomar Rolando como referência de um caminho eterno, trazer a sua música, a sua poesia e sobretudo a sua mensagem de unidade. Somos todos um. **We Are All One** Return to the sources of Biodanza, take Rolando as a reference of an eternal path, bring his music, his poetry and above all his message of unity. We are all one.

Tavola rotonda / h 10.30 - 12.00

PANEL DE DISCUSIÓN - ROUNDTABLE - TABLE RONDE - PODIUMSDISKUSSION
PAINEL DE DISCUSSÃO

90'

I / Sala ANCORA TAVOLA ROTONDA **Associazioni** **Mauro Marangoni** *Presidente BIOITA* **Andrea Pallotta** *Didatta - Italiano* ITALIANO ENGLISH ESPAÑOL	**Biodanza Italia incontra le Associazioni di Operatori del mondo.** Tre ambiti di confronto tra loro connessi, che possono variare da Paese a Paese, per sottolineare l'importanza di essere Associazione Professionale nella realtà del Movimento mondiale della Biodanza. Rapporto tra Associazioni Operatori e IBFed. Genesi delle associazioni e sviluppo del percorso in questo rapporto. Rapporto tra Associazioni Operatori e Istituzioni Pubbliche (riconoscimento, inquadramento) Quale collocazione ha l'associazione rispetto alla normativa del proprio Paese? Momento storico della partecipazione alle Associazioni. Che cosa sta muove un individuo a partecipare alla vita associativa? Gli strumenti affinché nasca e persista questo interesse. Spunti e reciproci consigli.

D / Sala AZZURRA

Marcus Stueck,
Vineta Greaves
Anete Raykova
Oscar Imbernon
Ulrich Sack
Kathrin Bauer
Hans Ulrich Balzer
Sebastian Mueller Haugk

Baltic Biodanza School - Riga Lettonia

ENGLISH ITALIANO

Minotauro e salute biocentrica - Indagini psiconeuroimmunologiche di un progetto Minotauro in Lettonia

Questa conferenza affronta il tema di cosa sia la salute biocentrica e quali effetti abbia Il Progetto Minotauro di Rolando Toro sulla salute biocentrica. Marcus Stueck ha descritto e pubblicato una teoria scientifica della salute biocentrica relativa (rBHT) nella rinomata rivista "Frontiers in Psychology" nel 2023.
Le paure che vengono affrontate e lavorate nel Progetto Minotauro sono confini biocentrici che hanno un impatto sulla connessione umana con la vita. Questi effetti del progetto Minotauro sono stati studiati da un team di insegnanti di Biodanza in Lettonia (Vineta, Greaves, Anete Raykova) e a Gran Canaria (Oscar Imbernon) e da scienziati dell'Università di Lipsia e dell'Accademia Internazionale di Ricerca Biocentrica. La conferenza presenterà i primi risultati sugli effetti immunologici, ormonali, fisiologici e psicologici del progetto Minotauro. Risponderà inoltre alla domanda su quali caratteristiche della salute biocentrica stiano cambiando.

Minotaurus and biocentric health - Psychoneuroimmunological investigations of a Minotaurus Project in Latvia

This lecture deals with the topic of what biocentric health is and what effects the Rolando Toro Minotaur Project has on biocentric health. What biocentric health is, is described by the biocentric principle of Rolando Toros. Marcus Stueck described and published a scientific relative biocentric health theory (rBHT) in the renowned journal "Frontiers in Psychology" in 2023. The fears that are addressed and worked on in the Minotauro Project are biocentric boundaries that have an impact on the human connection with life.
These effects of the Minotaur Project have now been studied by a team of Biodanza teachers in Latvia (Vineta, Greaves, Anete Raykova) and Gran Canaria (Oscar Imbernon) and by scientists from the University of Leipzig and the International Biocentric Research Academy. The lecture will present the first results regarding immunological, hormonal, physiological and psychological effects of the Minotauro Project. It will also answer the question of which characteristics of biocentric health are changing.

F / Sala BLU PINETA

Tiziana Centomani
Direttrice Scuola di Biodanza Puglia - Italia

ITALIANO

Biodanza linguaggio universale - Progetti di Biodanza nei CPIA (Centri provinciali istruzione per adulti - Ministero dell'Istruzione)

La legge 92 del 2019 ha generato tutti i presupposti che consentono di affrontare nelle scuole i temi dell'educazione emotiva ed affettiva, sempre più invocati come necessari. Il laboratorio di Biodanza in atto presso il CPIA di Oristano ha prodotto dati di forte impatto sulla validità del metodo per migliorare la qualità della vita all'interno del sistema scolastico e favorire l'integrazione e lo sviluppo di quell'identità sana che permette di rispettare la diversità di ciascuno affinando la capacità empatica. Per questo motivo il progetto, che ha coinvolto, oltre al Ministero dell'Istruzione anche la locale ASL, è stato selezionato per essere presentato al Fierida 2024, disponibile come modello progettuale applicabile in tutta Italia.

G / Sala CONCHIGLIA

Maria Vittoria Ori Jedlowski
Facilitatrice italiana

ITALIANO FRANÇAIS ENGLISH

Biodanza coi giovani: un'esperienza consolidata al Conservatorio Giuseppe Verdi di Milano

L'esperienza di Biodanza e musica dal vivo al Conservatorio Giuseppe Verdi di Milano con corsi riconosciuti nel piano di studio accademico degli studenti, dal 2018 fino ad oggi, ha visto la frequenza di circa 60 studenti l'anno, dai 18 ai 25 anni circa. Questa esperienza rispecchia la partecipazione e l'entusiasmo giovanile per la Biodanza, evidenziandone gli effetti positivi dal punto di vista relazionale, psichico, emotivo e motorio.

Biodanza with young people: a consolidated experience at the Giuseppe Verdi Conservatory in Milan

The experience of Biodanza and live music at the Conservatorio Giuseppe Verdi in Milan with courses recognised in the students' academic curriculum, from 2018 until today, has seen the attendance of around 60 students per year, aged between 18 and 25. This experience reflects youth participation and enthusiasm for Biodanza, highlighting its positive effects from a relational, psychic, emotional and motor perspective.

Biodanza avec les jeunes: une expérience consolidée au Conservatoire Giuseppe Verdi de Milan

L'expérience de la Biodanza et de la musique live au Conservatoire Giuseppe Verdi de Milan avec des cours reconnus dans le cursus académique des étudiants, de 2018 à aujourd'hui, a vu la participation d'environ 60 étudiants par an, âgés de 18 à 25 ans. Cette expérience reflète la participation et l'enthousiasme des jeunes pour la Biodanza, en soulignant ses effets positifs d'un point de vue relationnel, psychique, émotionnel et moteur.

H / AUDITORIUM **Antonio Sarpe** *Diretor Escola Biodança* *Lisboa - Portugal* ITALIANO ESPAÑOL ENGLISH	**Il Cammino dell'Estasi** Si presentano qui le basi teorico-metodologiche dell'Estensione ideata da Rolando Toro Araneda e solo ora lanciata come proposta esperienziale e formativa per il movimento globale di Biodanza. S'intende rinforzare l'importanza della trance integrativa come via di accesso all'estasi. **El camino del Extasis** Presentar las bases teórico-metodológicas de la Extensión concebida por Rolando Toro Araneda y recién ahora lanzada como propuesta vivencial y formativa para el movimiento global de Biodanza. Reforzar la importancia del trance integrativo como vía de acceso al éxtasis. **The Path to Ecstasy** Present the theoretical-methodological bases of the Extension created by Rolando Toro Araneda and only now launched as an experiential and formative proposal for the global Biodanza movement. Reinforce the importance of integrative trance as a path to ecstasy.
I / Sala ANCORA **Nando Gozzi** *Co-Direttore Scuola di Biodanza dell'Adriatico* ITALIANO	**Laboratorio di Creatività** La creatività per la Biodanza è un'energia cosmica che si esprime tramite noi e dipende dalla capacità che abbiamo di percepire l'abbondanza e il meraviglioso della vita. Tutti noi possiamo creare e coltivare la nostra creatività in ambito pittorico, musicale, poetico, della danza... Con i laboratori di creatività di Biodanza si aprono nuovi spazi dell'espressione creativa, si integrano diversi linguaggi come la musica, il canto, la scultura, la pittura, la poesia, danzare gli stili pittorici, stimolando la creatività, rafforzando il senso di libertà espressiva e di benessere.
L / Sala TV - VELE **Prof. Dr. Yaron Ziv** *Didatta Israele* ENGLISH	**L'importanza di non parlare durante la vivencia** La Biodanza, come sistema di autocrescita e autosviluppo attraverso la musica e i movimenti significativi, prevede l'obbligo di non parlare durante la vivencia. La conferenza proposta mira ad aumentare la consapevolezza di questo requisito. La vivencia si basa sull'idea che la consapevolezza si crea attraverso un'esperienza che io chiamo "collo in giù". La sfida si gioca tra due concetti rappresentati in relazione alla creazione di un processo di consapevolezza. Come si crea la consapevolezza? Qual è l'impatto delle parole? Sappiamo tutti che l'uso delle parole ha un grande impatto sul nostro livello emotivo, ad esempio sul modo in cui presentiamo il nostro messaggio. Tuttavia, durante l'uso della musica e del movimento vogliamo un impatto diretto, senza interpretazioni e giudizi cognitivi "collo in su". L'uso di parole tra i partecipanti durante la vivencia fa entrare automaticamente in funzione il sistema cognitivo e crea un blocco al sistema limbico, lasciando che venga stimolato un elemento "puro" di consapevolezza. **The Importance of no-talking during the vivencia** Biodanza as a system for self-growth and self-development through music and meaningful movements does have the requirement on no talking during the vivencia. The proposed lecture aims to heighten the awareness of this requirement. The vivencia is based on the idea that an awareness is created through an experience which I call "neck down". The challenge here lies between two concepts which are represented in regards to an awareness process making. How awareness is created? What is the impact of words? We all know that the use words has a great impact on our emotional level for example the way we present our consign. However, during the use of music and movement we want a direct impact with no interpretation and cognitive judgements "neck -up". Use of words between participants during the vivencia brings in automatically the cognitive system to function and creates a blockage to the limbic system and does let a "pure" element of awareness to be stimulated.
M / SALA RIUNIONI **Ignazio Pinelli** *Didatta italiano* ITALIANO	**Cosa aggiungere ad aspetti psicologici.** **Connessione fra la biodanza e altre pratiche psico corporee.** Quali affinità, quali differenze.

N / Sala ROSA - VELE **Catarina Almeida** *Didata Portugal* ITALIANO PORTUGUÊS ENGLISH	**La profondità della Biodanza acquatica - Immersione esperienziale e trasformazione** Si condividono qui alcuni risultati dell'esperienza di Biodanza Acquatica in Portogallo, con enfasi sugli effetti identificati dai partecipanti dopo le vivencias. Dall'esplorazione simbolica delle qualità dell'elemento acqua al risveglio dei contenuti espressivi e archetipici, attraverso il rinforzo offerto dai potenziali vivenciali dell'acqua. Uno dei poteri della Biodanza - la trance e la regressione - trova in questo mezzo un potenziale di intensificazione attraverso la trance di sospensione e le possibilità di vivencias oceanico-cosmiche o intrauterine che aprono al contatto profondo con l'esperienza del ritorno all'origine della Vita stessa. **A profundidade da Biodanza Aquática - Imersão vivencial e transformação** Partilhamos aqui alguns resultados da experiência de Biodanza Aquática em Portugal, com destaque para os efeitos identificados pelos participantes após as vivências. Desde a exploração simbólica das qualidades do elemento água até ao despertar de conteúdos expressivos e arquetípicos, através do reforço proporcionado pelas vivências de água. Um dos poderes da Biodanza - o transe e a regressão - encontra neste meio um potencial de intensificação através do transe de suspensão e das possibilidades de vivências oceânico-cósmicas ou intra-uterinas que se abrem ao contacto profundo com a vivência do retorno à origem da própria Vida. **The depth of Aquatic Biodanza - Experiential immersion and transformation** We share here some results of the Aquatic Biodanza experience in Portugal, with emphasis on the effects identified by the participants after the vivencias. From the symbolic exploration of the qualities of the water element to the awakening of expressive and archetypal contents, through the reinforcement offered by the vivencias of water. One of the Biodanza powers - trance and regression - finds in this medium a potential of intensification through the suspension trance and the possibilities of oceanic-cosmic or intra-uterine vivencias that open to the deep contact with the experience of going back to the origin of Life itself.

Presentazione libri / PRESENTACIÓN DE UN LIBRO - BOOK PRESENTATIONS - PRÉSENTATION DE LIVRE - BUCHPRÄSENTATION - APRESENTAÇÃO DE UM LIVRO

20'

C / Sala ARANCIO **h 14.30-14.50** **Sandra Salmaso** *Direttrice Scuola di Biodanza Triveneto - Italia* ITALIANO	**Danzare la simbologia dei Colori Arcobaleno - un cammino esistenziale con la Biodanza.** Nel corso della storia dell'umanità i Colori hanno acquisito una ricca simbologia archetipica che rivela la pienezza dell'espressione della Vita. Molti studiosi, incluso Rolando Toro Araneda, hanno dato valore al potere di trasmutazione energetica del colore quando lo si danza e gli permettiamo di vibrare dentro di noi. Danzare l'essenza dei COLORI ORIGINARI (rosso, arancione, giallo, verde, blu, indaco-viola, bianco), incorporarli e sentirne l'intensa forza vivenciale è una esperienza che sviluppa e rinforza l'Identità con effetti di Espansione della Coscienza. Questo libro è il viaggio dei sette colori dell'Arcobaleno ed il Bianco - Luce realizzato attraverso le danze e le pitture dei partecipanti ai corsi di specializzazione in Biodanza e Le Danze dei Colori Originari.
C / Sala ARANCIO **h 14.30-14.50** **Maria Gabriella Ansaldi** *Didatta Italiana* ITALIANO	**Meccanismi di azione della Biodanza.** Il Testo svela tanti aspetti importanti per la comprensione dei meccanismi effettivi di trasformazione che si producono nella pratica della Biodanza. Un manuale molto chiaro sui Meccanismi di azione della Biodanza.
E / Sala DIREZIONE - VIDEO **h 14.30 - 14.50** **Leda (Lola) Escudero Martin** *Didata Española* ESPAÑOL	**Alla ricerca del filo** Questa pubblicazione è un racconto e un poema visivo, basato sul Modello Teorico della Biodanza. Uno strumento pedagogico per avvicinarsi in modo creativo all'universo che contiene. **Buscando el hilo** Esta publicación es un cuento y un poema visual, basado en el Modelo teórico de Biodanza. Una herramienta pedagógica para acercarnos de una forma creativa al universo que contiene.

K / Sala CONFERENZE **h 14.30-14.50** **Myrthes Gonzalez** *Direttrice* *Escola de Biodanza* *de Porto Alegre - Frater* *Brasil* ITALIANO ESPAÑOL	**La Guarigione Ancestrale e Momenti Strutturanti** Da circa dieci anni Myrthes Gonzalez si dedica alla produzione di testi che abbiano un significato per chi pratica Biodanza e, allo stesso tempo, dialoghi con i non praticanti. In questa presentazione parlerà brevemente dei suoi due libri pubblicati, Momentos Structurantes e La Guarigione Ancestrale e dell'importanza e delle sfide della scrittura in Biodanza. **La Sanación ancestral y Momentos estructurantes** Desde hace unos diez años, Myrthes González se dedica a producir textos que tengan significado para las personas que practican la Biodanza y, al mismo tiempo, dialogan con los no practicantes. En esta presentación hablará brevemente sobre sus dos libros publicados, Momentos Structurantes y La Sanación Ancestral y la importancia y desafíos de la escritura en Biodanza.

Brevi conferenze / h 15.00 - 15.20

INFORME ORAL - ORAL REPORTS - CONFÉRENCE COURTE - BERICHT - BREVE CONFERÊNCIA

20'

E / Sala DIREZIONE - VIDEO **Giovanna Benatti** *Direttrice della Scuola di* *Biodanza di Vicenza - Italia* ESPAÑOL ENGLISH	**Biodanza sociale e clinica: progetti, risultati e network per una pedagogia necessaria alla comunità umana.** In questo spazio si illustrano 30 anni di progetti e risultati con Biodanza sociale e clinica, in collaborazione con le istituzioni sociali e sanitarie. Un riscontro crescente che conferma, anche grazie alla validazione scientifica, il sistema Biodanza come una "pedagogia necessaria". **Biodanza social y clínica: proyectos, resultados y redes para una pedagogía necesaria para la comunidad humana.** Este espacio ilustra 30 años de proyectos y resultados con Biodanza social y clínica, en colaboración con instituciones sociales y de salud. Una creciente retroalimentación que confirma, también gracias a la validación científica, el sistema de Biodanza como una "pedagogía necesaria". **Social and clinical Biodanza: projects, results and networks for a pedagogy needed by the human community.** This space illustrates 30 years of projects and results with social and clinical Biodanza, in collaboration with social and health institutions. A growing feedback that confirms, also thanks to scientific validation, the Biodanza system as a 'necessary pedagogy'.
F / Sala BLU PINETA **Maria del Pilar Amaya** *Co-Directora Escuela* *de Biodanza de Bogotá* *Colombia* *Directrice École de Biodanza* *Montpellier France* ESPAÑOL FRANÇAIS	**Biodanza e poesia: testimonianza di un percorso con il Diario Biocreativo.** In questo spazio condividerò l'esperienza di portare la Biodanza e la poesia in diverse scuole e paesi e ciò che questa esperienza ha seminato nel cuore dei facilitatori. Questo percorso è stato espresso nel "Diario Biocreativo" come testimonianza di un processo che ci permette di lasciare una traccia dell'atto misterioso e magico che avviene nella sessione di Biodanza. **Biodanza y Poesia: Testimonio de un camino con el Diario Biocreativo.** En este espacio compartiré la experiencia de llevar la Biodanza y poesía a diferentes escuelas y países y lo que esta experiencia ha sembrado en el corazón de los facilitadores.Este camino se ha expresado en el "Diario Biocreativo" como testimonio de un proceso que nos permite dejar una huella del acto misterioso y màgico que sucede en la sesión de Biodanza. **Biodanza et poésie: Témoignage d'un voyage avec le Journal Biocreativo.** Dans cet espace, je partagerai l'expérience d'apporter la Biodanza et la poésie dans différentes écoles et pays et ce que cette expérience a semé dans le cœur des animateurs. Ce chemin a été exprimé dans le "Journal Biocreativo" comme un témoignage d'un processus qui nous permet de laisser une trace de l'acte mystérieux et magique qui se produit dans la session de Biodanza.

G / Sala CONCHIGLIA **Dante Alfaro Olivari** *Director Lima Oeste - Quyllur Riti - Perú* ESPAÑOL FRANÇAIS	**Biodanza con bambini nello spettro autistico** I risultati dell'applicazione della Biodanza a un gruppo multigrado di bambini con spettro autistico, durante un anno, dimostrano l'efficacia del metodo nello sviluppo di abilità sociali, come camminare in coppia, fissare lo sguardo, fluire nel contatto di gruppo e tollerare la musica, proposta come modello espressivo e di contenimento. L'esperienza è stata applicata in un Centro Educativo specializzato e inclusivo di Lima, in Perù, nel sistema educativo peruviano. **Biodanza con Niños Espectro Autismo** Los resultados de aplicar Biodanza a un grupo multigrado de niños espectro autismo, durante un año, demuestran una eficacia del método en el desarrollo de habilidades sociales, como caminar en pares, fijar la mirada, fluctuar en el contacto en grupo y tolerar la música, planteada como patrón expresivo y de contención. La experiencia fue aplicada en un Centro Educativo especializado e inclusivo de Lima, Perú, del sistema educativo peruano. **Biodanza avec les enfants du spectre autistique** Les résultats de l'application de la Biodanza à un groupe multigrade d'enfants autistes, pendant un an, démontrent l'efficacité de la méthode dans le développement d'aptitudes sociales, telles que marcher à deux, fixer le regard, fluctuer dans le contact de groupe et tolérer la musique, présentées comme un modèle expressif et de confinement. L'expérience a été appliquée dans un Centre Éducatif spécialisé et inclusif à Lima, au Pérou, du système éducatif péruvien.
I / Sala ANCORA **Patrizia Barassi** *Direttrice Scuola di Biodanza Sicilia - Italia* ITALIANO	**Esperienza di Biodanza in ambito ospedaliero** La comunicazione attraverso il linguaggio, afferma Maturana, ci serve per coordinare il nostro comportamento. La Biodanza ci predispone ad un comportamento empatico, emozione basica dell' affettività
L / Sala TV - VELE **Alma Laura Alvarado Rojas** *Facilitadora Mexicana / Alemana* ESPAÑOL DEUTSCH	**L'importanza dell'affettività e della trascendenza - Biodanza e malattia di Alzheimer** Un approccio all'importanza e ai risultati della linea dell'affettività e della linea della trascendenza nel campo della Biodanza con persone affette da Alzheimer, Geriatria e anziani. **La importancia del amor y la trascendencia - Biodanza y Alzheimer** Un enfoque a la importancia y a los resultados de la línea de la afectividad y la línea de la trascendencia en el campo de Biodanza con personas con Alzheimer, Geriatria y adultos mayores. **Die Bedeutung von Liebe und Transzendenz - Biodanza und die Alzheimer-Krankheit** Eine Annäherung an die Bedeutung und die Ergebnisse der Linie der Affektivität und der Linie der Transzendenz im Bereich von Biodanza mit Menschen mit Alzheimer, Geriatrie und älteren Erwachsenen.
N / Sala ROSA - VELE **Mara Pacini** *Didatta Italiana* ITALIANO ENGLISH	**Progetto "ComunicARTI": Biodanza nelle scuole per l'infanzia** Comunicare col corpo e con il movimento è la caratteristica principale dell'esperienza di crescita e sviluppo delle bambine e dei bambini in età prescolastica. Fare Biodanza a scuola garantisce uno spazio e un tempo per maturare identità, conquistare autonomia, sviluppare competenze, potenziare creatività, nel rispetto di sé, degli altri e della Natura che ci contiene e di cui siamo parte attiva e responsabile. Fare Biodanza nelle scuole è seminare nel giardino più fertile e puro che abbiamo ed è fonte continua di apprendimento e scoperta nel campo dell'educazione biocentrica. Il corpo comunica e parla attraverso la musica, la danza, la voce, il segno... Da forma e contenuto all'ARTE e ai suoi molteplici linguaggi. Rolando Toro stesso ha cominciato con i piccoli e noi gli diciamo ancora e sempre: GRAZIE! **Project 'ComunicARTI': Biodanza in pre-schools** Communicating with the body and with movement is the main feature of the growth and development experience of girls and boys of pre-school age. Doing Biodanza at school guarantees a space and a time to mature identity, gain autonomy, develop skills, enhance creativity, respecting oneself, others and the Nature that contains us and of which we are an active and responsible part. Doing Biodanza in schools means sowing seeds in the most fertile and pure garden we have and is a continuous source of learning and discovery in the field of biocentric education. The body communicates and speaks through music, dance, voice, sign... It gives form and content to ART and its multiple languages. Rolando Toro himself started with the little ones and we say to him again and again: THANK YOU!

C / Sala ARANCIO h 15.00 - 15.20 **Pilar de la Cueva Barrao** *Didacta España* ESPAÑOL	**Gravidanza, travaglio e nascita in Biodanza.** Le nostre prime esperienze avvengono nella vita intrauterina, nei primi minuti e giorni di vita. Molte delle difficoltà che le persone vengono a trasformare in Biodanza hanno origine nel modo in cui il nostro bambino è stato gettato e accolto. Avere un'esperienza di contatto, amore, calore e rilassamento, o di stress al momento della nascita, condiziona molte caratteristiche del nostro modo di vivere, di legarci e di ammalarci. Accompagnare le donne, le coppie e le famiglie nella preparazione alla nascita. Conoscere i processi fisici ed emotivi che si verificano durante la gravidanza. Aiutare le donne e i loro compagni a facilitare la connessione con la resa, l'abbandono, il proprio corpo e la propria sessualità. Guarire le ferite. Comprendere la propria nascita e come superare le difficoltà apprese. Questo libro fornisce informazioni teoriche scientifiche e pedagogiche di Pilar de la Cueva, ginecologa che ha coordinato la Strategia Sanitaria per la Nascita del Ministero della Salute spagnolo. **Embarazo, parto y nacimiento en Biodanza** Nuestras primeras vivencias suceden en la vida intrauterina, y en los primeros minutos y días de vida. Muchas de las dificultades que las personas acuden a transformar en Biodanza, tienen su origen en el modo en el que se ha a gestado y acogido a nuestro bebé. Tener una vivencia de contacto, amor, calor y relajación, o bien de estrés en el momento del nacimiento, condiciona muchas características de nuestra forma de vivir, vincularnos y enfermar. Acompañar en la preparación para el nacimiento a mujeres, parejas y familias. Conocer los procesos físicos y emocionales que suceden en el embarazo. Ayudar a las mujeres y a sus acompañantes a facilitar la conexión con la entrega, abandono, y con el propio cuerpo y su sexualidad. Sanar heridas. Comprender nuestro propio nacimiento y cómo superar esas dificultades aprendidas. Este libro aporta una información teórica científica y pedagógica de la mano de Pilar de la Cueva, médica ginecóloga que coordinó la Estrategia de salud para el nacimiento en el Ministerio de Sanidad de España.
D / Sala AZZURRA h 15.00 - 15.20 **Marcus Stueck** *Baltic Biodanza School* *Riga - Lettonia* ENGLISH	**Salute e crescita biocentrica - Nuova collana di libri scientifici sul principio biocentrico** La biocentricità concepita scientificamente e vissuta biocentricamente. Questa presentazione introduce una serie di libri che saranno pubblicati a partire da quest'anno. Si tratta di opere scientificamente fondate sulla Biodanza e sul paradigma biocentrico. Il primo libro è una panoramica sulla Biodanza e sulla scienza. Il secondo libro è un'introduzione alla teoria biocentrica relativa della salute. Il terzo libro è una tesi di dottorato che esamina scientificamente la teoria biocentrica. **Biocentric health and growth – New scientific book series on the biocentric principle** Biocentricity scientifically conceived and biocentrically experienced. This presentation introduces a series of books that will be published from this year onwards. It publishes scientifically based works on Biodanza and the biocentric paradigm. The first book is an overview of Biodanza and science. The second book is an introduction to the relative biocentric theory of health. The third book is a doctoral thesis that scientifically examines the biocentric theory.
H / AUDITORIUM h 15.00 - 15.20 **Antonio Sarpe** *Diretor Escola Biodanza de Lisboa Portugal* ESPAÑOL ENGLISH	**Antonio Sarpe Programma per la creazione e il mantenimento di gruppi regolari.** **Programa Antonio Sarpe para la Creación y Mantenimiento de Grupos Regulares.** **Antonio Sarpe Program for the Creation and Maintenance of Regular Groups.**

K / Sala CONFERENZE **h 15.00 - 15.20** **Angelica Scotti** *Direttrice Scuola Sardegna* **Luisa Verenini** *Direttrice Scuola Trieste* **Maite Bernardelle** *Directora Escuela Hispánica de Madrid* ITALIANO ESPAÑOL	**ABC del contatto** Nel periodo della pandemia, evento drammatico del nostro recente passato che ha portato alla coscienza di tutti l'importanza della inter relazione e del contatto umano, abbiamo sentito il bisogno di dedicare un tempo per restare connessi a questo tema per noi fondamentale per il benessere e la salute di ogni uomo e donna sulla terra. Per mantenere una fiamma accesa, nonostante la realtà di isolamento che tutti stavamo vivendo, a fare luce su questo profondo bisogno e diritto umano, abbiamo organizzato una serie di incontri online con Maite Bernardelle, senza dubbio tra le maggiori esperte del tema nel mondo della Biodanza. Con grande generosità Maite si è messa a completa disposizione per condividere con chi volesse ascoltarla, la sua esperienza di vita, la sua profonda saggezza e la sua grande maestria conquistata in più di quarant'anni di completa dedicazione. Oggi, queste conversazioni diventano un libro, un vero e proprio "vocabolario" del contatto umano. Anche se ogni conversazione è incentrata su una parola specifica, ognuna, in realtà, ci apre, in forma olografica, le porte del vasto, variegato e commovente mondo del contatto umano affettivamente qualificato. **ABC del contacto** En la época de la pandemia, un acontecimiento dramático de nuestro pasado reciente que trajo a la conciencia de todos la importancia de las interrelaciones y el contacto humano, sentimos la necesidad de tomarnos un tiempo para seguir conectados a esta temática que nos resulta fundamental para el bienestar y la salud de todos los hombres y mujeres de la tierra. Para mantener la llama encendida, a pesar de la realidad de aislamiento que todos experimentábamos, para arrojar luz sobre esta profunda necesidad y derecho humano, organizamos una serie de encuentros en línea con Maite Bernardelle, sin duda la mayor experta en el tema en el mundo de la Biodanza. Con gran generosidad, Maite se puso totalmente a disposición para compartir su experiencia de vida, su profunda sabiduría y su gran maestría adquirida en más de cuarenta años de completa dedicación con todo aquel que quisiera escucharla. Hoy, estas conversaciones se han convertido en un libro, un verdadero "vocabulario" del contacto humano. Aunque cada conversación se centra en una palabra concreta, en realidad cada una abre, en forma holográfica, las puertas al vasto, variado y conmovedor mundo del contacto humano afectivamente cualificado.
K / Sala CONFERENZE **h 15.00 - 15.20** **Maite Bernardelle** *Directora* *Escuela Hispánica de Madrid* ITALIANO ESPAÑOL	**Riabilitazione della sessualità attraverso la Biodanza nel massaggio sessuale.** Il riscatto del corpo come valore e il contatto qualificato nell'ottimizzazione della risposta sessuale umana. **Rehabilitación de la Sexualidad mediante Biodanza en Masaje Sexual.** El rescate del cuerpo como valor y el contacto calificado en la optimización de la respuesta Sexual humana
M / SALA RIUNIONI **h 15.00 - 15.20** **Dante Alfaro** *Director* *Perú Lima Oeste Quyllur - Riti* ESPAÑOL	**Le dodici regine inca.** **Archetipi femminili nel regno della complessità.** Gli archetipi femminili delle regine della civiltà Inca esprimono una continuità mitica con le figure femminili dei regni pre - Inca, il cui valore di inconscio collettivo rende il loro messaggio iconografico e descrittivo un ricco contributo mobilitante per il nostro tempo, che ha urgente bisogno di un'etica e di un'estetica relazionali. **Las Doce Reinas Inca.** **Arquetipos Femeninos en el Reino de la Complejidad.** Los Arquetipos femeninos de las reinas de la civilización Inca expresan una continuidad mítica con figuras femeninas de reinos pre - incas, cuyo valor desde el inconsciente colectivos hacen de su mensaje iconográfico y descriptivo, un rico aporte movilizador para nuestro tiempo urgido de una ética y estética relacional.

90'

B / PALASPORT

Birgit Mutze
Direktorin Biodanza-Schule-Münster

Micaela Bianco
Direttrice Szkola Biodanza Polska

Myrthes Gonzalez
Directora Escola de Biodanza Porto Alegre - Frater - Brasil

Pilar De La Cueva
Didacta Española

ITALIANO DEUTSCH ESPAÑOL

Danzando le virtù delle figlie e dei figli di Gaia
Eravamo al sicuro nel grembo di nostra madre, nel suo cuore che incessantemente batte. Come figli della Terra Madre, siamo connessi al cuore di Gaia; là sgorga l'amore nella sua profonda saggezza, là ritroviamo il terreno e la casa di tutte le nostre molteplici virtù umane. Connessi al suo battito, diamo alla luce l'umano, di nuovo, ogni giorno.

Danzando las virtudes de las hijas y hijos de Gaia
Estuvimos en salvo en el útero de nuestra madre, en su corazón que late sin cesar. Como hijos de la Madre Tierra, estamos ligados al corazón de Gaia; allí brota el amor en su profunda sabiduría, allí encontramos el suelo y el hogar de todas nuestras múltiples virtudes humanas. Conectados a su latido, damos a luz a lo humano, de nuevo cada dia.

Tanz der Gaben von Gaias Töchtern und Söhnen
Im Uterus unserer Mutter, an ihrem zuverlässig schlagenden Herzen waren wir einst geborgen. Als Kinder von Mutter Erde sind wir an Gaias Herz gebunden; dort entspringt Liebe in ihrer tiefen Weisheit, dort finden wir den Grund und die Heimat all unserer vielfachen menschlichen Tugenden. Verbunden mit ihrem Herzschlag bringen wir das Menschliche ans Licht, täglich neu.

D / Sala AZZURRA

Agnieszka Sut
Dyrektor Skola Biodanza Polska - Polska

Fabrizio Lampugnani
Didatta Italiano

Raffaella Zanetto
Direttrice Scuola Biodanza Triveneto Italia

Rossella Frozza
Didatta Italiana

ITALIANO ENGLISH POLSKI

Le Danze Pittoriche in Biodanza
Danzare l'arte e le emozioni che sorgono alla visione di un dipinto. "Guarda quel quadro è vivo, come una musica risuona in te!" Le danze pittoriche ci permettono di entrare nella Vivencia della Creatività, di sviluppare i nostri potenziali espressivi e vivere l'esperienza di essere pienamente un'opera d'arte. Tu sei il pittore che, con la Biodanza, dipinge la sua vita con i colori più intensi. Condividi i colori della tua tavolozza per rendere la Vita una composizione artistica meravigliosa: Danza, Vivi, Ama.

Pictorial Dances in Biodanza
Dancing art and the emotions that arise at the sight of a painting. "Look: that painting is alive, like a music it resonates in you!" Pictorial dances allow us enter into the Vivencia of Creativity, to develop our expressive potentials and experience being fully a work of art. You are the painter who, with Biodanza, paints your life with the most intense colours. Share the colours of your palette to make Life a wonderful artistic composition: Dance, Live, Love.

Tańce inspirowane malarstwem
"Spójrz na ten obraz który jest żywy, który rezonuje w tobie tak jak muzyka!".
Tańce malarskie pozwalają nam wejść w Vivencie Kreatywności, rozwinąć nasz potencjał ekspresyjny i doświadczyć bycia w pełni dziełem sztuki. Ty jesteś malarzem, który poprzez Biodanzę maluje najbardziej intensywnymi kolorami własne życie. Podziel się kolorami ze swojej palety, aby uczynić z życia wspaniałą kompozycję artystyczną: Tańcz, Żyj, Kochaj.

F / Sala BLU PINETA

Ezio Bertone
Direttore Scuola Biodanza Piemonte - Italia

Dante Alfaro Olivari
Direttore Escuela Biodanza Lima Oeste Peruana - Perù

Leda (Lola) Escudero Martin
Didata Española

Anna Maria Scano
Didatta Italiana

ITALIANO ESPAÑOL ENGLISH

Diversità della vita: Unità dell'universo
L'incontro e l'accettazione della nostra diversità permette l'espressione e la fioritura esistenziale e biologica. Nella poetica dell'incontro, ci apriamo allo spazio del "noi" e, sperimentandolo, creiamo un universo danzante.

Diversity of Life: Unity of the Universe.
The encounter and acceptance of our diversity allows us, expression and flourishing existential and biological.
In the poetics of encounter, we open ourselves to the space of "us", and our experience creates a dancing universe.

Diversidad de la Vida: Unidad del universo.
El encuentro y la acogida de nuestra diversidad permite la expresión y el florecimiento existencial y biológico. En la poética del encuentro nos abrimos al espacio del nosotros, y vivenciándolo creamos un universo danzante

G / Sala CONCHIGLIA

Claudia Moena Gaona
Directora de escuela Puerto Varas Chile

Jaime Castro Gomez
Didacta Chileno

Marcia Paredes
Facilitadora Chilena

Mónica Diaz Frias
Didacta Chilena

ESPAÑOL ENGLISH

Il risveglio dei sensi, una via verso il piacere e l'amore
Attraverso questa esperienza vogliamo contribuire al risveglio dei sensi, che a livello biologico ed esistenziale rappresentano la via diretta per entrare in contatto con la vita. I nostri sensi permettono il contatto con la natura vivente e creano legami speciali tra gli esseri umani. Più i nostri sensi sono svegli, attraverso l'energia cosmica che riconosciamo come eros primordiale, più la nostra coscienza si espande e si ristabilisce l'ordine organico dell'individuo.

El despertar de los sentidos, un camino al placer y al amor
A través de esta experiencia queremos contribuir al despertar de los sentidos, que a nivel biológico y existencial son la forma directa de conectar con la vida. Nuestros sentidos permiten el contacto con la naturaleza viva y crean vínculos especiales entre los seres humanos. Cuanto más despiertos están nuestros sentidos, a través de la energía cósmica que reconocemos como eros primordial, más se expande nuestra conciencia y se restablece el orden orgánico del individuo.

the awakening of the senses, a path to pleasure and love
Through this experience we want to contribute to the awakening of the senses, which on a biological and existential level are the direct way to connect with life. Our senses allows contact with living nature and creates special bounds between human beings. The more awake our senses are, through the cosmic energy that we recognize as primordial eros, the more our consciousness expands and the organic order of the individual is reestablished.

H / AUDITORIUM

Danielle Tavares
Directora Escuela de Biodanza Rio de Janeiro - Brasil

David Diez
Director Escuela de Biodanza Madrid - España

Jose Neves
Director Escuela de Biodanza Algarve - Portugal

Irene Franco
Directora Escuela de Biodanza Algarve - Portugal

ESPAÑOL ENGLISH

Vedere ciò che è importante
Smettere di aggrapparsi alle cose circostanziali. Capire l'importanza di ciò che è apparentemente insignificante. La vita è fatta di piccoli dettagli. Espandiamo la nostra coscienza per integrarci con il tutto. La vivencia ci invita a liberarci da ciò che è circostanziale e a valorizzare ciò che apparentemente è insignificante, perché la vita si fa nei piccoli dettagli. Ci spinge ad ampliare la nostra consapevolezza per integrarci pienamente con il tutto.

Ver lo importante
Dejar de aferrarnos a lo circunstancial. Comprender la importancia de lo aparentemente insignificante. La vida se hace en los pequenos detalles. Expandamos nuestra conciencia para integrarnos con el todo. La vivencia nos invita a liberarnos de lo circunstancial y valorar lo aparentemente insignificante, ya que la vida se construye en los pequeños detalles. Se insta a ampliar nuestra conciencia para integrarnos plenamente con el todo.

See what is important
Stop clinging to the circumstantial. Understand the importance of the seemingly insignificant. Life is made in the small details. Let us expand our consciousness to integrate with the whole. The vivencia invites us to free ourselves from the circumstantial and to value the seemingly insignificant, because life is made in the small details. It urges us to broaden our awareness in order to integrate fully with the whole.

K / Sala CONFERENZE

Nataša Kern
Director Biodanza School of Slovenija

Aneta Končulova
Director Biodanza School Czech Republic

Marketa Hrabalova
Director Biodanza School Czech Republic

Alenka Poljšak
Didacta Slovene

ITALIANO ENGLISH

Semi di trasformazione
Un ambiente accogliente, incoraggiamenti in gruppo e accettazione sono lo spazio in cui le nostre potenzialità umane vengono toccate e risvegliate. Da lì ci muoviamo verso nuove scoperte, dove passiamo dalle incertezze iniziali a "danzare la nostra vita con fiducia". Quando siamo in grado di metterci occasionalmente in un luogo di squilibrio, ci apriamo a un cambiamento. Sperimentare questo processo è anche la forza di trasformazione umana che si genera nella biodanza.

Seeds of transformation
A nurturing environment, encouragements in group and acceptance is the space where our human potentials are touched and awakened. From there we move towards new discoveries, where we transfer from initial uncertainties to "dancing our lives with confidence". When we are able occasionally to put ourselves in a place of imbalance, we open up to a change. To experience this process is also the force of human transformation which is generated at biodanza.

Tavola rotonda / h 16.00 - 17.30

PANEL DE DISCUSIÓN - ROUNDTABLE - TABLE RONDE - PODIUMSDISKUSSION
PAINEL DE DISCUSSÃO

90'

C / Sala ARANCIO

TAVOLA ROTONDA

Educazione Biocentrica
Relatrici
Maria Angelina Pereira
Monica Turco
Tiziana Coda Zabet

ITALIANO ENGLISH ESPAÑOL

Il selvaggio che salva: l'Educazione Biocentrica nell'era digitale.
Rolando Toro Araneda, continua a invitarci a uscire da una cultura centrata sulla competizione e il successo economico, per integrare la salute attraverso il selvaggio, cioè, il risveglio degli istinti che sono la nostra bussola interna, fatta di sensi, di cenestesia e di incontri sensibili tra gli esseri umani in armonia con la natura. Oggi, nella crescita sfrenata per una società digitalizzata, l'educazione Biocentrica ha un ruolo fondamentale per il riscatto dei vincoli umani e della coscienza etica.

El salvaje que salva: la educación biocéntrica en la era digital.
Rolando Toro Araneda, nos sigue invitando a salir de una cultura centrada en la competencia y el éxito económico, para integrar la salud a través de lo salvaje, es decir, el despertar de los instintos que son nuestra brújula interior, hecha de sentidos, cenestesia y encuentros sensibles entre los seres humanos en armonía con la naturaleza. Hoy, en el crecimiento desenfrenado hacia una sociedad digitalizada, la educación biocéntrica desempeña un papel clave en el rescate de los vínculos humanos y de la conciencia ética.

The Savage that Saves: Biocentric Education in the Digital Age.
Rolando Toro Araneda, continues to invite us to get out of a culture centred on competition and economic success, to integrate health through the wild, that is, the awakening of the instincts that are our inner compass, made of senses, coenesthesia and sensitive encounters between human beings in harmony with nature. Today, in the unbridled growth for a digitised society, Biocentric education plays a key role in the redemption of human bonds and ethical consciousness.

Vivencias / h 18.00 - 19.30

90'

B / PALASPORT

GRUPPO GIOVANI

Maria Vittoria Ori Jedlowski
Facilitatrice Italiana

Devadasi Marisol Ibarra Sanchez
Didatta Cilena

Eleonora Carli
Facilitatrice Italiana

Marta Lesińska
Facilitatrice Polacca

Enrico Oliva
Facilitatore italiano

Musicisti: *Anita Ashemi, Alessandro Bettoglia, Alessandro Guarini, Elisabetta Albert, Greta Gorghetto, Ornella Cantatore, Giorgia Ciriello, Lucia Di Savino, Emma Baiguera, Marco Tencati, Giovanni Zivillica, Elisa Brett, Alessandro Lenna, Tommaso Levi.*

ITALIANO ENGLISH ESPAÑOL

Risonanza: musica dal vivo in Biodanza con i giovani musicisti del Conservatorio di Milano
Sessione di Biodanza con musica dal vivo degli studenti del Laboratorio di M.V. Ori Jedlowski al Conservatorio di Milano. La musica dal vivo crea una risonanza speciale, presente e in feed back, fra chi suona e chi danza: i danzatori influenzano e ispirano i musicisti e viceversa, in una amplificazione reciproca di emozioni. I musicisti si alternano e fluiscono dal ruolo di esecutore a quello di danzatore, creando un unico gruppo pulsante: la musica si manifesta nella danza e la danza si esprime in musica, risuonando con tutto il vivente.

RESONANCE: live music in Biodanza with the students from Milan Conservatory
Biodanza session with live music performed by the workshop students, curated by M.V. Jedlowski at Milan Conservatory. Human beings resonate with everything surrounding them. Live music promotes a special kind of resonance between player and dancer, thanks to the feedback: dancers affect and inspire the musician's performance and vice versa, amplifying each other's emotions. In this session, a dozen musicians will flow between the role of performer and the role of dancer, creating a unique, dynamic group: music manifests itself in the dance, and dances expresses itself in the music, in resonance with Life itself.

Resonancia: música en directo en Biodanza con jóvenes músicos del Conservatorio de Milán
Sesión de Biodanza con música en directo a cargo de los alumnos del taller de M.V. Ori Jedlowski en el Conservatorio de Milán. La música en directo crea una resonancia especial, presente y en feed back, entre los que tocan y los que bailan: los bailarines influyen e inspiran a los músicos y viceversa, en una amplificación mutua de las emociones. Los músicos se alternan y fluyen del papel de intérprete al de bailarín, creando un único grupo palpitante: la música se manifiesta en la danza y la danza se expresa en la música, resonando con todos los seres vivos.

C / Sala ARANCIO

Altair de Almeida
Director Biodanza School of London - England

Ruth Strupinski
Director Biodanza School of London - England

Helen Rupp
Director Biodanza Schule Stuttgart - Reutlingen-Tübingen

Melanie Delval
Direktor Biodanza Schule Wien - Österreich

Catherine Canning
Didacta English

ENGLISH DEUTSCH ESPAÑOL

Il potere curativo delle carezze
L'unica rivoluzione che ha senso è che tutti gli esseri umani, dal bambino all'anziano, abbiano accesso alla terra. *Rolando Toro Araneda*

The healing power of the carress
The only revolution that makes sense is that every human being from the baby to the very old have access to tenderness. *Rolando Toro Araneda*

El poder curativo de las caricias
La unica revolucionque hace sentido es que todos seres humanos desde el bebe hasto los muy viejos tengan accesso a la ternure. *Rolando Toro Araneda*

Die heilende Kraft von Streicheleinheiten
Die einzige Revolution, die Sinn macht, ist, dass alle Menschen, vom Kind bis zum Greis, Zugang zur Erde haben. *Rolando Toro Araneda*

D / Sala AZZURRA

Tiziana Zappi
Didatta Italiana

Juan Francisco Gavilan Escalona
Director Escuela de Biodanza de la Concepción - Chile

Livia Rinaldi
Didatta Italiana

Maira Martinez
Directrice École de Biodanse de Montréal - Canada

Olivier Dettwiler
Directeur École de Biodanse de Geneve - Suisse

ITALIANO ESPAÑOL FRANÇAIS

I misteri dell'Eros e l'alchimia dell'Amore.
In un mondo dove talvolta la connessione umana è superficiale o fugace, vi invitiamo a esplorare profondamente il potere dell'Eros e l'alchimia dell'Amore nella costruzione di relazioni significative e autentiche. Integrare l'Eros e l'Amore offre la possibilità di acquisire espansione di coscienza e autenticità nell'incontro con gli altri. Un'opportunità per abbracciare la totalità dell'Essere Umano, celebrando il potere trasformativo dell'Amore.

Les Mystères de l'Eros et l'Alchimie de l'Amour.
Dans un monde où parfois la connexion humaine est superficielle ou éphémère, nous vous invitons à explorer profondément le pouvoir de l'Eros et de l'alchimie de l'Amour dans la construction de relations significatives et authentiques. Intégrer l'Eros et l'Amour offre la possibilité d'acquérir une expansion de conscience et d'authenticité dans la rencontre avec les autres. Une opportunité pour embrasser la totalité de l'Être humain, célébrant le pouvoir transformateur de l'Amour.

Los Misterios del Eros y la Alquimia del Amor.
En un mundo donde a veces la conexión humana es superficial o fugaz, los invitamos a explorar profundamente el poder del Eros y la alquimia del amor en la construcción de relaciones significativas y auténticas. Integrar el Eros y el Amor ofrece la posibilidad de adquirir expansión de conciencia y autenticidad en el encuentro con los demás. Una oportunidad para abrazar la totalidad del Ser Humano, celebrando el poder transformador del Amor.

F / Sala BLU PINETA

Gabriela Freyhoff
Direktorin Biodanza - Schule - Köln

Nadia Robin
Directora Escuela de Biodanza Suissa

María Gracia Parra
Directora Escuela de Biodanza Cuernavaca - México

Sandra Fernandes
Didacta Mexicana

ENGLISH DEUTSCH ESPAÑOL

Una festa per i sensi
I sensi rendono la nostra vita presente, terrena, piacevole, trascendente, ma anche abbondante e commovente. In questa cerimonia di Biodanza, sperimenteremo il nostro corpo come fonte di gioia: sensibile, sacro, vibrante, lussurioso. È un invito a entrare nel paradiso dell'estasi.

Un festin para los sentidos
Los sentidos hacen que nuestra vida sea presente, terrenal, placentera, trascendente, también abundante y conmovedora. En esta ceremonia de Biodanza, experimentaremos nuestro cuerpo como fuente de gozo: sensible, sagrado, vibrante, lujurioso. Es una invitación a ingresar al paraíso del éxtasis.

Ein Fest für die Sinne
Die Sinne machen das Leben gegenwärtig, erdig, genussvoll, aber auch reich und bewegend. In dieser Vivencia erleben wir unseren Körper als Quelle von Genuss: Er ist sensibel, heilig, lebendig, lustvoll. Eine Einladung in das Paradies der Ekstase

A feast for the senses
The senses make our life present, earthly, pleasurable, transcendent, also abundant and moving. In this Biodanza session we will experience our body as a source of pleasure: sensitive, sacred, vibrant, lustful. It is an invitation to enter the paradise of ecstasy.

G / Sala CONCHIGLIA

Antoinette Lorraine
Director Biodanza School Bristol - UK

Franka Zmugg
Facilitatrice Österreich

Ada Knol
Facilitatrice Niederländisch

Esther van Kessel
Facilitatrice Niederländisch

ENGLISH DEUTSCH

Diventare un animale - Sciamanesimo Biodanza
Coltiveremo e preserveremo la "natura" dentro di noi e integreremo, ci arrenderemo e saremo in onore della natura che ci circonda. Ciò richiede che torniamo a essere l'animale umano.

Becoming an animal - Biodanza Shamanism
We cultivate and preserve the 'nature' within us and integrate, surrender and honour the nature around us. This requires that we return to being the human animal.

Ein Tier werden - Biodanza Schamanismus
Wir kultivieren und bewahren die „Natur" in uns und integrieren, ergeben uns und ehren die Natur um uns herum. Dies erfordert, dass wir wieder zum menschlichen Tier werden.

H / AUDITORIUM

Gill Piras
Direttore Scuola di Biodanza di Roma - Italia

Nicoletta Quadu
Direttrice Scuola di Biodanza della Sardegna - Italia

Patrizia Barassi
Direttrice Scuola di Biodanza della Sicilia - Italia

Maria di Stefano
Direttrice Scuola di Biodanza della Sicilia - Italia

ITALIANO ESPAÑOL ENGLISH

La bellezza: via regia per l'espansione di Coscienza
Risvegliare in noi la capacità tutta umana di aprirsi alla percezione, alla bellezza della vita sperimentando la fusione col "vivente": le mani intrecciate in un cerchio danzante, perdersi nello sguardo dell'altro, farsi cullare dallo sciabordio delle onde del mare, fondersi in un tramonto... Sentire così di appartenere alla meraviglia dell'esistente. L'etica e l'estetica si incontrano nella danza piena di senso in cui sensibilità ed affettività coesistono. "Quando la vita acquisisce una condizione estetica si esprime in un comportamento pieno di senso, vale a dire, in una struttura etica. Tanto l'etica quanto l'estetica sono forme di percezione che inducono all'evoluzione della vita verso la pienezza." *Rolando Toro Araneda*

La belleza: una vía para la expansión de la Conciencia
Despertar en nosotros la capacidad enteramente humana de abrirnos a la percepción, a la belleza de la vida, experimentando la fusión con lo "vivo": las manos entrelazadas en un círculo danzante, perdiéndose en la mirada del otro, dejándose arrullar. por el chapoteo de las olas del mar, fundiéndose en un atardecer... Sintiendo que perteneces a la maravilla de la existencia. Ética y estética se encuentran en una danza llena de significado en la que conviven sensibilidad y afectividad... "Cuando la vida adquiere una condición estética se expresa en un comportamiento lleno de significado, es decir, en una estructura ética. Tanto la ética como la estética son formas de percepción que conducen a la evolución de la vida hacia la plenitud." *Rolando Toro Araneda*

Beauty: a pathway for the expansion of Consciousness
To awaken in us the all-too-human capacity to open ourselves to perception, to the beauty of life by experiencing the fusion with the 'living': hands entwined in a dancing circle, losing oneself in the gaze of the other, being rocked by the lapping of the waves of the sea, merging into a sunset... Feeling thus to belong to the wonder of existence. Ethics and aesthetics meet in the dance full of meaning in which sensitivity and affectivity coexist. "When life acquires an aesthetic condition, it expresses itself in a meaning-filled behaviour, that is to say, in an ethical structure. Both ethics and aesthetics are forms of perception that induce the evolution of life towards fullness." *Rolando Toro Araneda*

K / Sala CONFERENZE

Lenny Lencina
Direttore Escuela de Biodanza de Castellón - España

Giancarlo Buccheri
Didatta italiano

Simona Malta
Didatta italiana

Nuno Cachadinha
Didatta portoghese

ITALIANO ESPAÑOL ENGLISH

La fragilità, la nostra grandezza
In questa vivencia, ci diamo la possibilità di danzare il coraggio di esprimere la nostra fragilità che ci rende esseri umani e da lì connetterci con la grandezza dell'umanità che è la parte più repressa dell'essere umano come Rolando espone nell'inconscio Numinoso.

Fragilidad, nuestra grandeza
En esta vivencia, nos damos la oportunidad de danzar el coraje de expresar nuestra fragilidad que nos hace ser humanos y de ahí conectar con la grandeza de la humanidad que es lo más reprimido del ser humano como Rolando nos descubre con su Inconsciente Numinoso.

Fragility, our greatness
In this vivencia, we have the opportunity to dance the courage to express our fragility that makes us human and from there to connect with the greatness of humanity which is the most repressed part of the human being as Rolando Toro discovers with his Unconscious Numinous.

Vivencias / h 11.00 - 12.30

90'

B / PALASPORT

Antonio Sarpe
Diretor Escola de Biodanza
Lisboa - Portugal

Veronica Toro
Directora Escuela de Biodanza
Buenos Aires - Argentina

Raul Terren
Director Escuela de Biodanza
Buenos Aires - Argentina

Alejandro Balbi Toro
Directeur Ecole de Biodanza
Bruxelles - Belgique

ESPAÑOL ENGLISH FRANÇAIS

I Legami Sacri
Nella vita incontriamo persone speciali che alimentano la nostra esistenza così da riempire il nostro cuore di amore infinito e trascendenza. Che siano familiari o amici eterni, nel corso degli anni sono angeli che ci accompagnano e illuminano il cammino che abbiamo percorso.

Los Vínculos Sagrados
En la vida encontramos personas especiales que nutren nuestra existencia de tal forma que nos llenan el corazón de amor infinito y trascendencia. Sean de la familia o amigos eternos, a lo largo de los años son ángeles que nos acompañan e iluminan el camino recorrido.

The Sacred Bonds
In life we meet special people who nourish our existence in such a way that they fill our hearts with infinite love and transcendence. Whether they are family or eternal friends, over the years they are angels who accompany us and illuminate our path.

Les Liens Sacrés
Dans la vie, nous rencontrons des personnes spéciales qui nourrissent notre existence de telle manière qu'elles remplissent nos cœurs d'amour et de transcendance infinis. Qu'ils soient membres de la famille ou amis éternels, ce sont au fil des années des anges qui nous accompagnent et éclairent notre chemin.

C / Sala ARANCIO

Dalila Zotti
Diretora Escola de Biodanza
Florianópolis - Brasil

Mônica Filizola
Diretora Escola de Biodanza
de Brasília - Brasil

Teresa Daldon
Didata Brasileira

Ana Maria Silva
Diretora Escola de Biodanza
Porto - Portugal

Nuno Pinto
Diretor Escola de Biodanza
Porto - Portugal

ITALIANO PORTUGUÊS ENGLISH

Dal singolare al plurale - La Vita al centro
Rolando Toro Araneda una volta disse: "Gli esseri umani sono i ricevitori e i trasmettitori di affetto". Siamo esseri socievoli, l'affetto e l'amore ci permettono di fluire tra l'essere singolare e l'essere plurale, essendo uno con il tutto!

Do Singular ao Plural - A Vida ao centro
Rolando Toro Araneda já dizia: "Os humanos são os receptores e transmissores de afeto". Somos seres gregários , o afeto e o amor nos possibilitam fluir entre ser singular e ser plural, ser um com o todo!

From Singular to Plural - Life at the centre
Rolando Toro Araneda once said: "Humans are receivers and transmitters of affection". We are gregarious beings, affection and love allow us to flow between being singular and being plural, being one with the whole!

D / Sala AZZURRA

Garance Bonizec
Facilitatrice Française

Guillaume Husson
Directeur Ecole Collaborative
de Biodanza de Toulouse-
Occitanie - France

MarieClaire Martinez
Directrice Ecole de Biodanza
de l'Estrie - Canada

Dorotea Pok
Didacta Argentine Cannadienne

Pamela Dal Col
Didatta Italiana

FRANÇAIS ESPAÑOL ENGLISH

Il Nuovo Mondo
Fare intimo il Mistero: le nostre radici corporee sanno senza conoscerle, le saggezze rizomatiche. L'innocenza eternamente effimera traccia i sentieri dell'intelligenza affettiva: nella danza impegnata emerge l'imperativo del tribale, una responsabilità sensibile e nuove forme di gioia. Dono di sé, Magnetismo e Fluidità, Tenerezza e Abbandono: compromettiamoci per il prossimo Vivere-Insieme.

Le Nouveau Monde
Intimisons le Mystère: nos racines corporelles savent sans les connaître les sagesses rhizomiques. L'innocence éternellement éphémère trace les voies de l'intelligence affective: dans la danse engagée émerge l'impératif du tribal, une responsabilité sensible et de nouvelles formes de joies. Don de soi, Magnétisme et Fluidité, Tendresse et Abandon: engageons-nous vers le prochain Vivre-Ensembl

New World
Getting intimate with the Mystery: our bodily roots unknowingly aware of (the) rhizomic wisdoms. Eternally ephemeral innocence traces the paths of emotional intelligence: in a dedicated dance emerges the imperative of the tribal, a sensitive responsibility and new forms of joy. Self-gift, Magnetism and Fluidity, Tenderness and Letting go: let us commit to the next Living Together

El Nuevo Mundo
Intimicemos el Misterio: nuestras raíces corporales saben sin conocerlas las sapiencias rizómicas. La inocencia eternamente efímera traza los surcos de la inteligencia afectiva: en la danza comprometida emergen el imperativo de lo tribal, una responsabilidad sensible y nuevas formas de alegría. Entrega, Magnetismo y Fluidez, Ternura y Abandono: involucrémonos en el próximo Vivir-Juntos.

F / Sala BLU PINETA

Agustin Terrén Ber
Director Escuela de Biodanza Provincia de Buenos Aires - Argentina

Giovanna Benatti
Directora Scuola di Biodanza Vicenza - Italia

Marcus Stueck
Director Baltic Biodanza School di Riga - Lettonia

Oscar Imbernon
Director Escuela de Biodanza de Las Palmas Canarias - España

ITALIANO ESPAÑOL ENGLISH

Biodanza - pace nel nostro essere, pace nel mondo.
Essere in grado di esprimere la nostra unicità, a partire da un'esperienza di profonda pace e integrazione con noi stessi, gli altri e la comunità umana! Da questa commovente sensazione di essere ciò che siamo, unici e diversi, risplende la nostra luce per essere agenti di cambiamento e illuminare il mondo.

Biodanza - paz en nuestro ser, paz en el mundo.
Poder expresar nuestra unicidad, desde una vivencia de paz profunda e integración con nosotros mismos, el otro y la comunidad humana! A partir de esta sensación conmovedora de ser lo que somos, únicos y diferentes, brilla nuestra luz para ser agentes de cambio e iluminar el mundo.

Biodanza - peace in us, peace in the world.
Being able to express our uniqueness, from a deep life of peace and integration with our own, others and the human community! Starting from this shared feeling of being who we are, unique and different, our light shines to be agents of change and illuminate the world.

G / Sala CONCHIGLIA

Biopretxs:

Rita de Cassia Nascimento

ZECA Meireles

Elcia Geralda Dias

PORTUGUÊS

Biodanza e Afrocentricità - Percorso di integrazione
Il collettivo si propone di condividere la conoscenza del e sul popolo nero, invitando i partecipanti a sperimentare la nostra realtà ancestrale. A sperimentare l'eredità di affetto e di pace lasciataci da Rolando Toro, che è anche la nostra eredità di neri. Cercare insieme di riaffermare il valore di una vita più piena, consapevole e integrata, in modo che quando ci guardiamo l'un l'altro ci sentiamo invitati non solo a partecipare ma anche a venerare la diversità della vita in tutti i suoi colori e sapori. Impegno per la difesa e la conservazione degli elementi culturali africani come parte del progetto umano e con la nuova narrazione della storia dell'Africa come origine della civiltà umana. Invitiamo tutti gli iscritti al Congresso Mondiale di Biodanza a partecipare a questa esperienza, senza età, sesso, religione o ascendenza.

Biodança e Afrocentricidade - Caminho de Integração
O coletivo se propõe a compartilhar saberes de negros e sobre negros, convidando os participantes a vivenciarem nossa realidade ancestral. Vivenciar esse legado de afeto e paz deixado para nós por Rolando Toro e que é também o nosso legado enquanto negros. Que busquemos juntos reafirmar o valor da vida, mais plena, consciente e integrada para que quando nos mirarmos uns nos outros nos sintamos convidados não só a participar mas também a reverenciar a diversidade da vida em todas as suas cores e sabores.
Compromisso com a defesa e preservação dos elementos culturais africanos como parte do projeto humano e com a nova narrativa da história da África como origem da civilização humana. Convidamos para essa vivência todos os inscritos no congresso mundial de Biodanza, sem restrição de idade, gênero, religião ou ancestralidade.

H / AUDITORIUM **Laura Del Piano** *Directora Escuela de Biodanza Guacaras - Argentina* **Ricardo Toro** *Director Ecole de Liege 4 Ardenes - Belgique* **Veronique Hustin** *Directora Escuela de Biodanza de Carcassonne - France* **Juan Ramon Hernandez** *Director Escuela de Biodanza Costa del Sol - Malaga - España* ESPAÑOL ENGLISH FRANÇAIS	**Alchimia dell'Amore** Una cerimonia affettiva di Alchimia Amorosa in cui esalteremo la sacralità della vita, attraverso l'incontro con l'abbondanza, la bellezza che genera l'amore e la connessione profonda con l'intensità del vivere. **Alquimia de Amor** Una ceremonia afectiva de alquimia amorosa en la que exaltaremos la sacralidad de la vida, a través del encuentro con la abundancia, la belleza que genera el amor y la conexión profunda con la intensidad de vivir. **Love Alchemy** An affective ceremony of Love Alchemy in which we will exalt the sacredness of life, through the encounter with the abundance, beauty that love generates and the deep connection with the intensity of living. **Alchimie De L'amour** Une cérémonie affective d'Alchimie Amoureuse dans laquelle nous exalterons le caractère sacré de la vie, à travers la rencontre avec l'abondance, la beauté que génère l'amour et la connexion profonde avec l'intensité de vivre.
K / Sala CONFERENZE **Roberto Farías** *Director Escuela de Biodanza Tamarugal de Iquique - Chile* **Amanda Sepúlveda** *Directora Escuela Biodanza Amar - Chile* **Rejane Broch** *Didacta Escuela de Biodanza Tamarugal de Iquique - Chile* **Clara Galleguillos** *Didacta Chilena* **Paulina Godoy** *Didacta Chilena* ESPAÑOL PORTUGUÊS ENGLISH	**Aprendo Portali con Presenza Amorevole** La melodia del cuore risveglia una danza sacra, che intreccia e armonizza le espressioni della convivenza umana. Questa esperienza ci connette con fiducia, motivazione e scelte consapevoli, creando un destino collettivo. La gratitudine, come chiave della prosperità, unisce l'amore e la presenza per fare ogni passo con il cuore. In questi tempi l'incontro umano è fondamentale per fondere sapienze ancestrali e aprire cammini verso il nuovo. **Abriendo Portales con Presencia Amorosa** La melodía del corazón despierta una danza sagrada, que entrelaza y armoniza las expresiones de la convivencia humana. Esta vivencia nos conecta con confianza, motivación y elecciones conscientes, creando un destino colectivo. La gratitud, como llave de prosperidad, se une al amor y la presencia para tomar cada paso con el corazón. En estos tiempos, el encuentro humano es esencial para fusionar sabiduría ancestral y abrir caminos hacia lo nuevo. **Abrindo Portais com Presença Amorosa** A melodia do coração desperta uma dança sagrada, que entrelaça e harmoniza as expressões da convivência humana. Esta vivencia nos conecta com confiança, motivação e escolhas conscientes para criando um destino coletivo. A gratidão, como chave da prosperidade, une-se ao amor e à presença para realizar cada passo com o coração. Nestes tempos, o encontro humano é essencial para fundir sabedorias ancestrais e abrir caminhos para o novo. **Opening Portales with Loving Presence** The melody of the heart awakens a sacred dance, that intertwines the expressions in human coexistence. This experience connects us with confidence, motivation and concious choice creating a collective destiny. Gratitude, as the key to prosperity, joins love and presence to take each step with the heart. In these times, the human encounter is essential to merge ancestral wisdom and open paths towards the new."

LA FORZA DEI LEGAMI DEBOLI
Introduzione alle reti complesse

ITALIANO

Che differenza c'è tra una cosa complicata e una complessa? esiste in natura una "firma" della complessità? E' più complesso il nostro cervello o il sistema socio-economico globale? In questa conferenza cercheremo di rispondere a queste e molte altre domande, accompagnando per mano l'auditorio nell'affascinante mondo delle reti complesse, al confine tra ordine e disordine, alla scoperta della forza dei legami deboli e delle leggi che governano l'emergere della complessità e della sincronia nei sistemi fisici, biologici, ecologici e sociali.

Alessandro Pluchino è professore di Fisica Teorica presso il Dipartimento di Fisica e Astronomia "E. Majorana" dell'Università degli Studi di Catania. Autore di oltre 150 pubblicazioni scientifiche, nel 2010 è stato insignito del premio Ig-Nobel per il Management presso l'Università di Harvard.

LA FUERZA DE LOS VINCULOS DÉBILES
Introducción a las redes complejas

ESPAÑOL

¿Cuál es la diferencia entre algo complicado y complejo? ¿Existe una "firma" de complejidad en la naturaleza? ¿Es más complejo nuestro cerebro o el sistema socioeconómico mundial? En esta conferencia trataremos de responder a estas y otras muchas preguntas, llevando al público de la mano al fascinante mundo de las Redes Complejas, a la frontera entre el orden y el desorden, para descubrir el poder de los eslabones débiles y las leyes que rigen la aparición de la complejidad y la sincronicidad en los sistemas físicos, biológicos, ecológicos y sociales.

Alessandro Pluchino es catedrático de Física Teórica en el Departamento de Física y Astronomía "E.Majorana" de la Universidad de Catania. Autor de más de 150 publicaciones científicas, en 2010 fue galardonado con el Premio Ig-Nobel de Gestión de la Universidad de Harvard.

THE STRENGTH OF WEAK LINKS
Introduction to complex networks

ENGLISH

What is the difference between a complicated and a complex thing? Is there a 'signature' of complexity in nature? Is our brain or the global socio-economic system more complex? In this conference we will try to answer these and many other questions, taking the audience by the hand into the fascinating world of Complex Networks, to the border between order and disorder, to discover the power of weak links and the laws that govern the emergence of complexity and synchronicity in physical, biological, ecological and social systems.

Alessandro Pluchino is Professor of Theoretical Physics at the Department of Physics and Astronomy 'E.Majorana', University of Catania. Author of more than 150 scientific publications, in 2010 he was awarded the Ig-Nobel Prize for Management at Harvard University.

LA FORCE DES LIENS FAIBLES
Introduction aux réseaux complexes

FRANÇAIS

Quelle est la différence entre une chose compliquée et une chose complexe? Existe-t-il une "signature" de la complexité dans la nature? Notre cerveau ou le système socio-économique mondial sont-ils plus complexes? Dans cette conférence, nous tenterons de répondre à ces questions et à bien d'autres, en emmenant le public par la main dans le monde fascinant des réseaux complexes, à la frontière entre l'ordre et le désordre, pour découvrir le pouvoir des liens faibles et les lois qui régissent l'émergence de la complexité et de la synchronicité dans les systèmes physiques, biologiques, écologiques et sociaux.

Alessandro Pluchino est professeur de physique théorique au département de physique et d'astronomie "E.Majorana" de l'université de Catane. Auteur de plus de 150 publications scientifiques, il a reçu en 2010 le prix Ig-Nobel de gestion de l'université de Harvard.

DIE STÄRKE DER SCHWACHEN GLIEDER

DEUTSCH

Einführung in komplexe Netzwerke

Was ist der Unterschied zwischen einer komplizierten und einer komplexen Sache? Gibt es eine “Signatur” der Komplexität in der Natur? Ist unser Gehirn oder das globale sozioökonomische System komplexer? In dieser Konferenz werden wir versuchen, diese und viele andere Fragen zu beantworten, indem wir die Zuhörer an die Hand nehmen und sie in die faszinierende Welt der komplexen Netzwerke entführen, an die Grenze zwischen Ordnung und Unordnung, um die Macht der schwachen Verbindungen und die Gesetze zu entdecken, die das Entstehen von Komplexität und Synchronizität in physikalischen, biologischen, ökologischen und sozialen Systemen bestimmen.

Alessandro Pluchino ist Professor für Theoretische Physik an der Fakultät für Physik und Astronomie “E. Majorana” der Universität Catania. Er ist Autor von mehr als 150 wissenschaftlichen Veröffentlichungen und wurde 2010 mit dem Ig-Nobelpreis für Management der Harvard University ausgezeichnet.

A FORÇA DOS LAÇOS FRACOS

PORTUGUÊS

Introdução às redes complexas

Qual é a diferença entre uma coisa complicada e uma coisa complexa? Existe uma “assinatura” da complexidade na natureza? O nosso cérebro ou o sistema socioeconómico global é mais complexo? Nesta conferência, tentaremos responder a estas e a muitas outras questões, levando o público pela mão ao fascinante mundo das Redes Complexas, à fronteira entre a ordem e a desordem, para descobrir o poder dos elos fracos e as leis que regem a emergência da complexidade e da sincronicidade nos sistemas físicos, biológicos, ecológicos e sociais.

Alessandro Pluchino é Professor de Física Teórica no Departamento de Física e Astronomia “E.Majorana” da Universidade de Catania. Autor de mais de 150 publicações científicas, em 2010 foi galardoado com o Prémio Ig-Nobel de Gestão na Universidade de Harvard.

Video / E Sala DIREZIONE - VIDEO

Sempre visibili in Sala DIREZIONE VIDEO - Siempre visible en la Sala DIRECCIÓN DE VIDEO - Always visible in the VIDEO DIRECTION Room - Toujours visible dans la salle de DIRECTION VIDÉO - Immer sichtbar im Raum VIDEOREGIE - Sempre visível na sala de DIREÇÃO DE VÍDEO

Alma Laura Alvarado Rojas
Biodanza Geriatrics - 4 videos
Berlino

Antonella Cecilia Fiori
Biodanza pazienti e familiari hospice pediatrico Gaslini
Progetto Istituto Chiossone - Liguria

Commissione Metodologia IBFed
Video per conoscere la commissione che ha cura degli aspetti metodologici della IBFed

Commissione Metodologia IBFed
Video di Rolando Toro Araneda che parla della Ortodoxia della biodanza

Catarina Almeida
Uma Vivencia de Biodanza Aquatica
Lisbona

Ezio Bertone - Scuola di Biodanza del Piemonte
Comunicazione di un corso di Biodanza
Cuneo

Facilitatori e facilitatrici Milano
100 anni Rolando Toro - Raccolta fondi per il progetto "Diffondi Biodanza" Associazione Biodanza Italia patrocinio Scuola Biodanza Lombardia
Milano

Garance Bonizec
Journée Mondiale de la Biodanza 2022
Parigi

Giuseppe Miglioranza
Biodanza in comunità per le dipendenze
Veneto-Italia

Ignazio Pinelli
Una Famiglia Biocentrica
Sicilia

Livia Rinaldi
Il Seme
Italia

Maria Albertina Jorge Carvalho
Invito a un corso di Biodanza
San Paolo - Brasile

Miguel Aldo Capriolo
Festa dello Sport del 1 maggio AironeBio
Asti - Piemonte

Monica Diaz
Video di immagini di Biodanza del libro "La Imagen Danzante"
con fotografie mie e poemi di Lucia Aguilera Beltrán

Nelson Galante
Celebración Día Internacional de la Biodanza y centenario del nacimiento de Rolando Toro

Ori Jedlowski
Biodanza con musica dal Vivo Maestri e allievi del Conservatorio "Giuseppe Verdi" di Milano
(4 Video)

Raquel García Galán y Aniuska Aponte Vargas
Studenti della Scuola di Biodanza di Valencia condividono le loro impressioni sulla Biodanza
Spagna

Ron Otten
Biodanza. Poetica dell'incontro intergenerazionale

Sandra Moldi
Progetto Biodanza realizzato dalle classi Terza, Quarta e Quinta dell'IIS Luzzatti di Mestre
Veneto-Italia

Fiorella Barahona
Studenti della Scuola condividono le loro impressioni sulla Biodanza
Scuola Biodanza Costa Rica

Sandra Salmaso - Raffaella Zanetto
Omaggio a Rolando Toro Araneda e alla Biodanza per il Centenario dalla sua nascita
Scuola Biodanza Triveneto

Susanna Ponzone
Ragazzi meravigliosi! Biodanza in un centro diurno disabili di Asti e inserimento dei Ragazzi meravigliosi biodanzanti all'interno di diverse classi dei licei cittadini!
Piemonte-Italia

Tiziana Coda-Zabet
Una proposta educativa Biocentrica per bambini e adolescenti: la scuola La vita al centro.
Piemonte-Italia

BIODANZA
1° IBFed World Congress
Italy 2024

SPETTACOLI e CONCERTI

ESPECTÁCULOS Y CONCIERTOS - SHOWS AND CONCERTS - SPECTACLES ET CONCERTS - SHOWS UND KONZERTE - ESPECTÁCULOS E CONCERTOS

ITALIANO

La musica per Pitagora aveva a che fare con l'essenza dell'Universo, che é armonia, precisamente armonia delle sfere celesti, per questo produce musica. Beethoven parlava della musica per avvicinarsi alla Divinità e diffonderne i raggi sulla specie umana. La musica ha importanza etico-pedagogica essenziale per la formazione dell'essere umano e non riguarda solo i musicisti, riguarda tutti noi: avere al proprio interno una musica che infonde allegria e pace. La musica é uno dei doni più grandi che possiamo ricevere dalla vita. La nostra essenza é sostanzialmente essere musica, essere vibrazione che introduce calore, allegria e pace nell' immenso concerto del mondo.

ESPAÑOL

La música para Pitágoras tenía que ver con la esencia del Universo, que es la armonía, precisamente la armonía de las esferas celestes, que por eso produce música. Beethoven hablaba de la música como una forma de acercarse a la Divinidad y difundir sus rayos sobre el género humano. La música tiene una importancia ético-pedagógica esencial para la formación del ser humano y no sólo concierne a los músicos, nos concierne a todos: tener en nuestro interior una música que infunda alegría y paz. La música es uno de los mayores regalos que podemos recibir de la vida. Nuestra esencia es esencialmente ser música, ser vibración que introduce calor, alegría y paz en el inmenso concierto del mundo.

ENGLISH

Music for Pythagoras had to do with the essence of the Universe, which is harmony, precisely the harmony of the celestial spheres, which is why it produces music. Beethoven spoke of music as a way of approaching Divinity and spreading its rays on the human race. Music has an essential ethical-pedagogical importance for the formation of the human being and it does not only concern musicians, it concerns us all: to have music within us that instils joy and peace. Music is one of the greatest gifts we can receive from life. Our essence is essentially to be music, to be vibration that introduces warmth, joy and peace into the immense concert of the world.

FRANÇAIS

Pour Pythagore, la musique était liée à l'essence de l'Univers, qui est l'harmonie, précisément l'harmonie des sphères célestes, ce qui explique qu'elles produisent de la musique. Beethoven parlait de la musique comme d'un moyen d'approcher la Divinité et de répandre ses rayons sur le genre humain. La musique a une importance éthico-pédagogique essentielle pour la formation de l'être humain et elle ne concerne pas seulement les musiciens, elle nous concerne tous : avoir en nous une musique qui insuffle la joie et la paix. La musique est l'un des plus grands cadeaux que nous puissions recevoir de la vie. Notre essence est essentiellement d'être musique, d'être vibration qui introduit chaleur, joie et paix dans l'immense concert du monde.

DEUTSCH

Für Pythagoras hatte die Musik mit dem Wesen des Universums zu tun, das aus Harmonie besteht, und zwar aus der Harmonie der himmlischen Sphären, die deshalb Musik hervorbringt. Beethoven sprach von der Musik als einem Weg, sich dem Göttlichen zu nähern und seine Strahlen auf die Menschheit zu übertragen. Die Musik hat eine wesentliche ethisch-pädagogische Bedeutung für die Bildung des Menschen, und sie betrifft nicht nur die Musiker, sondern uns alle: die Musik in uns zu haben, die uns Freude und Frieden einflößt. Die Musik ist eines der größten Geschenke, die wir vom Leben erhalten können. Unser Wesen besteht im Wesentlichen darin, Musik zu sein, eine Schwingung zu sein, die Wärme, Freude und Frieden in das große Konzert der Welt einbringt.

PORTUGUÊS

Para Pitágoras, a música estava ligada à essência do Universo, que é a harmonia, nomeadamente a harmonia das esferas celestes, o que explica o facto de estas produzirem música. Beethoven falava da música como um meio de se aproximar da Divindade e de difundir os seus raios sobre o género humano. A música tem uma importância ética e pedagógica essencial para a formação do ser humano, e não é apenas uma questão para os músicos, é uma questão para todos nós: ter dentro de nós uma música que inspire alegria e paz. A música é uma das maiores dádivas que podemos receber da vida. A nossa essência é essencialmente ser música, ser uma vibração que introduz calor, alegria e paz no imenso concerto do mundo.

h 21.15 B / PALASPORT

CONCERTO DEDICATO A ENNIO MORRICONE E RYUICHI SAKAMOTO
con il Maestro Paolo Vivaldi e la violinista Sara Michieletto

Paolo Vivaldi é tra i compositori più importanti nel panorama italiano di musiche per cinema, teatro e televisione. Uno dei preferiti del Maestro Ennio Morricone. Vivaldi vanta un'antica discendenza col grande compositore e violinista Antonio Vivaldi. Ha studiato composizione al Conservatorio Santa Cecilia di Roma con Teresa Procaccini. Ha ricevuto in tutta la sua carriera numerosi e prestigiosi premi e riconoscimenti, tra cui il David di Donatello.
Sara Michieletto è violinista e concertista da 25 anni nell'Orchestra del Teatro La Fenice di Venezia, ed ha collaborato con alcune delle più importanti orchestre al mondo tra le quali la London Philarmonic Orchestra. Negli ultimi anni, sta collaborando con prestigiosi scienziati come Stefano Mancuso, per cercare un canale di comunicazione con le piante attraverso la musica "Riflessioni musicali per l'ambiente e la Biodiversita".

CONCIERTO DEDICADO A ENNIO MORRICONE Y RYUICHI SAKAMOTO
con el maestro Paolo Vivaldi y la violinista Sara Michieletto

Paolo Vivaldi es uno de los compositores de música para cine, teatro y televisión más importantes de Italia. Es uno de los favoritos del maestro Ennio Morricone. Vivaldi tiene un antiguo linaje con el gran compositor y violinista Antonio Vivaldi. Estudió composición en el Conservatorio Santa Cecilia de Roma con Teresa Procaccini. Ha recibido numerosos premios y galardones de prestigio a lo largo de su carrera, entre ellos el David di Donatello.
Sara Michieletto es violinista y concertista desde hace 25 años en la Orquesta del Teatro La Fenice de Venecia, y ha colaborado con algunas de las orquestas más importantes del mundo, como la Orquesta Filarmónica de Londres. En los últimos años ha colaborado con prestigiosos científicos, como Stefano Mancuso, para buscar un canal de comunicación con las plantas a través de la música "Reflexiones musicales para el medio ambiente y la biodiversidad".

CONCERT DEDICATED TO ENNIO MORRICONE AND RYUICHI SAKAMOTO.
with Maestro Paolo Vivaldi and violinist Sara Michieletto

Paolo Vivaldi is one of the most important composers of music for film, theatre and television in Italy. One of Maestro Ennio Morricone's favourites. Vivaldi boasts an ancient lineage with the great composer and violinist Antonio Vivaldi. He studied composition at the Santa Cecilia Conservatory in Rome with Teresa Procaccini. He has received numerous prestigious prizes and awards throughout his career, including the David di Donatello.
Sara Michieletto has been a violinist and concert artist for 25 years in the Orchestra del Teatro La Fenice in Venice, and has collaborated with some of the most important orchestras in the world, including the London Philharmonic Orchestra. In recent years, she has been collaborating with prestigious scientists such as Stefano Mancuso, in order to search for a channel of communication with plants through music "Musical Reflections for the Environment and Biodiversity".

CONCERT DÉDIÉ À ENNIO MORRICONE ET RYUICHI SAKAMOTO.
avec le maestro Paolo Vivaldi et la violoniste Sara Michieletto.

Paolo Vivaldi est l'un des plus importants compositeurs de musique pour le cinéma, le théâtre et la télévision en Italie. Il est l'un des favoris du maestro Ennio Morricone. Vivaldi s'enorgueillit d'une ancienne lignée avec le grand compositeur et violoniste Antonio Vivaldi. Il a étudié la composition au Conservatoire Santa Cecilia de Rome avec Teresa Procaccini. Tout au long de sa carrière, il a reçu de nombreux prix et récompenses prestigieux, dont le David di Donatello.
Sara Michieletto est violoniste et concertiste depuis 25 ans au sein de l'Orchestra del Teatro La Fenice de Venise, et a collaboré avec certains des orchestres les plus importants du monde, notamment le London Philharmonic Orchestra. Ces dernières années, elle a collaboré avec des scientifiques prestigieux tels que Stefano Mancuso, afin de rechercher un canal de communication avec les plantes par le biais de la musique "Réflexions musicales pour l'environnement et la biodiversité".

KONZERT ZU EHREN VON ENNIO MORRICONE UND RYUICHI SAKAMOTO.
mit Maestro Paolo Vivaldi und Geigerin Sara Michieletto

Paolo Vivaldi ist einer der wichtigsten Komponisten von Film-, Theater- und Fernsehmusik in Italien. Er ist einer der Lieblingskomponisten von Maestro Ennio Morricone. Vivaldi rühmt sich einer alten Abstammung mit dem großen Komponisten und Geiger Antonio Vivaldi. Er studierte Komposition am Konservatorium Santa Cecilia in Rom bei Teresa Procaccini. Im Laufe seiner Karriere hat er zahlreiche renommierte Preise und Auszeichnungen erhalten, darunter den David di Donatello.
Sara Michieletto ist seit 25 Jahren Geigerin und Konzertkünstlerin im Orchestra del Teatro La Fenice in Venedig und hat mit einigen der bedeutendsten Orchestern der Welt zusammengearbeitet, darunter dem London Philharmonic Orchestra. In den letzten Jahren hat sie mit renommierten Wissenschaftlern wie Stefano Mancuso zusammengearbeitet, um einen Kommunikationskanal mit Pflanzen durch Musik zu suchen: "Musical Reflections for the Environment and Biodiversity".

CONCERTO DEDICADO A ENNIO MORRICONE E RYUICHI SAKAMOTO
com o maestro Paolo Vivaldi e a violinista Sara Michieletto.

Paolo Vivaldi é um dos mais importantes compositores de música para cinema, teatro e televisão em Itália. Um dos favoritos do Maestro Ennio Morricone. Vivaldi tem uma linhagem antiga com o grande compositor e violinista Antonio Vivaldi. Estudou composição no Conservatório de Santa Cecília em Roma com Teresa Procaccini. Recebeu inúmeros prémios e distinções de prestígio ao longo da sua carreira, incluindo o David di Donatello.
Sara Michieletto é violinista e concertista há 25 anos na Orquestra do Teatro La Fenice, em Veneza, e colaborou com algumas das mais importantes orquestras do mundo, incluindo a Orquestra Filarmónica de Londres. Nos últimos anos, tem colaborado com cientistas de prestígio, como Stefano Mancuso, na procura de um canal de comunicação com as plantas através da música "Reflexões musicais para o ambiente e a biodiversidade".

h 15.00 - 15.45 / OASI VERDE

IL VIALE DELLA POESIA a cura di Patrizia Barassi con Maria Del Pilar Amaya e Miguel Aldo Capriolo
Incontriamo il Poeta Rolando... passeggiata insieme alle sue poesie.

LA AVENIDA DE LA POESÍA... comisariada por Patrizia Barassi con Maria Del Pilar Amaya y Miguel Aldo Capriolo
Conozcamos al poeta Rolando... caminemos junto a sus poemas.

THE AVENUE OF POETRY... curated by Patrizia Barassi with Maria Del Pilar Amaya and Miguel Aldo Capriolo
Let's meet the poet Rolando... walk together with his poems.

L'AVENUE DE LA POÉSIE... sous la direction de Patrizia Barassi avec Maria Del Pilar Amaya et Miguel Aldo Capriolo
Rencontrons le poète Rolando... promenons-nous avec ses poèmes.

DIE ALLEE DER POESIE... kuratiert von Patrizia Barassi mit Maria Del Pilar Amaya und Miguel Aldo Capriolo
Lernen wir den Dichter Rolando kennen... gehen wir mit seinen Gedichten spazieren.

A AVENIDA DA POESIA... comissariado por Patrizia Barassi com Maria Del Pilar Amaya e Miguel Aldo Capriolo
Vamos conhecer o poeta Rolando... caminhar com os seus poemas.

14 GIUGNO / JUNIO - JUNE - JUIN - JUNI - JUNHO

Ven - Ven - Fri
Ven - Fre - Sex

h 21.15 B / PALASPORT

CANTI D'AMORE, TARANTELLE E PIZZICHE TE CORE a cura dell'Associazione "Salento in Campo APS"
con Mariella Salierno, Salvatore Gervasi, Letizia Gervasi con la partecipazione di Nicola Gennachi e Nicola Pelle.

La formazione presenta il suo repertorio, con gli strumenti della tradizione popolare del Salento e del Sud Italia. Il canto popolare e la danza creeranno le atmosfere della festa e dell'Incontro. Alla formazione parteciperà una coppia di danzatori Tonio e Rosaria. Al pubblico non resterà' che farsi coinvolgere e.... danzare!!

CANCIONES DE AMOR, TARANTELA Y PIZZICHE TE CORE
El grupo presenta su repertorio, con instrumentos de la tradición folclórica de Salento y del sur de Italia. El canto y la danza folclóricos crearán un ambiente de fiesta y encuentro. A la formación se unirá una pareja de bailarines, Tonio y Rosaria. El público sólo tendrá que participar y... ¡¡¡bailar!!!

LOVE SONGS, TARANTELLA AND PIZZICHE TE CORE
The group presents its repertoire, with instruments from the folk tradition of Salento and Southern Italy. Folk song and dance will create the atmosphere of celebration and encounter. The line-up will be joined by a pair of dancers Tonio and Rosaria. The audience will just have to get involved and... dance!!!

CHANSONS D'AMOUR, TARENTELLES ET PIZZICHE TE CORE
Le groupe présente son répertoire, avec des instruments issus de la tradition folklorique du Salento et du sud de l'Italie. Les chants et les danses folkloriques créeront une atmosphère de fête et de rencontre. Le groupe sera rejoint par un couple de danseurs, Tonio et Rosaria. Le public n'aura plus qu'à s'impliquer et à danser sur le site... !

LIEBESLIEDER, TARANTELLA UND PIZZICHE TE CORE
Die Gruppe präsentiert ihr Repertoire mit Instrumenten aus der Volkstradition des Salento und Süditaliens. Folkloregesang und -tanz schaffen eine Atmosphäre des Feierns und der Begegnung. Die Gruppe wird von den beiden Tänzern Tonio und Rosaria begleitet. Das Publikum muss einfach mitmachen und... tanzen!!!

CANÇÕES DE AMOR, TARANTELA E PIZZICHE TE CORE
O grupo apresenta o seu repertório, com instrumentos da tradição popular de Salento e do Sul de Itália. As canções e as danças populares criarão um ambiente de festa e de encontro. A esta formação junta-se um par de bailarinos, Tonio e Rosaria. O público terá apenas de se envolver e... dançar!!!

h 22.30 F / Sala BLU - PINETA

MILONGA DESCALZA con Susanna Ponzone - Miguel Capriolo

Una milonga con musicalizadores che si alterneranno (Miguel, Emilse, Antonello). Ci sarà un breve intervallo in cui Emilse e Josè Antonio Garro canteranno dei tanghi accompagnati alla chitarra da Ori Jedlowski e successivamente avremo Antonello Serra e Stefania Quarta, che oltre ad essere facilitatori sono anche due maestri di tango, improvviseranno per noi un brano. La serata poi proseguirà con i musicalizadores.

Una milonga con alternancia de musicalizadores (Miguel, Emilse, Antonello). Habrá un breve intermedio en el que Emilse y José Antonio Garro cantarán tangos acompañados a la guitarra por Ori Jedlowski, y a continuación Antonello Serra y

Stefania Quarta, que además de animadores son dos maestros del tango, improvisarán una pieza para nosotros. La velada continuará con los musicalizadores.

A milonga with alternating musicalizadores (Miguel, Emilse, Antonello). There will be a brief intermission in which Emilse and Josè Antonio Garro will sing tangos accompanied on guitar by Ori Jedlowski, and then we will have Antonello Serra and Stefania Quarta, who in addition to being facilitators are also two tango masters, improvise a piece for us. The evening will then continue with the musicalizadores.

Une milonga avec des musicalizadores alternés (Miguel, Emilse, Antonello). Il y aura un bref entracte pendant lequel Emilse et Josè Antonio Garro chanteront des tangos accompagnés à la guitare par Ori Jedlowski, puis Antonello Serra et Stefania Quarta, qui en plus d'être animateurs sont aussi deux maîtres du tango, improviseront un morceau pour nous. La soirée se poursuivra ensuite avec les musicalizadores.

Eine Milonga mit abwechselnden Musicalizadores (Miguel, Emilse, Antonello). Nach einer kurzen Pause, in der Emilse und Josè Antonio Garro Tangos singen und von Ori Jedlowski auf der Gitarre begleitet werden, improvisieren Antonello Serra und Stefania Quarta, die nicht nur Moderatoren sind, sondern auch zwei Tangomeister, ein Stück für uns. Der Abend wird dann mit den Musicalizadores fortgesetzt.

Uma milonga com musicalizadores alternados (Miguel, Emilse, Antonello). Haverá um breve intervalo durante o qual Emilse e José Antonio Garro cantarão tangos acompanhados à guitarra por Ori Jedlowski, e depois teremos Antonello Serra e Stefania Quarta, que para além de serem animadores são também dois mestres do tango, a improvisar uma peça para nós. A noite continuará depois com os musicalizadores.

h 22.30 C / Sala ARANCIO /

MUSICA E CANTO con Marcia Paredes
MÚSICA Y CANTO - MUSIC AND SINGING - MUSIQUE ET CHANT - MUSIK UND SINGEN - MÚSICA E CANTO

DALL'ARGENTINA, CON AMORE E TANGO - Emilse Ines Pola
DE ARGENTINA, CON AMOR Y TANGO - FROM ARGENTINA, WITH LOVE AND TANGO - DE L'ARGENTINE, AVEC AMOUR ET TANGO - AUS ARGENTINIEN, MIT LIEBE UND TANGO - DA ARGENTINA, COM AMOR E TANGO

MELODIE UNITE: DANSING WITH ME - CANZONI DI CONNESSIONE E COMPASSIONE Ana Maria Herrera Becerra
MELODÍAS UNIDAS: DANSING WITH ME - CANCIONES DE CONEXIÓN Y COMPASIÓN / UNITED MELODIES: DANSING WITH ME - SONGS OF CONNECTION AND COMPASSION / MÉLODIES UNIES: DANSING WITH ME - CHANSONS DE CONNEXION ET DE COMPASSION / VEREINIGTE MELODIEN: DANSING WITH ME - LIEDER DER VERBUNDENHEIT UND DES MITGEFÜHLS /UNITED MELODIES: DANSING WITH ME - CANÇÕES DE LIGAÇÃO E COMPAIXÃO

15 GIUGNO / JUNIO - JUNE - JUIN - JUNI - JUNHO

Sab - Sáb - Sat
Sam - Sam - Sáb

h 21.15 B / PALASPORT

ANDANZA
Cande Marzinotto, *voce e chitarra - voz y guitarra - voice and guitar - voix et guitare - Stimme und Gitarre - voz e guitarra*
Diana Paiva Cruz, *percussioni e voce - percusión y voz - percussion and voice - percussions et voix - Percussion und Gesang - percussão e voz*

Duo che unisce due anime affini viaggiatrici e danzanti che da tre anni lavorano insieme esplorando le radici della musica folk argentina e della cordigliera delle Ande. Alternano la tradizione popolare ai brani originali di Cande, cantautrice argentina di origine italiana, sempre in dialogo con le influenze di Diana, italiana di origine brasiliana.

Dúo que une a dos almas gemelas viajeras y bailarinas que trabajan juntas desde hace tres años explorando las raíces de la música folclórica argentina y la cordillera de los Andes. Alternan la tradición folclórica con canciones originales de Cande, cantautora argentina de origen italiano, siempre en diálogo con las influencias de Diana, italiana de origen brasileño.

Duo uniting two travelling and dancing kindred spirits who have been working together for three years exploring the roots of Argentinian folk music and the Andes mountain range. They alternate between folk tradition and original songs by Cande, an Argentine singer-songwriter of Italian origin, always in dialogue with the influences of Diana, an Italian of Brazilian origin.

Duo réunissant deux âmes sœurs voyageuses et dansantes qui travaillent ensemble depuis trois ans à l'exploration des racines de la musique folklorique argentine et de la cordillère des Andes. Elles alternent tradition folklorique et chansons originales de Cande, auteur-compositeur-interprète argentin d'origine italienne, toujours en dialogue avec les influences de Diana, italienne d'origine brésilienne.

Das Duo vereint zwei reisende und tanzende Seelenverwandte, die seit drei Jahren zusammenarbeiten und die Wurzeln der argentinischen Volksmusik und der Anden erforschen. Sie wechseln zwischen volkstümlichen Traditionen und origi-

nellen Liedern von Cande, einem argentinischen Singer-Songwriter italienischer Herkunft, immer im Dialog mit den Einflüssen von Diana, einer Italienerin brasilianischer Herkunft

Duo que reúne duas almas gémeas que viajam e dançam e que trabalham juntas há três anos, explorando as raízes da música popular argentina e a Cordilheira dos Andes. Alternam entre a tradição popular e canções originais de Cande, cantor e compositor argentino de origem italiana, sempre em diálogo com as influências de Diana, italiana de origem brasileira

h 22.00 B / PALASPORT

MUSICA SENZA CONFINI - SVOBODA
Viaggio geografico-emotivo attraverso canzoni che oltrepassano i generi: Svoboda é' un gruppo di 8 musicisti che si distinguono nel panorama nazionale per il suo repertorio sconfinato. Insieme da 25 anni, propone musiche dal mondo cercando di superare ogni confine e mescolando culture. Accompagneranno il pubblico a scoprire un rinnovato mondo musicale dove armonie, melodie e ritmi rinascono a nuova vita.

MÚSICA SIN FRONTERAS
Un viaje geográfico-emocional a través de canciones que cruzan géneros: Svoboda es un grupo de 8 músicos que destacan en la escena nacional por su repertorio sin límites. Juntos, desde hace 25 años, interpretan músicas de todo el mundo, tratando de traspasar fronteras y mezclar culturas. Acompañarán al público a descubrir un mundo musical renovado donde armonías, melodías y ritmos renacen a una nueva vida.

MUSIC WITHOUT BORDERS
A geographic-emotional journey through songs that cross genres: Svoboda is a group of 8 musicians who stand out on the national scene for their boundless repertoire. Together for 25 years, they have been performing music from around the world, trying to cross borders and mix cultures. They will accompany the audience to discover a renewed musical world where harmonies, melodies and rhythms are reborn to new life.

MUSIQUE SANS FRONTIÈRES
Un voyage géographico-émotionnel à travers des chansons qui traversent les genres : Svoboda est un groupe de 8 musiciens qui se distinguent sur la scène nationale par leur répertoire illimité. Ensemble depuis 25 ans, ils interprètent des musiques du monde entier, tentant de franchir les frontières et de mélanger les cultures. Ils accompagneront le public à la découverte d'un monde musical renouvelé où les harmonies, les mélodies et les rythmes renaissent à la vie.

MUSIK OHNE GRENZEN
Eine geografisch-emotionale Reise durch genreübergreifende Lieder: Svoboda ist eine Gruppe von 8 Musikern, die sich in der nationalen Szene durch ihr grenzenloses Repertoire auszeichnen. Seit 25 Jahren spielen sie gemeinsam Musik aus aller Welt und versuchen, Grenzen zu überschreiten und Kulturen zu vermischen. Sie werden das Publikum in eine neue musikalische Welt entführen, in der Harmonien, Melodien und Rhythmen zu neuem Leben erweckt werden.

MÚSICA SEM FRONTEIRAS
Uma viagem geográfico-emocional através de canções que cruzam géneros: Svoboda é um grupo de 8 músicos que se destacam no panorama nacional pelo seu repertório sem limites. Juntos há 25 anos, interpretam música de todo o mundo, tentando atravessar fronteiras e misturar culturas. Acompanharão o público à descoberta de um mundo musical renovado, onde harmonias, melodias e ritmos renascem para uma nova vida.

h 23.00 B / PALASPORT

PROIEZIONE DEL VIDEO DELLA CANZONE LA DANZA DELLA VITA, scritta, cantata e musicata da Erica Nap per il Centenario di Rolando Toro Araneda

PROYECCIÓN DEL VÍDEO DE LA CANCIÓN LA DANZA DELLA VITA, escrita, cantada y musicada por Erica Nap para el Centenario de Rolando Toro Araneda

PROJECTION OF THE VIDEO OF THE SONG THE DANCE OF LIFE, written, sung and set to music by Erica Nap for the Centenary of Rolando Toro Araneda

PROJECTION DE LA VIDÉO DE LA CHANSON LA DANZA DELLA VITA, écrite, chantée et mise en musique par Erica Nap pour le centenaire de Rolando Toro Araneda

P**ROJEKTION DES VIDEOS ZUM LIED LA DANZA DELLA VITA**, geschrieben, gesungen und vertont von Erica Nap für die Hundertjahrfeier von Rolando Toro Araneda

PROJEÇÃO DO VÍDEO DA CANÇÃO LA DANZA DELLA VITA, escrita, cantada e musicada por Erica Nap para o Centenário de Rolando Toro Araneda

h 23.00 B / PALASPORT

DISCOTECA - DJ Ludger Brockmeyer, Pierangelo Tommasi

Balliamo tutti insieme! ¡Bailemos todos juntos! Let's all dance together!
Dansons tous ensemble! Tanzen wir alle zusammen! Dancemos todos juntos!

Grafica: Carola Ruffato / Stampa: Grafiche Pizzinato - RI

IBFed International Biodanza Federation

BIODANZA RETE IBF FORMAZIONE e CULTURA BIOCENTRICA

AICS

REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA

CITTÀ DI LIGNANO SABBIADORO

L
- PALASPORT
- SALA DIREZIONE (a sx dell'ingresso)
- SALA STAMPA (a sx dell'ingresso)
- ARANCIO 1° piano
- AZZURRA 1° piano

9 BLOCCO SAN PIO
CONCHIGLIA

3 AUDITORIUM SOPRA LA PISCINA

7 RECEPTION BELLA ITALIA VILLAGE

ACCREDITO CONGRESSO

1
- BLOCCO ALLE VELLE
- SALA CONFERENZA
- SALA TV
- SALA RIUNIONI
- SALA ROSA

O OASI VERDE

4 ANCORA - SALA TV
SALA ERICA

15/IV SPIAGGIA

P SALA BLU - PINETA

INFERMERIA / AMBULANZA

DANZA LA VITA! 100 anni dalla nascita di Rolando Toro

BIODANZA
1° IBFed World Congress
Italy 2024

Attestato di Partecipazione

Si certifica che

_____

nome

ha partecipato al 1° IBFed World Congress
Italia - 13-16 Giugno 2024

Presidente
IBFed

Andreina Acri

Presidente
Rete Scuole Biodanza Italia

Tiziana Coda Zabet